



Why Ukraine must win

A decisive victory could transform the security of Europe

Apr 2nd 2022

When Vladimir Putin ordered Russian troops into Ukraine he was not alone in thinking victory would be swift. **Many Western analysts also expected Kyiv, the capital, to fall within 72 hours.**

Speaking to *The Economist* in Kyiv on March 25th, President Volodymyr Zelensky explained how people power is the secret to Ukraine's resistance and why the war is shifting in his nation's favour.

On March 29th Russia said that it will "fundamentally cut back" the northern campaign. Victory for Ukraine means **keeping its Donbas brigades intact and using them to deny Russia a secure hold on occupied territory.**

Sanctions deplete Russia's ability to sustain a long war. Arms help Ukraine take back territory. But **nato** countries are refusing to provide him with what he wants. **Given what is at stake, for the West as well as Ukraine, that betrays a reprehensible failure of strategic vision.**

The more convincingly Ukraine can see off the Russian army, the more able it will be to resist the compromises that could poison the peace.

The prize for the West would be almost as great. Not only could Ukraine invigorate the cause of democracy, but it would also enhance European security.

A strong, democratic Ukraine would thwart Russia's expansionism—because its borders would be secure. ^{nato} would become correspondingly less of a drain on budgets and diplomacy. The United States would be freer to attend to its growing rivalry with China.

ウクライナはなぜ勝たなければならないのか
決定的な勝利は、欧州の安全保障を変える可能性がある
2022年4月2日

ウラジーミル・プーチンがロシア軍にウクライナへの侵攻を命じたとき、勝利はすぐに訪れると考えたのは彼だけではなかっただろう。欧米のアナリストの多くも、首都キエフが72時間以内に陥落すると予想していた。

3月25日にキエフで行われたThe Economist誌の取材に対し、ヴォロディミル・ゼレンスキー大統領は、ウクライナの抵抗力の秘密は人々の力であり、なぜ戦争が自国に有利な方向に進んでいるのかについて説明した。

3月29日、ロシアは北方作戦を「根本的に削減する」と発表した。ウクライナの勝利は、ドンバス旅団を無傷で維持し、その旅団を使ってロシアが占領地を確保するのを拒否することを意味する。

制裁は、ロシアの長期戦を維持する能力を枯渇させる。武器はウクライナの領土奪還に役立つ。しかし、NATO諸国は、彼が望むものを提供することを拒否している。西側諸国やウクライナにとって何が危機にひんしているのかを考えると、これは非難されるべき戦略的ビジョンの欠如を表している。

ウクライナはロシア軍を歴然と打ち破ることができれば、和平を台無しにするような妥協に抵抗することができるだろう。

西側諸国が得るものは、それと同じくらい大きいだろう。ウクライナは民主主義を活性化させるだけでなく、ヨーロッパの安全保障を強化することができる。

強く、民主的なウクライナは、国境が安全であるため、ロシアの拡張主義を阻止することができ、それに応じてNATOの予算と外交の消耗も少なくなる。米国は、中国との対立が激化する中で、より自由に対応できるようになるだろう。



Why Ukraine must win (2)

A decisive victory could transform the security of Europe

Apr 2nd 2022

Alas, much of the West seems blind to this historic chance. **America is leading as it must, even if it vetoed sending Ukraine aircraft. Mr Zelensky accuses such countries of being either short-sighted or timorous. He is right.**

It is true that, after the Maidan protests established democracy in 2014, **the country was unable to slough off its corruption and political inertia.** However, the **eu** can help ensure that this time is different by starting work on Ukrainian membership **right now.**

Bringing Ukraine's governance in line with the **eu's** will necessarily be lengthy and bureaucratic. The risk is that Brussels strings Ukraine along, as if Europe is deigning to let it join. Instead, the **eu** should welcome Ukraine eagerly.

The other worry is Mr Macron's: that **nato** will provoke Russia. **Mr Putin has hinted that Western involvement could lead to the use of nuclear weapons. Yet backing away from Mr Putin's nuclear-tinged threat entails risks, too.**

The best deterrence is for nato to stand up to Mr Putin's veiled threat, and make clear that a nuclear or chemical atrocity would lead to Russia's utter isolation.

Conflict is unpredictable. History is littered with wars that were meant to be short but which

dragged on for years. **It would be terrible if what stood between a bad peace and a good one was a failure of imagination in the capitals of Europe.**

ウクライナはなぜ勝たなければならないのか (2)

決定的な勝利は、欧州の安全保障を変える可能性がある

2022年4月2日

しかし、残念なことに、西側諸国の多くは、この歴史的なチャンスに気づいていないようだ。アメリカは、ウクライナの航空機派遣に拒否権を発動しても、率先して行動しているのだ。ゼレンスキーは、そのような国々は近視眼的であるか、あるいは臆病であると非難している。その通りである。

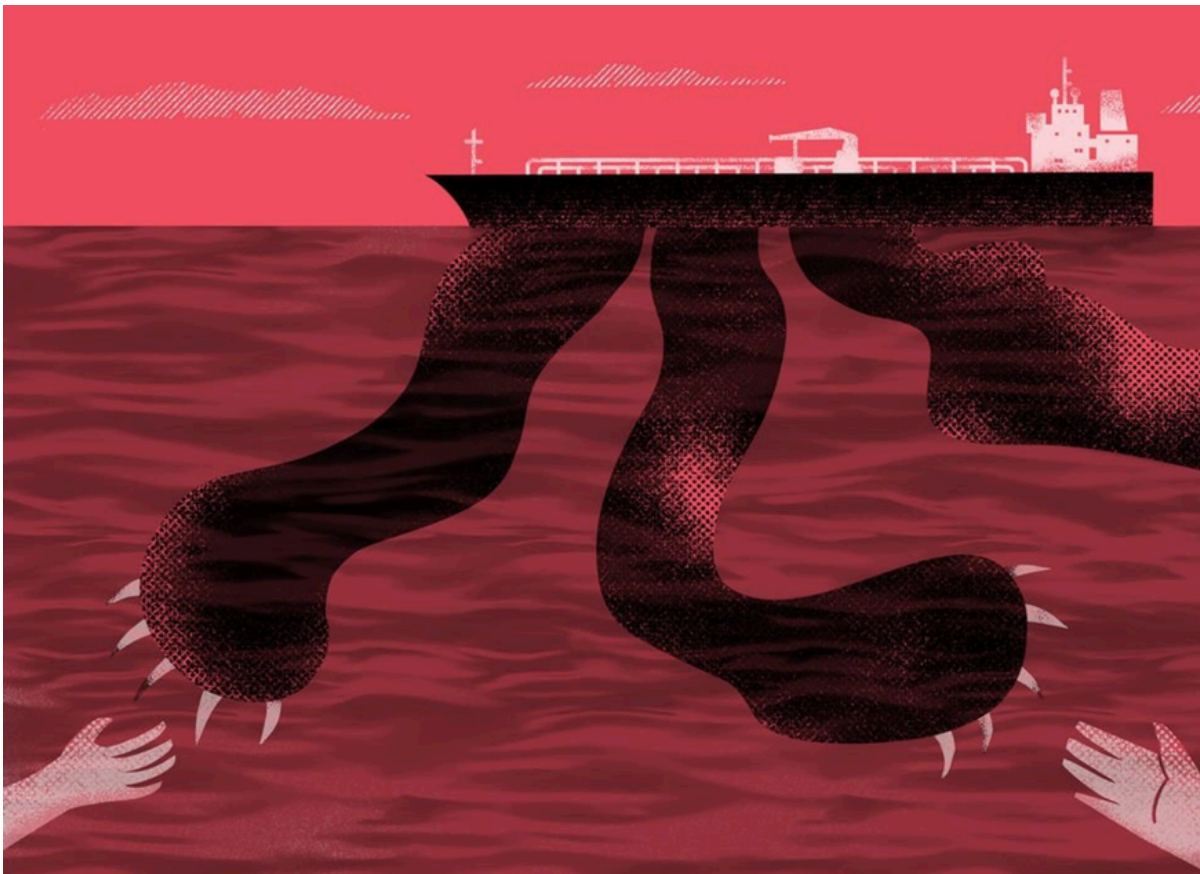
2014年にマイダン抗議運動で民主主義が確立された後、腐敗と政治的惰性を脱ぎ捨てることができなかったのは事実です。しかし、euは今すぐウクライナの加盟に向けた作業を開始することで、今度こそ違うものにする事ができる。

ウクライナの統治をEUの統治に一致させるには、必然的に長い時間と官僚的な作業が必要になる。EUはウクライナを熱烈に歓迎すべきだ。

もうひとつの心配は、マクロン氏が抱いている「NATOがロシアを刺激するのではないか」ということだ。プーチン大統領は、欧米の関与が核兵器の使用につながる可能性をほのめかしている。しかし、プーチン氏の核をちらつかせた脅しに背を向けることは、リスクも伴う。

プーチン氏の暗黙の脅しに対抗し、核や化学兵器による残虐行為がロシアの完全な孤立につながることを明確にすることが最善の抑止力となる。

紛争は予測不可能である。歴史には、短期間で終わるはずの戦争が何年も長引いた例が散見される。悪い平和と良い平和の間に立ちただかるものが、ヨーロッパの首都の機転の欠如であったとしたら、恐ろしいことである。



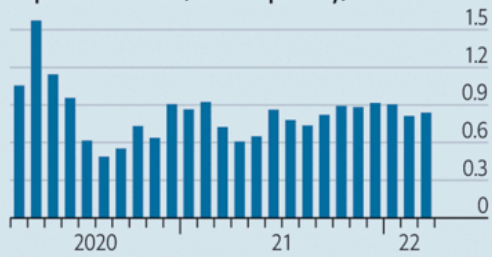
Going spare

Russia's crude-oil exports

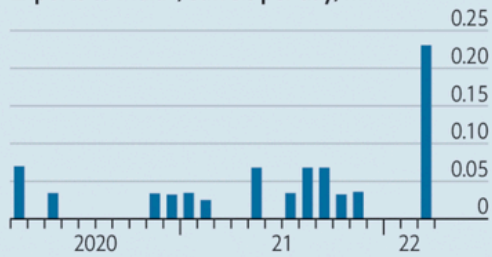
Total, 7-day rolling average, barrels, m



Exports to China*, barrels per day, m

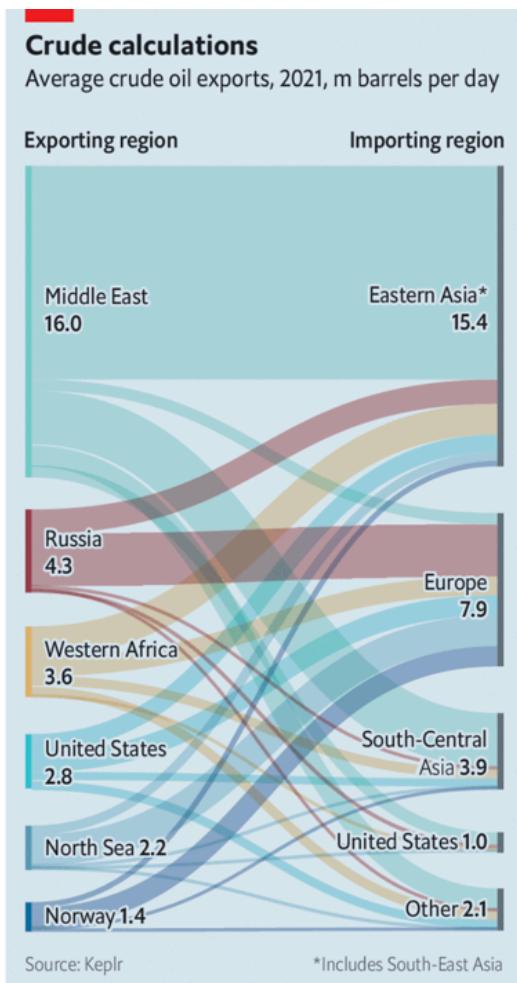


Exports to India*, barrels per day, m



Source: Kpler

*Excludes CPC, a Kazakh-Russian blend



What can Russia do to sell its unwanted oil?
China and India sniff a bargain

Apr 2nd 2022

Some dockers refused to unload the freight when they learnt where it had come from. Similar boycotts have sprung up elsewhere. Worries about sanctions and bad publicity have prompted many buyers to pause purchases.

It almost succeeded: **by October 2019 Iran's oil export had fallen to an average of 260,000 bpd, from 2.3m before the sanctions.** In December it was forced to accept tea from Sri Lanka as payment for an oil debt valued at \$251m.

To circumvent the restrictions Iran smuggles vast quantities of oil—its second channel for sales. Petroleum is bartered with China, Turkey and the United Arab Emirates against gold, pesticides and even housing projects in Tehran.

Russia is unlikely to take a leaf out of Iran's book, mainly because, for now, it doesn't need to. **Russia faces a weaker embargo.** Only America, which did not buy much to begin with, has banned its oil. Instead seaborne exports have cratered because Western buyers, such as big energy firms, **fear a public backlash.**

Urals crude, the grade pumped out by Russia, is **currently trading at a discount of around \$31 a barrel.** One trader expects the gap to hit \$40 within a week's time.

ロシアが買い手のいない石油を売るためにできることは？
中国とインドが掘り出し物を嗅ぎつける
2022年4月2日

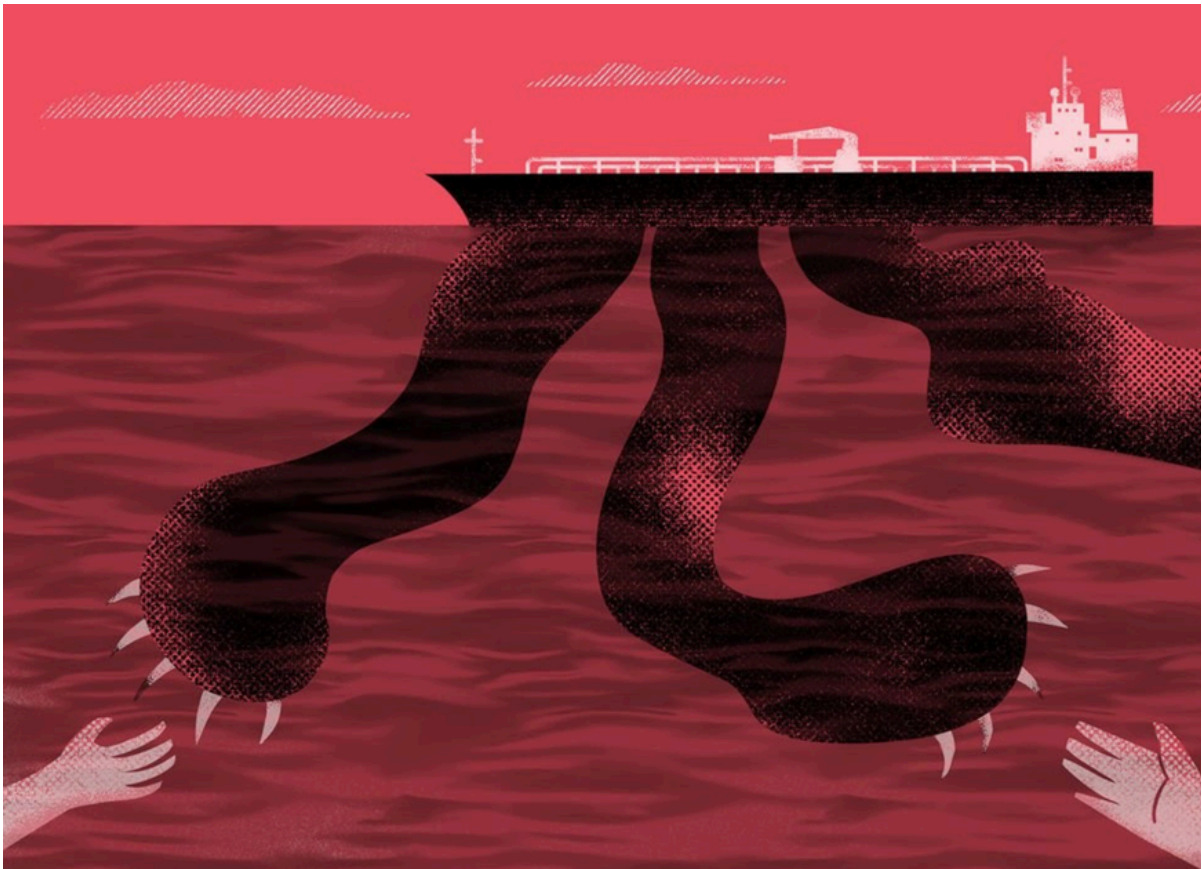
一部の港湾労働者は、その貨物がどこから来たのかを知り、荷降ろしを拒否した。同様のボイコットは、他の地域でも起きている。制裁への懸念と悪い評判が、多くのバイヤーに購入の一時停止を促した。

それはほぼ成功した。2019年10月までに、イランの石油輸出は制裁前の230万bpdから平均26万bpdに減少していた。12月には、2億5100万ドル相当の石油債務の支払いとして、スリランカから紅茶を受け入れることを余儀なくされた。

制裁を回避するためにイランは大量の石油を密輸しており、これはイランの第2の販売経路である。石油は、中国、トルコ、アラブ首長国連邦と、金、農薬、さらにはテヘランの住宅プロジェクトと交換される。

ロシアがイランを見習うことはないだろう。今のところ、見習う必要がないことが主な理由だ。ロシアはより弱い禁輸措置に直面している。もともと石油をあまり買っていなかったアメリカだけが、石油を禁輸している。その代わりに海上輸出が激減しているのは、大手エネルギー企業など西側の買い手が、世論の反発を恐れているからだ。

ロシアが生産するウラル原油は、現在1バレル約31ドルのディスカウント価格で取引されている。あるトレーダーは、1週間以内に他の原油との価格差は40ドルに達するだろうと予想している。



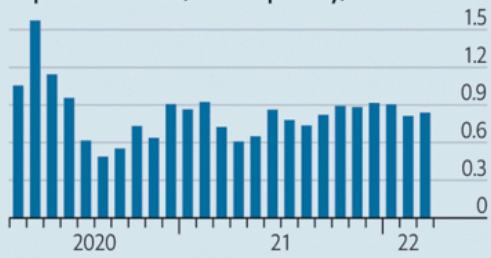
Going spare

Russia's crude-oil exports

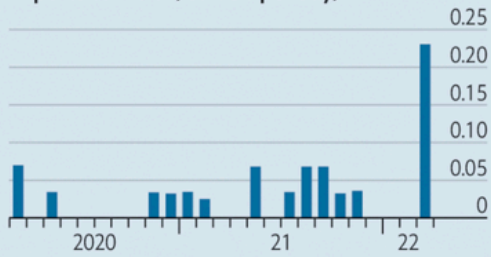
Total, 7-day rolling average, barrels, m



Exports to China*, barrels per day, m

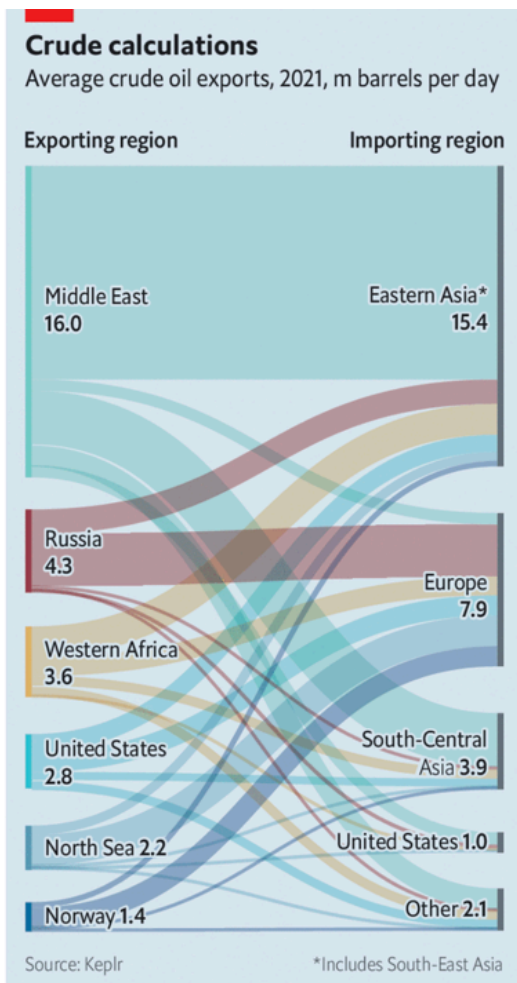


Exports to India*, barrels per day, m



Source: Kpler

*Excludes CPC, a Kazakh-Russian blend



What can Russia do to sell its unwanted oil? (2)

China and India sniff a bargain

Apr 2nd 2022

Two big countries that have not joined in with the West's sanctions—India and China—sense a bargain to be had. India is certainly acting on the opportunity. Nearly half its imports come from the Middle East, and shipping from the Gulf is much cheaper than shipping from Russia.

Only China, then, can save Russia. It imports a total of about 10.5m bpd (11% of the world's daily production).

Whereas shipment from Russia to Europe usually takes three or four days, to Asia it takes 40. Oil must be loaded onto bigger tankers, which is slow and costly. Russia's energy deals would be far too large to hide in the city's financial system, says a trade lawyer.

One fix, however, is for Russia to use Chinese bank accounts within China to receive payment in yuan. As Russia's trading position weakens, the Urals discount will go up. So will China's purchases.

That in turn suggests Russia's push into Asia and Europe's scramble for supplies could reshape the global market.

Until the war petroleum generally flowed seamlessly from oilfields to the fuel tanks that needed it most. Now, says Ben Luckock of Trafigura, a trading firm, that finely tuned system

has been disrupted.

ロシアが買い手のいない石油を売るためにできることは？ (2)

中国とインドが掘り出し物を嗅ぎつける

2022年4月2日

欧米の制裁に加わっていない2つの大国、インドと中国には、掘り出し物があることを感じている。インドはこのチャンスに確実に行動している。輸入の半分近くを中東から輸入しており、湾岸からの輸送はロシアからの輸送よりはるかに安い。

ロシアを救えるのは中国だけである。中国が輸入している原油の量は約1050万B/D（世界の一日当たりの生産量の11%）である。

ロシアからヨーロッパへの輸送は通常3~4日かかるが、アジア向けは40日かかる。大型タンカーに石油を積み込む必要があり、時間もコストもかかる。ロシアのエネルギー取引は、香港の金融システムに隠すにはあまりにも大きすぎると、貿易弁護士は言う。

しかし、一つの解決策は、ロシアが中国国内で中国の銀行口座を使い、人民元で支払いを受けることである。ロシアの貿易ポジションが弱まれば、ウラルの割引率は上がるだろう。そうなれば、中国の買い付けも増える。

つまり、ロシアがアジアに進出し、ヨーロッパが供給不足に陥ることで、世界のマーケットが変化する可能性がある。

戦前までは、石油は油田から必要な燃料タンクまでスムーズに流れていた。貿易会社トラフィグラのベン・ラコックによれば、この細かく調整されたシステムが崩壊してしまったという。



The business of influencing is not frivolous. It's serious
Influencers are becoming brand ambassadors—even for the poshest of brands
Apr 2nd 2022

Influencers. These individuals have won large followings by reviewing, advertising and occasionally panning an assortment of wares.

Their fame stems not from non-digital pursuits, as was the case with the a-list stars who used to dominate the ranks of brand ambassadors, but from savvy use of Instagram, Snapchat or TikTok.

they are becoming a conduit to millennial and Gen-z consumers, who will be responsible for 70% of the \$350bn or so in global spending on bling by 2025.

One in 2020 from the National Bureau of Statistics in China, where influencers gained prominence earlier than in the West, estimated its contribution to the economy at \$210bn, equivalent to 1.4% of gdp.

EMarketer, a firm of analysts, estimates that 75% of American marketers will spend money on influencers in 2022, up from 65% in 2020. Brands' global spending on influencers may reach \$16bn this year, more than one in ten ad dollars spent on social media.

The influencer ecosystem is challenging the time-honoured tenets of luxury-brand management. One report put the amount spent by lvmh on the entire Miss Dior campaign at “under \$100m” in the past year.

Such star-led campaigns can feel aloof to teenagers and 20-somethings who prize authenticity over timeless glamour.

Influencers are particularly adept at navigating social-media platforms' constantly evolving algorithms and features.

インフルエンサーのあるビジネスは、決して軽薄なものではない。真剣勝負です。
インフルエンサーは、高級ブランドにとってさえ、ブランドアンバサダーになっている。
2022年4月2日

インフルエンサー。インフルエンサーは、様々な商品をレビューし、宣伝し、時には酷評することで、多くのフォロワーを獲得している。

彼らの名声は、かつてブランドアンバサダーを独占していた有名スターのように、デジタル以外の活動から生まれるのではなく、Instagram、Snapchat、TikTokを巧みに利用することから生まれている。

彼らはミレニアル世代やGen-z世代の消費者とのパイ役になりつつある。彼らは、2025年までに世界の装飾品への支出3500億ドルほどのうち70%を占めると言われている。

欧米よりも早くインフルエンサーが台頭した中国の国家統計局が発表した2020年の調査では、経済への貢献は2100億ドルで、GDPの1.4%に相当すると推定されている。

アナリストの会社であるEMarketerは、アメリカのマーケターの75%が2022年にインフルエンサーにお金を使うだろうと予測しており、2020年の65%から増加している。ブランドによるインフルエンサーへの支出は今年160億ドルに達し、ソーシャルメディアに費やされる広告費の10分の1を超える可能性がある。

インフルエンサーのエコシステムは、ラグジュアリー・ブランド・マネジメントの伝統的な考え方に挑戦している。ある報告では、lvmhがミスディオールキャンペーン全体に費やした金額は、過去1年間で「1億ドル以下」とであるとされている。

このようなスター主導のキャンペーンは、色褪せない魅力よりも本物を重視する10代、20代の若者には、よそよそしく感じられるかもしれない。

インフルエンサーは、ソーシャルメディアプラットフォームの常に進化するアルゴリズムと機能を使いこなすことに特に長けている。



The business of influencing is not frivolous. It's serious (2)

Influencers are becoming brand ambassadors—even for the poshest of brands

Apr 2nd 2022

In October 2021 Li Jiaqi, better known as Lipstick King, notched up nearly 250m views during a 12-hour streaming session in which he peddled everything from lotions to earphones ahead of Singles' Day, that country's annual shopping extravaganza. He and Viya, a fellow influencer, flogged \$3bn-worth of goods in a day, half as much again as changes hands daily on Amazon.

Many influencers manage their production in ways that traditional ambassadors never could. They are video editors, scriptwriters, lighting specialists, directors and the main talent wrapped into one.

This production value, combined with access to the influencers' audiences, translates into value for the brands. Gauging how much value, precisely, is an inexact science.

Influencer-led live-streamed shopping events in China by Louis Vuitton and Gucci were ridiculed for cheapening their brand. And full-time influencers' large teams can run up quite a tab.

Before the latest clampdown Chinese authorities had already forced 20,000 influencer accounts to be taken down last year on grounds of "polluting the internet environment".

Such worries explain why some luxury houses are leery of influencers. you have to know how to play the digital game. If you don't, "you are not going to be top ten for very long."

インフルエンサーのあるビジネスは、決して軽薄なものではない。真剣勝負です。(2)
インフルエンサーは、高級ブランドにとってさえ、ブランドアンバサダーになっている。
2022年4月2日

2021年10月、Lipstick Kingとして知られるLi Jiaqiは、12時間のストリーミング配信で約2億5千万ビューを記録し、化粧水からイヤホンまで、この国の年に一度のショッピング祭典である「独身の日」を前に売り込みに行った。彼と相棒のピヤは一日で、30億ドルを売ったが、これは、Amazonで1日に取引される商品の半分に相当する。

多くのインフルエンサーは、従来のアンバサダーには決してできなかった方法で制作を管理している。彼らは、ビデオ編集者、脚本家、照明専門家、ディレクター、そしてメインタレントを一手に引き受けている。

このようなプロダクションの価値とインフルエンサーのオーディエンスへのアクセスは、ブランドにとって価値となる。どの程度の価値があるのかを正確に把握することは、正確な科学ではない。

ルイ・ヴィトンやグッチが中国で行ったインフルエンサー主導のライブストリーミング・ショッピングイベントは、ブランドを安売りするものと揶揄された。また、フルタイムのインフルエンサーの大規模なチームは、かなりの金額を負担することになる。

今回の取り締まり以前に、中国当局は昨年、「インターネット環境を汚染している」という理由で、すでに2万件のインフルエンサーのアカウントを強制的に削除していた。

このような懸念は、一部の高級メゾンがインフルエンサーに警戒心を抱いている理由を説明している。あなたはデジタルゲームがどういうものかを知らねければならない。そうでなければ、「長い間、トップ10に入ることはできない」。



Israel hosts an unprecedented summit with Arab leaders

It was long on symbols but short on promises

Apr 2nd 2022

the foreign ministers of four Arab states—Bahrain, Egypt, Morocco and the United Arab Emirates (uae)—met their Israeli and American counterparts at a hotel in Sde Boker on March 27th.

Save Egypt, none of the Arab participants had formal relations with Israel until 2020. That they met, warmly and openly, showed how low the Palestinian cause has fallen on the agenda of Arab governments.

The twin summits were part of a broader flurry of diplomacy, some of it rooted in a feeling that America is no longer a reliable partner. Gulf countries grumble that America has not protected them from Iranian-made rockets and drones.

Rob Malley, the lead American negotiator, is more guarded about prospects for a deal.

For his part, Mr Blinken used the summit to prod his fellow ministers to boost oil output and join sanctions on Russia. They have little incentive to do either. Israel does not want to jeopardise its military co-operation with Russia in Syria, where it carries out air strikes against Iran and its proxies.

There were no firm promises. But the mere act of meeting was enough, certainly for Israel. The informality of the Negev summit, at which the delegations slept in the same hotel and dined together, was a sign of the changing atmosphere in swathes of the Middle East. Last year's removal of Binyamin Netanyahu after 12 years as prime minister, orchestrated by Naftali Bennett and Yair Lapid, now the prime and foreign ministers, did much to improve Israel's regional ties, and not only with Arab states.

Turkey has spent the past decade at odds with Israel, Egypt and the uae, largely because of its vociferous and vigorous support for political Islam. It is now eager to mend those rifts.

The change of government in Israel gave Mr Erdogan a chance to change his tone towards it. So does the prospect of exporting natural gas buried under Israel's Mediterranean waters. Many Saudis expect Muhammad bin Salman, the crown prince, to recognise Israel once he is king.

The Negev summit was also a reminder that there are no easy answers when it comes to Iran. If America does not know how to find one, neither do its regional partners. An American diplomat joked that, with old enemies now gambling on new alliances, it could be Las Vegas.

イスラエルでアラブ首脳との前代未聞のサミットを開催

象徴は長いが、約束は短かった

2022年4月2日

3月27日、バーレーン、エジプト、モロッコ、アラブ首長国連邦のアラブ4カ国の外相が、ステドボケルのホテルでイスラエルとアメリカの担当者と会談した。

エジプトを除けば、どのアラブ諸国も2020年までイスラエルと正式な関係を結んでいない。このように温かく、かつオープンに会談したことは、パレスチナの問題がアラブ諸国の政府にとっていかに重要な課題でないかを示している。

この2つのサミットは、アメリカはもはや信頼できるパートナーではないという思いが根底にある、より活発な外交の一部であった。湾岸諸国は、アメリカがイラン製のロケット弾や無人機から自分たちを守ってくれないと不満を抱いている。

アメリカの交渉責任者であるロブ・マリー氏は、合意への見通しについてより慎重な姿勢を示している。

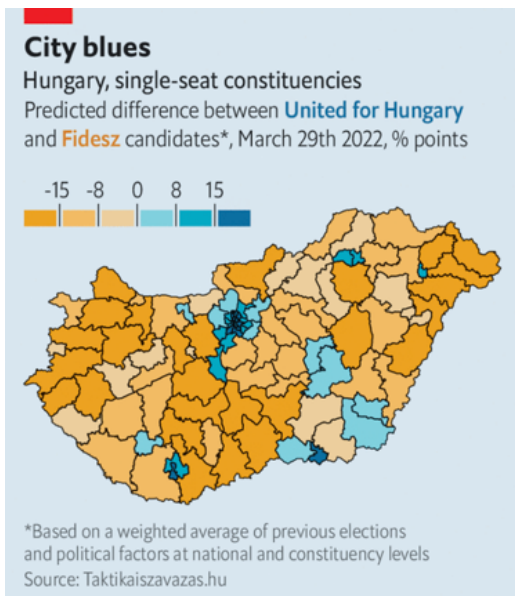
ブリンケン氏はサミットで、石油の増産とロシアへの制裁に加わるよう、仲間の閣僚に促した。しかし、彼等はそのようなことをする動機はほとんどない。イスラエルは、イランとその代理人に対する空爆を行っているシリアでのロシアとの軍事協力を危うくしたくないのだ。

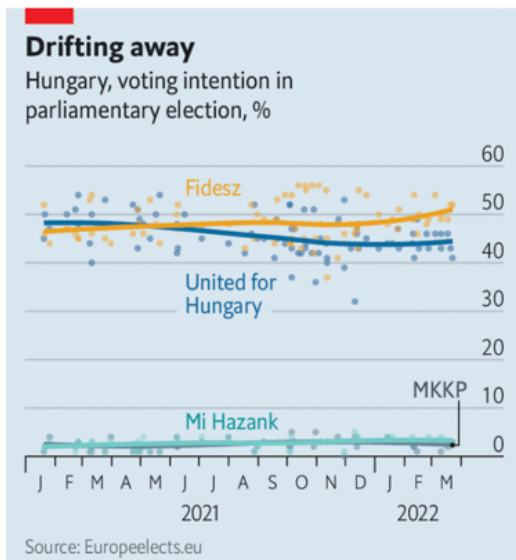
確固とした約束はなかった。しかし、イスラエルにとっては、会うという行為だけで十分だった。代表団が同じホテルで眠り、一緒に食事をしたネゲブ・サミットの形式ばらない雰囲気は、中東の一带の雰囲気が変化していることの表れである。昨年、12年間首相を務めたネタニヤフ首相をナフタリ・ベネットとヤイリ・ラピド（現首相兼外相）が解任したことは、アラブ諸国との関係だけでなく、イスラエルの地域間関係を大きく改善した。

トルコは過去10年間に、イスラエル、エジプト、UAEと対立してきたが、その主な理由は政治的イスラム教を声高に、そして強かに支持してきたことにある。トルコは今、その溝を埋めようと躍起になっている。

イスラエルの政権交代は、エルドアン大統領にイスラエルに対する姿勢を変える機会を与えた。イスラエルの地中海沿岸に埋蔵されている天然ガスの輸出の見込みもそうだ。サウジアラビア人の多くは、皇太子であるムハンマド・ビン・サルマンが国王になった暁には、イスラエルを承認することを期待している。

ネゲブ・サミットはまた、イランに関して簡単な答えがないことを思い起こさせるものだった。アメリカが答えを見つける方法を知らないのであれば、地域のパートナーも同じである。あるアメリカの外交官は、「古くからの敵同士が新しい同盟に賭けているのだから、ラスベガスのようなものかもしれない」と冗談を言った。





Hungary's opposition struggles to beat Viktor Orbán's stealth autocracy
The populist prime minister has subverted nearly every institution that matters
Apr 2nd 2022

On the stage Peter Marki-Zay, the opposition candidate for prime minister, was invoking history. In 1848, 1956 and 1989, when the communists were finally ousted, Hungarians had been "on the right side", he said. Now they were embarrassed by their country, which had become the fief of one man: Viktor Orbán.

In 12 years as prime minister Mr Orbán had split the nation and enriched only his own supporters. Mr Orbán said. Ukraine's refugees deserved help (something he did not say about migrants from Syria in 2014-15), but he would not let arms be transferred through Hungary or accept sanctions on Russian energy that hurt its economy.

Hungary's election on April 3rd is more than a routine vote in a small central-European country. Because Mr Orbán is a hero to many right-wing populists in Europe and America, it is a crucial test for them.

Hungary is still a democracy, but in his three consecutive terms Mr Orbán has undermined democratic norms.

Mr Orbán's allies see themselves as patriotic Christian conservatives, fighting an alliance of globalists who want to erase national traditions and swamp Europe with migrants.

Mr Orbán's critics think his main goals are actually financial. His relatives and friends in business have become hugely wealthy.

The popularity of Mr Orbán and Fidesz is genuine and striking. In the past two elections they have drawn about half the vote, while a fragmented opposition split the rest.

A rule change in 2012 shrank parliament and raised the share of single-candidate districts, which naturally favour the biggest party, from 176 of 386 seats to 106 of 199.

ハンガリーの野党は、ヴィクトール・オルバンの密かに行っている独裁を打ち負かすために奮闘している。ポピュリストの首相は、ほぼすべての重要な制度を破壊している。

2022年4月2日

壇上で野党の首相候補、ペーター・マルキザイは歴史を引き合いに出していた。1848年、1956年、そして1989年、ついに共産党が追放されたとき、ハンガリー人は「正しい側」にいた、と彼は言った。今、彼らは一人の男の領地と化した自国を恥じているのだ。ヴィクトール・オルバン

オルバン氏は首相としての12年間で、国家を分裂させ、自分の支持者だけを豊かにした。オルバン氏はこう言った。ウクライナの難民は助けるに値するが（2014年から15年にかけてのシリアからの移民については言わなかった）、ハンガリー経由で武器を搬送させないし、自国の経済を苦しめるロシアのエネルギーに対する制裁も受け入れないと。

4月3日に行われるハンガリーの選挙は、中欧の小国における日常的な投票以上のものである。オルバン氏は欧米の多くの右派ポピュリストにとって英雄であるため、彼らにとっては重要な試金石となる。

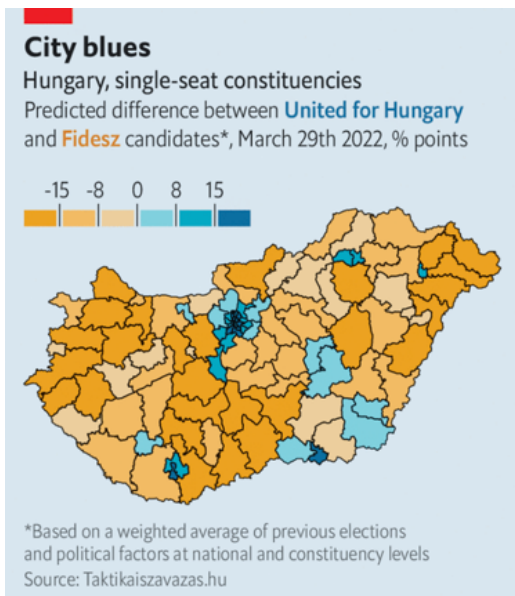
ハンガリーはまだ民主主義国家だが、オルバン氏は3期連続で民主主義の規範を損なってきた。

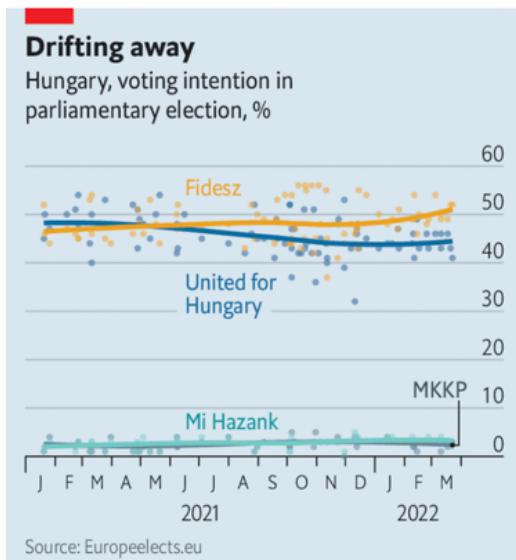
オルバン氏の協力者は、自分たちを愛国的なキリスト教保守派とみなし、国家の伝統を抹殺し、ヨーロッパを移民で埋め尽くそうとするグローバリストの同盟国と戦っている。

オルバン氏の批判者は、彼の主な目的は実は金銭的なものだと考えている。オルバン氏の親族や財界の友人は莫大な富を築いている。

オルバン氏とフィデスの人気は本物であり、目を見張るものがある。過去2回の選挙で、彼らは約半分の票を集め、残りの票は分裂した野党が票を分けた。

2012年のルール変更により、国会は縮小され、最大政党に有利な一人区の割合が386議席中176議席から199議席中106議席に増加した。





Hungary's opposition struggles to beat Viktor Orbán's stealth autocracy (2)
The populist prime minister has subverted nearly every institution that matters
Apr 2nd 2022

Last year, fear of Mr Orbán's growing control finally made the opposition co-operate. They ran primaries last October for each single-candidate seat and nationally for the job of prime minister. Mr Marki-Zay, an independent conservative who is mayor of a small city, came out on top.

Such cross-party alliances have unseated populist leaders in other countries, including Israel's Binyamin Netanyahu and the Czech Republic's Andrej Babis.

One reason is Mr Orbán's domination of the media. He has turned the country's state-backed outlets into propaganda megaphones. Of the plucky outfits that remained, several have since been throttled. Other independent websites are read mostly inside the liberal bubble.

Hence the opposition is struggling to be heard. The two main tv news channels, one public and one owned by a government ally, give opposition candidates less than a quarter the speaking time of those from Fidesz. But lots of Facebook ads have been bought by a sketchy new party created in December by the wealthy Hungarian owner of LiveJasmin, a pornography website. The opposition thinks it is a decoy intended to divide the anti-Fidesz vote.

Fidesz makes use of every conceivable government resource for the campaign. In poor rural areas, officials are told that if their municipality does not vote for Fidesz there will be no government jobs.

ハンガリーの野党は、ヴィクトール・オルバンの密かに行っている独裁を打ち負かすために奮闘している。
(2)
ポピュリストの首相は、ほぼすべての重要な制度を破壊している。
2022年4月2日

昨年は、オルバン氏の支配力が強まるのを恐れて、ついに野党が協力するようになった。昨年10月、野党は各一人区と首相職をめぐる全国規模の予備選を実施した。保守系無所属で小都市の市長を務めるマルキ・

ザイ氏がトップとなった。

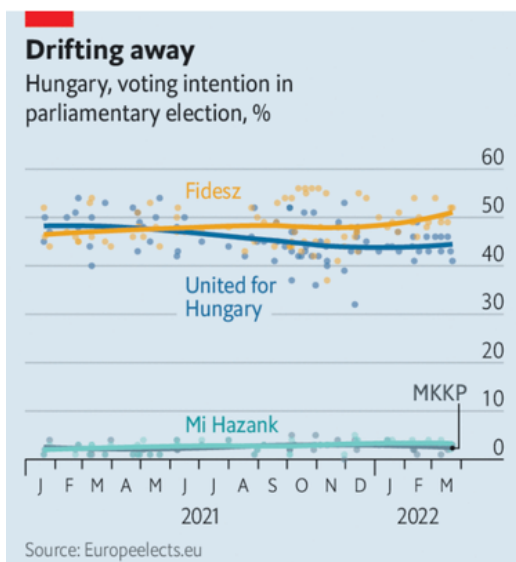
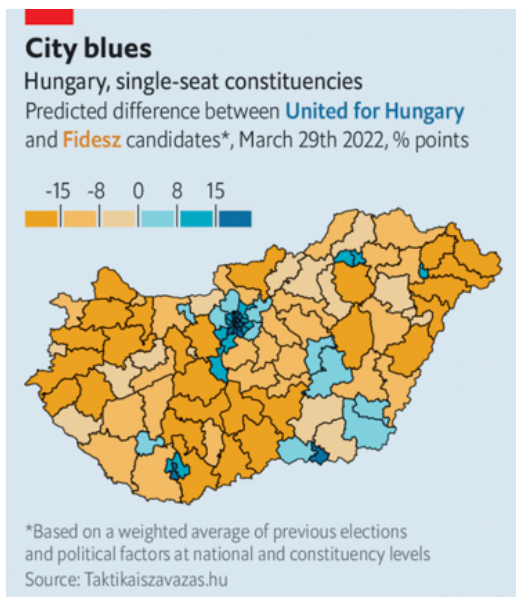
このような党派を超えた連携は、イスラエルのベンヤミン・ネタニヤフやチェコのアンドレイ・バビスなど、他の国々でもポピュリストの指導者を失脚させている。

その理由の一つは、オルバン氏によるメディアの支配である。彼は、国が支援する報道機関をプロパガンダの発信源にしてしまった。それでも残っていた勇敢な報道機関のうち、その後、何社かは制圧された。他の独立系ウェブサイトは、ほとんどリベラル仲間うちでしか読まれていない。

そのため、野党の声はなかなか届かない。2つの主要なテレビニュース・チャンネルは、1つは公共、もう1つは政府の同盟者によって所有され、野党の候補者が話す時間はFideszの候補者の4分の1以下だ。多くのFacebook広告は、ポルノサイトLiveJasminの裕福なハンガリーの所有者によって12月に作られた怪しげな新党によって購入されている。野党は、反フィデスの票を分散させるためのおとりだと考えている。

フィデスは選挙運動のために考えられる限りの政府資源を利用する。貧しい農村部では、役人が「もし自分の自治体がフィデスに投票しなければ、政府の仕事はない」と言われている。





Hungary's opposition struggles to beat Viktor Orban's stealth autocracy (2)
 The populist prime minister has subverted nearly every institution that matters
 Apr 2nd 2022

The voting rules are biased, too. Mr Orban gave ethnic Hungarians in neighbouring countries the right to vote, along with pensions and other benefits; so most vote for Fidesz.

Some tricks are just old-fashioned politics. The government has raised the minimum wage by 20% and paid an unexpected 13th month of pension benefits.

The handouts will also accelerate inflation, which is projected to hit 9% this year, says Peter Virovacz of *ing* Bank. Economic growth is strong, though the war in Ukraine has cut forecasts for this year to perhaps 4.5%. Unemployment is a scant 3.8%.

The economy is Mr Orban's justification for resisting energy sanctions on Russia. In February he travelled to Moscow and extended a long-term gas contract with Gazprom. The terms are secret, but Mr Orban says they are very beneficial. Responding to Mr Zelensky's criticism, he

claimed that without Russian gas and oil Hungary's economy would "grind to a halt". In 2014 Mr Orbán struck a deal with Rosatom to upgrade Hungary's nuclear power plant that entails billions of dollars in Russian loans.

Mr Marki-Zay is more right-wing than most of his alliance, and is prone to odd lines of attack, such as unconvincingly charging the government with sending arms to Ukraine.

That partly reflects the coalition's breadth. Dialogue is an urban party that strongly supports gay rights. The lack of conflict between such parties during the campaign is striking.

ハンガリーの野党は、ヴィクトール・オルバンの密かにやっている独裁を打ち負かすために奮闘している。
(2)

ポピュリストの首相は、ほぼすべての重要な制度を破壊している。
2022年4月2日

投票ルールも偏っている。オルバン氏は近隣諸国のハンガリー人に選挙権を与え、年金やその他の手当も与えたので、ほとんどの人がフィデスに投票した。

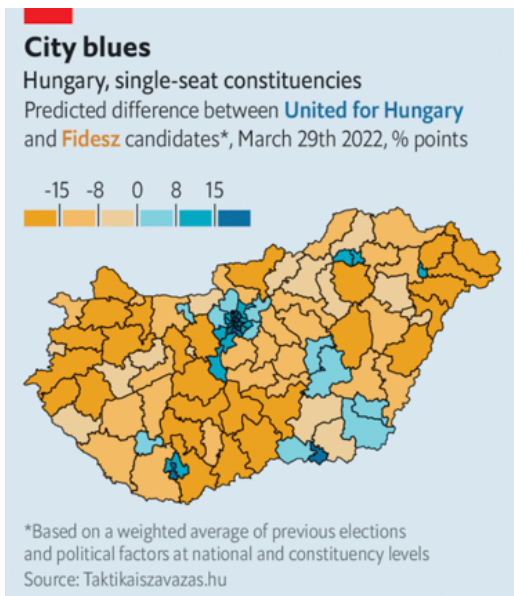
昔ながらの政治的な策略もある。政府は最低賃金を20%引き上げ、予想外の13ヶ月目の年金給付を行った。

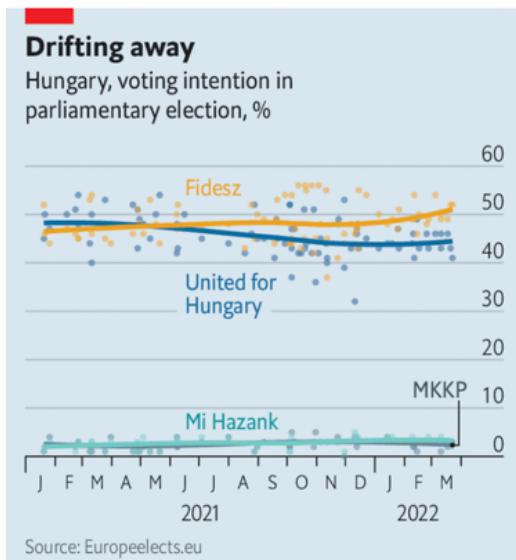
この手当はインフレを加速させ、今年は9%に達するだろうと、イングバンのピーター・ピロバツ氏は言う。ウクライナ戦争の影響で今年の経済成長率は4.5%に落ちると予想されているが、経済成長率は高い。失業率は3.8%と低い。

オルバン氏がロシアへのエネルギー制裁に抵抗する正当な理由は、経済である。2月にはモスクワを訪れ、ガスプロム社とガスの長期契約を延長した。条件は秘密だが、オルバン氏は非常に有益なものだという。ゼレンスキー氏の批判に対し、同氏はロシアのガスと石油がなければハンガリーの経済は「停止してしまう」と主張した。2014年、オルバン氏はロスアトム社とハンガリーの原子力発電所を改良する契約を結んだが、これには数十億ドルのロシアからの融資が含まれている。

マルキ＝ザイ氏は連合の大半の議員よりも右派で、政府がウクライナに武器を送ったと説得力のない告発をするなど、奇妙な攻撃路線をとりがちである。

これは連立政権の幅の広さを反映したものでもある。「対話」は都市部の政党で、同性愛者の権利を強く支持している。選挙期間中、こうした政党間の対立がなかったことが印象的だ。





Hungary's opposition struggles to beat Viktor Orbán's stealth autocracy (3)

The populist prime minister has subverted nearly every institution that matters

Apr 2nd 2022

For all Mr Orbán's rhetoric about energy prices, his policy on Ukraine reflects a philosophical difference from other Europeans. "Hungary is a country in the buffer zone" between Russia and the West, says Zoltan Kiszely of the Szazadveg Foundation, a pro-government think-tank. "We fought four wars with Russia and lost all of them. We don't want to try for a fifth. The Poles had a much worse history, but they want to try one more time."

This position is starting to hurt Hungary. Mr Orbán was once seen as a leader of a group of populist governments across central Europe. Poland is a close ally: its Law and Justice party has imitated Mr Orbán by trying to take over its courts and media. The EU is imposing penalties on both for eroding the rule of law.

As in Mr Putin's regime, the list of rich Hungarians is filled with Mr Orbán's friends. A former schoolmate is now the richest man in the country. EU funds and state business flow to Fidesz's backers, who use the money in part to keep the party in power.

For many in the opposition this year's united effort seemed the last and best chance to stop Mr Orbán from locking up power. Should it fail, the way ahead is not clear. The way from illiberalism to dictatorship is a one-way road, it's a dead-end road, and it ends with catastrophe.

ハンガリーの野党は、ヴィクトール・オルバンの密かに行っている独裁を打ち負かすために奮闘している。

(2)

ポピュリストの首相は、ほぼすべての重要な制度を破壊している。

2022年4月2日

オルバン氏のエネルギー価格に関する意見はあるにしても、ウクライナに関する彼の政策は、他のヨーロッパ諸国との哲学的な違いを反映している。「ハンガリーはロシアと西側諸国間の緩衝地帯にある国だ」と、親政府系シンクタンク、サザドベグ財団のゾルタン・キゼリー氏は言う。「ロシアとは4回戦争をし

て、すべて負けた。5回目はやりたくない。ポーランド人はもっとひどい歴史を歩んできたが、もう1回やってみたいと思っている」

このような姿勢は、ハンガリーを苦しめ始めている。オルバン氏はかつて、中欧のポピュリスト政権のリーダー的存在と目されていた。ポーランドの「法と正義」党は、裁判所やメディアを乗っ取るうとしてオルバン氏の真似をした。EUは、法の支配を侵したとして、両国に罰則を課している。

プーチン政権と同様、ハンガリー人の富豪リストにはオルバン氏の友人がずらりと並んでいる。EU資金や国営企業はフィデスの後援者に流れ、後援者はその資金を党の政権維持のために一部使用している。

野党の多くにとって、今年の統一戦はオルバン氏が権力を握るのを阻止する最後にして最良のチャンスに思えた。それが失敗した場合、前途は多難である。非自由主義から独裁への道は一方通行であり、行き止まりであり、破滅に終わる。



For modern autocrats, lying is more useful than killing
“Spin Dictators” examines the phoney democrat’s arsenal of deceit
Apr 2nd 2022

Dictators have always told lies, so the Kremlin’s recent whoppers have precedent. Dictators have often used terror, too, so what Vladimir Putin is doing to civilians in Ukraine is nothing new, either.

For much of the 20th century, despots were ostentatiously violent. Hitler, Stalin and Mao slew millions. Lesser monsters such as Mobutu Sese Seko, a Congolese tyrant, hanged cabinet ministers in public. The aim was to terrify people into submission.

The authors contrast such “fear dictators” with “spin dictators”, who kill fewer people, and deny it when they do. The latter are now more common.

Spin dictators pretend to be democrats. They hold multiparty elections and seldom claim to have won more than 90% of the vote, as was the norm for non-democracies in the 1960s, 1970s and 1980s. They rig less and gerrymander more. In 2018 Viktor Orban, Hungary’s spinner-in-chief, turned less than half the vote for his party into a two-thirds supermajority in parliament. He will be hard to dislodge at the election on April 3rd.

Fear dictators’ propaganda was crude and relentless. This absurdity was itself a weapon, demonstrating the regime’s “capacity to force people to repeat nonsense”.

Spin dictators like to project an image of competence. Spin dictators seldom have a coherent ideology, but use humour to paint themselves as noble and their opponents as vile.

現代の独裁者にとっては、殺すことよりも嘘をつくことの方が有用である。

"情報操作をする独裁者"は、偽の民主主義者の虚偽の貯蔵庫を調べている。

2022年4月2日

独裁者は常に嘘を言ってきた。だから、クレムリンの最近の大嘘には前例がある。独裁者はしばしば暴力行為も行ってきた。だから、プーチンがウクライナの市民にやっていることも、目新しいことではない。

20世紀の大半、独裁者は派手な暴力を振るった。ヒトラー、スターリン、毛沢東は数百万人を殺害した。コンゴの暴君モブツ・セセ・セコのようなより小さな怪物は、閣僚を公衆の面前で絞首刑にした。その目的は、人々を恐怖に陥れ、服従させることであつた。

著者はこのような「恐怖の独裁者」を、殺す人数が少なく、殺してもそれを否定する「情報操作の独裁者」と対比している。後者は現在、より一般的になっている。

情報操作の独裁者は民主主義者のふりをする。多党制の選挙を行い、1960年代、1970年代、1980年代の非民主主義国のように、90%以上の得票を得たと主張することはめったにない。不正選挙は少なく、選挙区の意図的操作は多い。2018年、ハンガリーの情報操作の典型だが、ヴィクトール・オルバンは、自党の得票数が半分以下であるにもかかわらず、議会で3分の2の超多数を占めるに至った。4月3日の選挙で彼を追い落とすのは難しいだろう。

恐怖の独裁者たちのプロパガンダは露骨で容赦がなかった。この不条理さ自体が武器となり、人民に対して政権の「ナンセンスを繰り返させる能力」を発揮した。

情報操作の独裁者は、有能なイメージを植え付けるのが好きである。その独裁者は一貫したイデオロギーを持っていることはほとんどなく、ユーモアを使って自分を高貴に、相手を下品に見せかける。



For modern autocrats, lying is more useful than killing (2)

“Spin Dictators” examines the phoney democrat’s arsenal of deceit

Apr 2nd 2022

Spin dictators let a few highbrow, low-circulation dissident papers survive, to show they respect freedom of speech. Meanwhile, independent broadcasters are crippled with spurious tax demands and then bought by the president’s cronies.

The goal of a spin dictator is to appear to allow political competition while making it nearly impossible in practice. Rather than banning opposition parties, he tangles them in red tape or bankrupts them with fines and lawsuits.

As people become more educated, they expect better from their governments. The free world should watch more closely for signs that leaders—including its own—are grabbing unwarranted powers or undermining institutions.

Unfortunately, the arsenal of deceit is highly effective at keeping malign leaders in power, which is perhaps why global democracy has been in retreat for the past decade.

Mr Putin may be less brutal than Stalin, but in his third decade in office he has shifted firmly from “spin” to “fear”. Xi Jinping, who also shows no sign of retiring, has turned China into a surveillance state. In many countries people can neither trust their rulers, nor hide from them.

現代の独裁者にとっては、殺すことよりも嘘をつくことの方が有用である。(2)

"情報操作をする独裁者"は、偽の民主主義者の虚偽の貯蔵庫を調べている。

2022年4月2日

情報操作の独裁者は、言論の自由を尊重することを示すために、少数のインテリで発行部数の少ない反体制的な新聞を存続させている。一方、独立系放送局は不当な税金要求で潰され、大統領の取り巻きを買収される。

その独裁者の目的は、政治的競争を認めているように見せかけながら、実際にはそれをほとんどその実行が不可能にすることである。野党を禁止するのではなく、お役所仕事で混乱させ、罰金や訴訟で破綻させるのである。

人々が教育を受けると、政府に対してより良いものを求めるようになる。自由世界は、自国を含む指導者が不当な権力を握ったり、制度を弱めたりする兆候をより注意深く見守るべきだ。

残念なことに、偽の民主主義者の虚偽の貯蔵庫は悪意のある指導者を権力の座に就かせるのに非常に有効であり、それが過去10年間、世界の民主主義が後退してきた理由なのだろう。

プーチン氏はスターリンほど残忍ではないかもしれないが、在任30年目にして「情報操作」から「恐怖」へとしっかりとシフトしている。習近平も引退する気配がなく、中国を監視国家に変貌させた。多くの国で、人々は支配者を信頼することも、支配者から隠れることもできない。



Ukraine's president tells The Economist why Vladimir Putin must be defeated
Surrounded by sandbags and tank traps, Volodymyr Zelensky holds forth
Apr 2nd 2022

Mr Zelensky speaks most powerfully about the inhumanity of the Russian commanders ranged against him.

Some 15,000 [Russian soldiers] have been killed in one month...[Vladimir Putin] is throwing Russian soldiers like logs into a train's furnace.

Mr Zelensky compares the pitilessness of Mr Putin's war machine with the compassion of the soldiers and volunteers defending Ukrainian cities. [And] long as people are still alive, we

must continue to protect them. And this is the fundamental difference between the way the opposing sides in this war see the world.”

Mr Putin and Mr Zelensky are both native Russian-speakers, but they talk a different language of power. Mr Putin’s world, where life is cheap and history belongs to great men, has no place for pity and no room for Ukraine. I don’t think Putin has been [in] a bunker for two weeks or six months, but for more like two decades.”

“They are kidnapping the mayors of our cities,” Mr Zelensky says. “They killed some of them. Some of them we can’t find. Some of them we have found already, and they are dead. And some of them were replaced...The same people are carrying out these operations.”

“They decided to stand up and do this of their own volition. I could not have ordered them not to do it or to throw themselves under the tank treads,” he says. “I will stay with these people until the end.”

He is emphatic about what that end will be. “We believe in victory,” he says. “It’s impossible to believe in anything else. We will definitely win because this is our home, our land, our independence. It’s just a question of time.”

ウクライナ大統領がThe Economistに語った、プーチンを倒さなければならない理由
土囊と対戦車障害物に囲まれたVolodymyr Zelenskyはこう語る。
2022年4月2日

ゼレンスキー氏が最も力強く語るのは、彼と対峙するロシア軍司令官の非人道的な行為である。

15,000人ほどのロシア兵が1ヶ月で殺された。プーチンは、ロシア兵を丸太のように列車のボイラーに投げ込んでいるのだ。

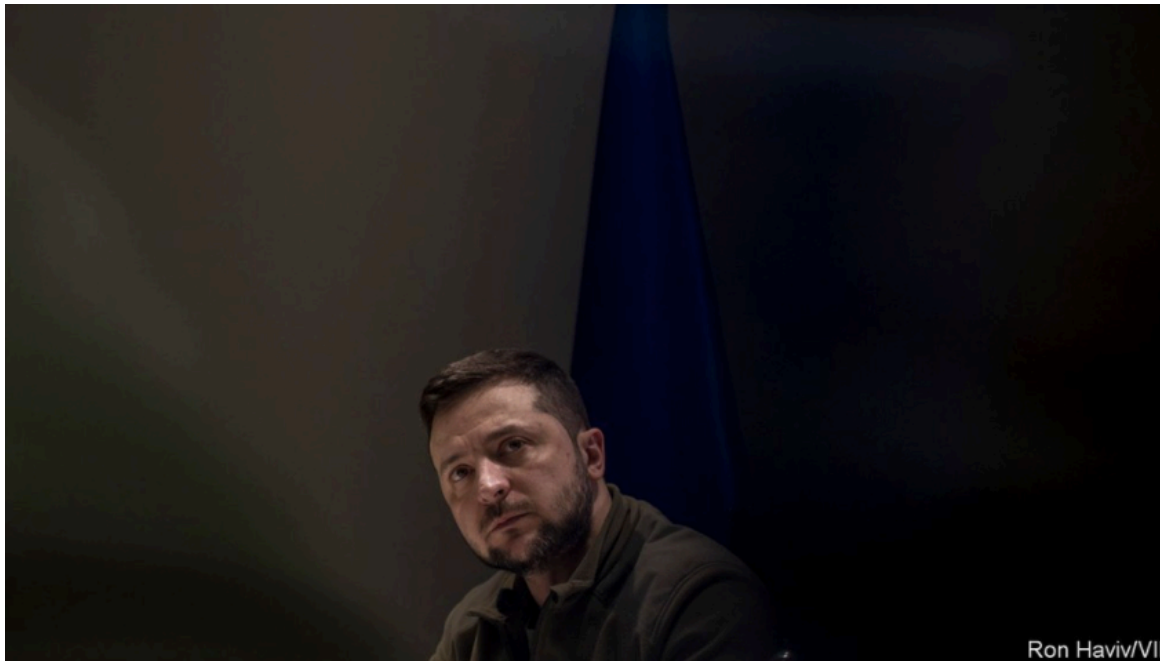
ゼレンスキー氏は、プーチン氏の軍隊の無情さと、ウクライナの都市を守る兵士やボランティアの分かち合う苦しさの感情を比較する。人々がまだ生きている限り、私たちは彼らを守り続けなければならない。これが、この戦争で対立する側の世界の見方の根本的な違いだ。”

プーチン氏とゼレンスキー氏はともにロシア語を母国語とするが、言語が持っている力が違う。プーチン氏の世界は、命は安く、歴史は偉大な男たちのものであり、哀れみの余地はなく、ウクライナの余地もない。「プーチンが地下壕にいたのは2週間や半年ではなく、20年以上だと思う」。

“彼らは我々の都市の市長を誘拐している”とZelensky氏は言う。「何人かは殺された。何人かは行方不明だ。もう見つけたが、死んでしまった人もいる。何人かは新たに親ロシア派に置き換わった。同じ連中がこうした軍事行動をやっているんだ」。

「彼らは自分の意志で立ち上がり、こうすることを決めたのだ。それをするな、戦車のキャタピラの下に身を投げると命令することはできなかった」と言う。“私はこの人たちと最後まで一緒にいる”。

そして、その終わりはどうなるのか、力強く語る。「私たちは勝利を信じます。それ以外にはありえない。ここは私たちの家であり、土地であり、独立なのだから、必ず勝つ。時間の問題だ」。



Ukraine's president tells The Economist why Vladimir Putin must be defeated (2)
Surrounded by sandbags and tank traps, Volodymyr Zelensky holds forth
Apr 2nd 2022

And however strong the spirit of Ukraine's people, Russia has far more firepower. "The Russians have thousands of military vehicles, and they are coming and coming and coming.

Mr Zelensky divides ^{nato} into five camps. Mr Zelensky praises America and Britain. Although he notes that the complexities of American politics have sometimes caused delays, he acknowledges that Mr Biden has become increasingly engaged.

Germany have a long relationship with Russia and they are looking at the situation through the prism of the economy. Why Ukraine's partners like France could not supply tanks to help Ukraine win, "They are afraid of Russia. And that's it.

Mr Zelensky is equally frustrated by the reactive nature of sanctions that are designed to punish Russia for what it has done rather than prevent it from going further. Existing sanctions have loopholes. Russia's largest bank, Sberbank, for example, has not been cut off from the ^{swift} payment system, because it is one of the main ways Europe pays for its gas. America has imposed an embargo on Russian oil and gas but Europe, a far bigger customer, has not.

What does Mr Zelensky believe victory will look like? He does not know when or how it will end, but he knows that "it will end with us still standing here defending" life in Ukraine.

Nobody knows for certain where Mr Putin was when his army attacked Ukraine. But Mr Zelensky was at home with his wife and his two children. It was they who woke him up early on February 24th. America offered him a passage to safety. He chose to stay.

Mr Zelensky might be sitting in what his aides call a fortress, but his strength lies in his openness and his ability to hear and reflect what people want of him. It is the strength of Everyman.

“It is a battle fought by a great evil struggling to crush a small kernel of human kindness. But if what is human in human beings has not been destroyed even now, then evil will never conquer.”

ウクライナ大統領がThe Economistに語った、プーチンを倒さなければならない理由 (2)
土囊と対戦車障害物に囲まれたVolodymyr Zelenskyはこう語る。
2022年4月2日

ウクライナの人々の精神がいかに強かろうと、ロシアははるかに強力な火力を持っている。「ロシアは何千台もの軍用車両を持っており、どんどん攻めてくる。

ゼレンスキー氏は、NATOを5つの陣営に分けた。ゼレンスキー氏はアメリカとイギリスを賞賛している。アメリカの政治が複雑であるため、時に遅れをとることもあるが、バイデン氏の関与が強まっていることは認めている。

ドイツは、ロシアとの関係が長く、経済の視点を通して状況を見ている。フランスなどのウクライナのパートナーはなぜウクライナの勝利のために戦車を提供することができなかったか。彼らはロシアを恐れている。そしてそれだけだ。

ゼレンスキー氏は、ロシアがこれ以上進もうとするのを防ぐというより、やったことを罰するための制裁という消極的な性格にも不満を抱いている。既存の制裁には抜け穴がある。例えば、ロシア最大の銀行であるスベルバンクは、SWIFTの決済システムから切り離されていない。アメリカはロシアの石油とガスを禁輸しているが、はるかに大きな顧客であるヨーロッパは禁輸していない。

ゼレンスキー氏は、勝利とはどのようなものだと考えているのだろうか。いつ、どのように終わるかは分からないが、ウクライナの生活を「守るためにここに立ち続けることで終わるだろう」とは考えている。

プーチン軍がウクライナを攻撃したとき、プーチン氏がどこにいたのか、誰も確かなことは知らない。しかし、ゼレンスキーさんは妻と2人の子供と一緒に家にいた。2月24日未明、彼を起こしたのは彼らだった。アメリカは彼に安全な場所への道を提供した。彼はここに残ることを選んだ。

ゼレンスキー氏は側近が言うところの要塞に座っているかもしれない。しかし、彼の強さは、そのオープンさと、人々が自分に求めていることを聞き、それを反映させる能力にあるのだ。それは、15世紀の英国の道徳劇の主人公である"エブリマン"の強さである。

"それは、人間の小さな優しさの核を砕こうともがく巨悪による戦いである。しかし、もし人間の中にある人間らしいものが今でも破壊されていないのなら、悪は決して征服することはできないだろう。"



Is cancel culture coming to free trade?
The risks from Russia extend to globalisation
Apr 2nd 2022

キャンセルカルチャーとは、著名人をはじめとした特定の対象の発言や行動をSNSなどで糾弾し、不買運動を起こしたり放送中の番組を中止させたりすることで、その対象を社会から排除しようとする動きのこと。

a Marshall McLuhan moment—“15 minutes of prominence soon to subside back into obscurity”. It has also put him under siege from public-relations types trying to ensure that the companies they represent do not fall into his “hall of shame”.

Jeffrey Sonnenfeld sees the withdrawal from Russia not just as a virtuous expression of repugnance against Mr Putin’s murderous regime. It is also a nail in the coffin of globalisation. It would be no surprise if he leads a crusade against that next.

Some might call it high-minded but in most cases it is inherently pragmatic. It pleases customers and staff who are outraged by the war, and because Russia is a tiny part of most firms’ global revenues, it is immaterial from an investor point of view.

Amid applause for companies’ quick response to Russian aggression, this ethical mission creep is a worry. Where do bosses draw the line as arbiters of rights and wrongs?

Asked whether the firms he talks to want to change a system that has brought their firms profit, as well as helping lift parts of the world out of poverty, he says they do not want the pendulum to swing back completely to isolationism. But he discerns “diminished enthusiasm for limitless free trade”.

He expected it to prompt companies to re-evaluate their supply chains, probably leading them to bring more of their operations closer to home, even if that means higher costs and margin pressures.

More and better automation helps offset the higher wages in developed countries while reducing transport costs. Moreover, pressure by investors to put more focus on environmental, social and governance concerns may spur Western companies to think twice about having extended supply chains in hard-to-monitor places.

But when businesses wrap themselves in the flag, rather than standing up for pragmatism (and profits), things become more complicated. As with all ideological positions, there is a kaleidoscope of ways of looking at them.

Yet the idea of an unrepresentative coterie of unelected executives making moral choices on behalf of customers and employees could undermine faith in democracy, not shore it up. In a world at risk from autocracies like Russia, that would be a crushing own goal.

自由貿易にキャンセル文化は来るか？
ロシア発のリスクはグローバル化にも及ぶ
2022年4月2日

キャンセルカルチャーとは、著名人をはじめとした特定の発言や行動snsなどで糾弾され、不買運動を起こしたり放送中の番組を中止させたりすることで、その対象を社会から排除しようと動きのあること。

マーシャル・マクルーハンの「15分間だけ目立って、すぐに無名に戻る」ようなものだ。また、自分が代表する企業が彼の「恥の殿堂」に陥らないようにしようとする広報関係者からも、四面楚歌の状態に置かれている。

ジェフリー・ソネンフェルドは、ロシアからの撤退は、プーチン氏の殺人的な政権に対する高潔な反感の表明として見てだけではない。それはまた、グローバルイゼーションにとどめを刺すことでもある。次に彼がグローバル化に反対するCEO十字軍を率いても不思議はない。

それを高邁と呼ぶ人もいるかもしれないが、ほとんどの場合、それは本質的に現実的なものである。戦争に憤慨している顧客や従業員を喜ばせ、ロシアはほとんどの企業の世界的な収益のごく一部であるため、投資家の観点からは重要でない。

ロシアの侵略行為に対する企業の迅速な対応が称賛される中、この倫理的使命の忍び込みが心配される。経営者は善悪の判断基準としてどこで線引きするのだろうか。

世界の貧困から救うだけでなく、企業に利益をもたらしてきたシステムを変えたいと考えているのか、と問われた彼は、振り子が完全に孤立主義に戻ることは望んでいないと答えた。しかし、「無制限の自由貿易に対する熱意が薄れている」ことは確かだという。

その結果、企業はサプライチェーンの見直しを迫られ、たとえコストアップや利益率の圧迫を伴うとしても、より自国に近い場所で事業を行うようになるだろうと予想した。

自動化が進めば、先進国での賃金上昇を相殺し、一方で、輸送コストを削減することができる。さらに、投資家が環境、社会、ガバナンスの問題をより重視するようになったことで、欧米企業は、監視しにくい場所にサプライチェーンを拡張することを考え直すようになるかもしれません。

しかし、企業が現実主義（と利益）のために立ち上がるのではなく、国益を考えたとき、事態はより複雑になる。あらゆるイデオロギーの立場と同様に、万華鏡のようにさまざまな見方がある。

しかし、選挙で選ばれたわけでもない幹部が、顧客や従業員のために道徳的な選択をするという考えは、民主主義への信頼を補強するどころか、損なわせかねない。ロシアのような独裁国家に脅かされている世界では、これ

は自滅的な目標であろう。



Why Macron matters

France's president presents a cautionary tale for centrists everywhere

Apr 9th 2022

Emmanuel Macron immediately became a standard-bearer for radical centrism. He was young, clever and eminently reasonable. Also, it was a time of panic for liberals.

Britain had voted the previous year to leave the European Union. America had just elected Donald Trump. Across Europe populists were climbing in the polls, even in sober places like Sweden, Denmark and Germany. No wonder Mr Macron's triumph in one of Europe's most pivotal countries brought sighs of relief.

This time he is running not so much on his aspirations for the radical centre, but on his record as a nuts-and-bolts reformer, on his vision for world affairs, and as a leader who has reinvigorated French politics. However, the closer you look, the more liberals around the world should see Mr Macron as a cautionary tale.

Before taking office in 2017, he argued that France should be open to globalisation, but try harder to equip its citizens with the skills they needed to adapt to change.

For all his ~~own~~-honed competence, he has failed to restore hope to France's left-behind. Though his supporters would be quick to point out that covid got in the way, he has failed to overhaul the labyrinthine pensions system.

マクロンが重要な理由

フランス大統領は、あらゆる中道主義者への警告を発している

2022年4月9日

エマニュエル・マクロンはたちまち急進的中道主義の旗手となった。彼は若く、賢く、極めて合理的であった。また、当時はリベラル派がパニックに陥っていた時期でもあった。

イギリスは前年にEU離脱を決議していた。アメリカではドナルド・トランプが選出されたばかりだった。ヨーロッパでは、スウェーデン、デンマーク、ドイツといった地味な国でさえ、ポピュリストが世論調査で上位に食い込んでいた。ヨーロッパで最も重要な国のひとつであるこの国で、マクロン氏が勝利を収め、安堵のため息をついたのも無理はない。

今回、マクロン氏は急進的な中道を目指すのではなく、徹底した改革者としての実績、世界情勢に対するビジョン、そしてフランス政治を活性化させたリーダーとしての実績によって出馬した。しかし、よく見れば見るほど、世界中のリベラルはマクロン氏を教訓として見るべきだろう。

2017年の就任前、彼は、フランスはグローバル化に対してオープンであるべきだが、国民が変化に適応するために必要なスキルを身につけるためにもっと努力すべきだと主張した。

国立行政学院での研ぎ澄まされた能力のために、彼はフランスの取り残された人々に希望を回復することができなかった。彼の支持者たちは、コロナが来ていることを速やかに指摘したのだが、彼は迷宮のような年金制度を抜本的に見直すことに失敗した。



Why Macron matters (2)

France's president presents a cautionary tale for centrists everywhere

Apr 9th 2022

Mr Macron correctly identified the threat to the Western order from a rising China and an irascible Russia. His solution was to attempt to boost the European Union. He wanted to

downplay ^{mas}, which he accused of suffering “brain death”, by building up a European counterpart. His dealings with a puerile post-Brexit Britain were petulant—and just what Britain’s unserious prime minister wanted.

It is in reinvigorating French politics that Mr Macron has most fallen short. the polls today say Mr Macron would win only narrowly, by 53% to 47%.

In other words, five years of government by the world’s centrist standard-bearer has eroded support for the centre. War and the pandemic have polarised politics, and not only in France. he cut France’s unworkable wealth tax, but mostly because his manner is that of the high-flying banker he once was. Mr Macron also faces a problem that responsible politicians always face when running against populists. He offers policies boringly grounded in reality. They say whatever will stir up voters, whether or not it is true.

The last reason is that Mr Macron has shown an illiberal neglect of institutions. True, responsibility for renewal lay with them, but he made their job harder by poaching their best talent. What is left is a contest between Mr Macron and a cacophony of extremists on the left and the right. Ms Le Pen—a historic admirer of Mr Putin who would flout ^{ca} rules by favouring French citizens for everything from housing to jobs

In 2016 Mr Macron wrote: “If we don’t pull ourselves together in five years or ten years, [Ms Le Pen] will be in power.”

Politics is so much about tribes and identity that material gains in terms of jobs and economic growth are necessary but not sufficient for re-election. They require constant renewal, through argument and competition. Mr Macron still has our vote, but he needs company.

マクロンが重要な理由 (2)

フランス大統領は、あらゆる中道主義者への警告を発している

2022年4月9日

マクロン氏は、台頭する中国と怒り狂うロシアが西側の秩序を脅かしていることを正しく認識した。彼の解決策は、欧州連合を強化することだった。彼はNATOを軽視し、「脳死状態」に陥っていると非難し、欧州の対抗組織を構築しようとした。ブレグジット後の幼稚な英国とのやりとりは、不機嫌なものであり、不真面目な英国の首相が望んでいたことだった。

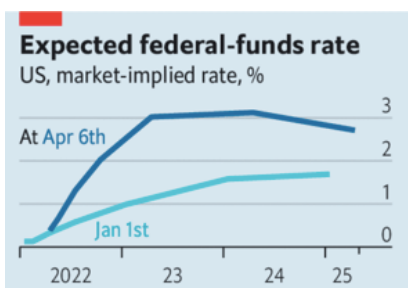
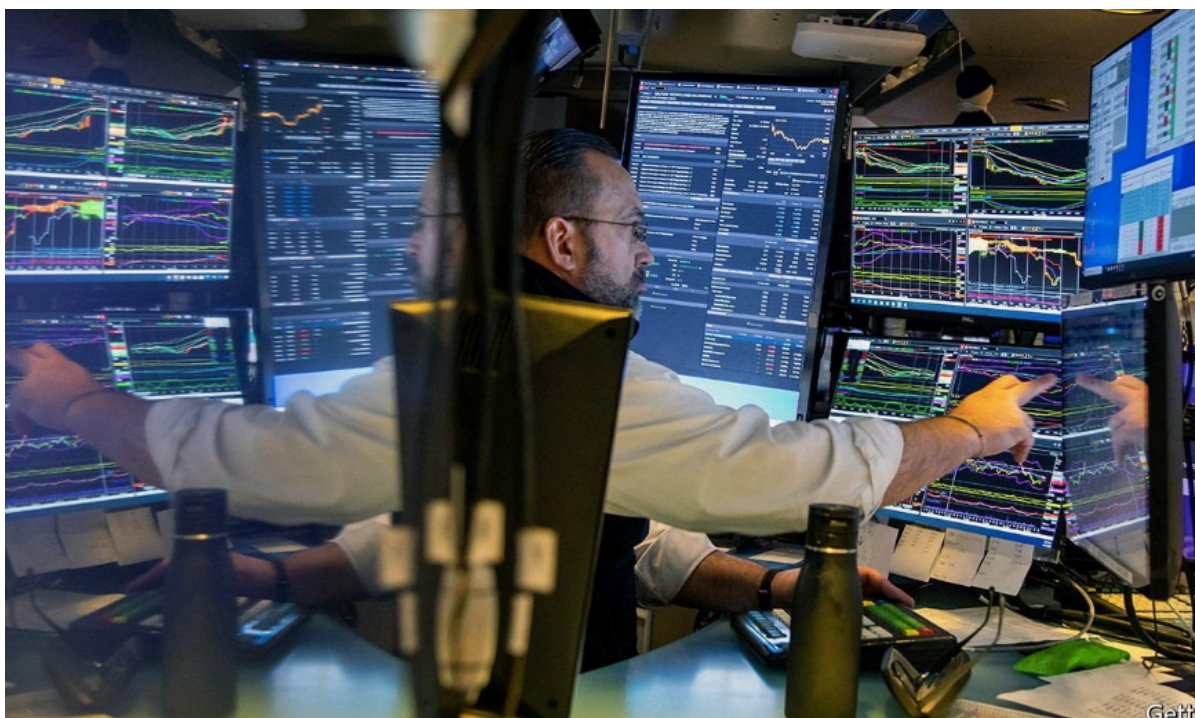
マクロン氏が最も失敗したのは、フランス政治の活性化である。今日の世論調査では、マクロン氏は53%対47%という僅差で勝利するだろうとしている。

つまり、中道派の旗手による5年間の政権運営は、中道派への支持を低下させたのである。戦争とパンデミックは、フランスだけでなく、政治を二極化している。彼はフランスの非現実的な富裕税を削減したが、そのほとんどは彼の態度がかつての現実離れした銀行家のものであるためだ。マクロン氏はまた、責任ある政治家がポピュリストと対決する際に常に直面する問題にも直面している。彼は現実に即した退屈な政策を提供しているのだ。ポピュリストは有権者を煽り、それが事実であろうとなかろうと、何でも言っている。

最後の理由は、マクロン氏が制度を非自由主義的に軽視していることである。確かに刷新の責任は組織にあるが、優秀な人材を引き抜き、その仕事を難しくしてしまった。残されたのは、マクロン氏と、左翼と右翼の過激派の不協和音との間の競争である。ルペン氏-ブーチン氏の歴史的な崇拝者であり、住宅から仕事まであらゆる面でフランス国民を優遇することでEUの規則に背くだろう。

2016年、マクロン氏は「5年後、10年後に我々が団結しなければ、（ルペン氏が）政権を握るだろう」と書いている。

政治は仲間意識とアイデンティティに深く関わっており、雇用と経済成長という物質的な利益は再選に必要なが十分ではない。議論と競争を通じて、常に更新する必要があるのだ。マクロン氏はまだ我々の票を持っているが、仲間を必要としている。



A toxic mix of recession risks hangs over the world economy
 American inflation, Europe's energy crisis and China's Omicron outbreak threaten the world economy with a downturn
 Apr 9th 2022

In America the Federal Reserve is preparing to do battle with high inflation by raising interest rates sharply and shrinking its balance-sheet. In Europe expensive energy is sapping consumers of spending power and making factories costlier to run. And in China an outbreak of the Omicron variant of the coronavirus has led the authorities to impose the strictest lockdowns since the start of the pandemic.

The economy in the United States is overheating. The annual rate of consumer-price inflation is 7.9% and hourly wages are 5.6% higher than they were a year ago. America has nearly twice as many job openings as it does unemployed workers—the highest ratio in 70 years. Yet wage growth has risen anyway, perhaps because workers are negotiating hard as rising prices erode living standards.

The Fed needs both wage and price growth to cool if it is to hit its 2% inflation target. It is expected to raise short-term interest rates, which started the year below 0.25%, to over 2.5% by December, and to continue to raise rates above 3% in 2023.

Hitting the monetary brakes, though necessary, endangers growth. History suggests that the Fed finds it difficult to cool the jobs market without eventually tipping the economy into recession.

Russia's invasion of Ukraine and Western sanctions threaten the continent's energy supply. Gas prices for next winter are five times higher than in America, and spending on household energy is almost twice as high as a share of ^{GDP} (partly because Europe is poorer).

世界経済を覆う有害な景気後退リスクの組み合わせ

アメリカのインフレ、ヨーロッパのエネルギー危機、中国のオミクロンの発生により、世界経済が下振れする恐れがある。

2022年4月9日

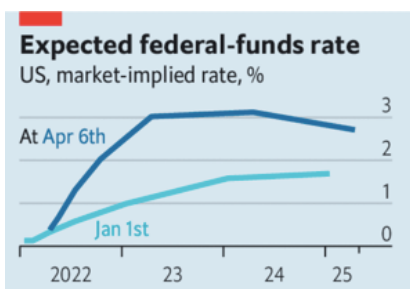
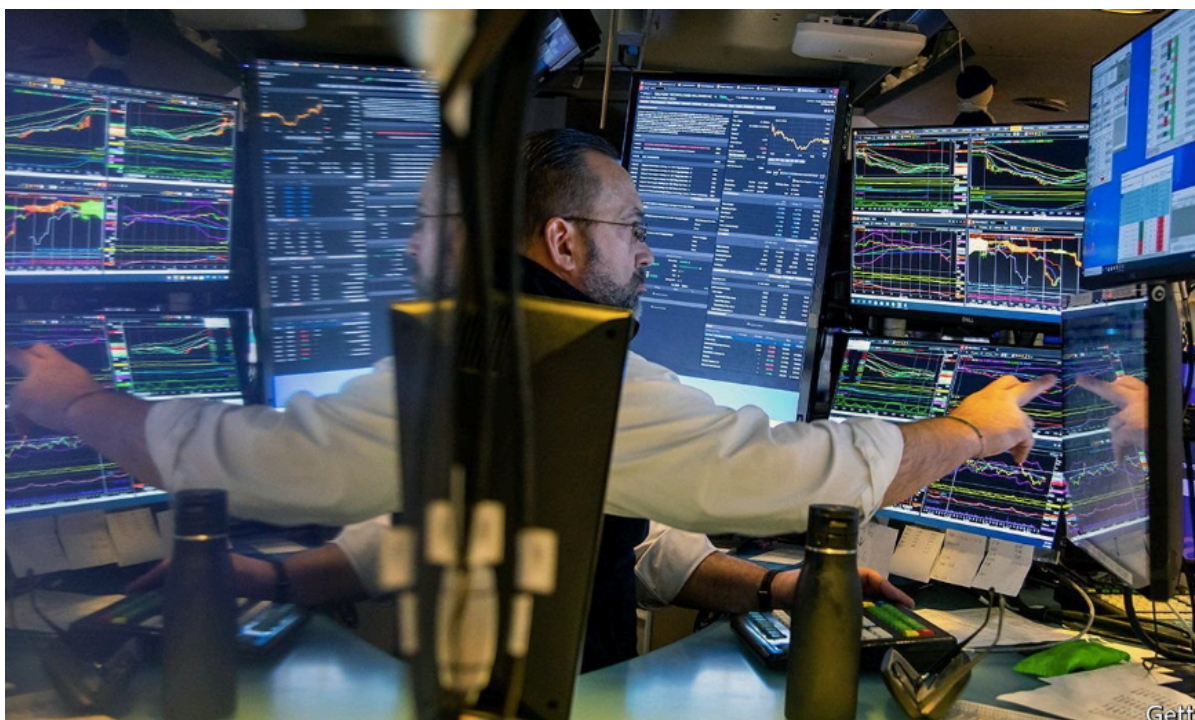
アメリカでは、連邦準備制度理事会が金利の大幅な引き上げとバランスシートの縮小によって、高インフレとの戦いに備えている。ヨーロッパでは、高価なエネルギーが消費者の消費意欲を減退させ、工場の操業コストを引き上げている。また、中国ではオミクロンというコロナウイルスが発生し、当局はパンデミック発生以来最も厳しい閉鎖措置をとっている。

米国の景気は過熱している。消費者物価の年間インフレ率は7.9%、時間当たり賃金は1年前より5.6%上昇している。失業者数に対して求人数が2倍近くあり、この70年間で最も高い比率である。それでも賃金が増えているのは、物価の上昇によって生活水準が低下する中で、労働者が厳しい交渉を行っているためだろう。

FRBが2%のインフレ目標を達成するためには、賃金と物価の両方の上昇を抑制する必要がある。FRBは、年初にマイナス0.25%だった短期金利を12月までに2.5%超まで引き上げ、2023年には3%を超えて利上げを継続すると予想されている。

金融の引き締めは必要だが、成長を危うくする。歴史的に見ても、FRBが雇用市場を冷やすことは、最終的に景気を後退させることなく行うことが難しいことが分かっている。

ロシアのウクライナ侵攻と欧米の制裁により、大陸のエネルギー供給が脅かされている。来年の冬のコス価格はアメリカの5倍で、家庭用エネルギーへの支出はGDP比率で見るとアメリカの約2倍である（ヨーロッパの方が貧しいという理由もある）。



A toxic mix of recession risks hangs over the world economy (2)

American inflation, Europe's energy crisis and China's Omicron outbreak threaten the world economy with a downturn

Apr 9th 2022

Should Europe stop importing Russian gas—whether because it chooses to or the Kremlin decides to cut off the supply—the danger of a recession will rise.

The threat to global growth from China's Omicron outbreak is the most severe and immediate.

If the past relationship between lockdowns and gdp holds, China's real-time output will be 7.1% lower than in a world with no restrictions. Shanghai is the latest global port to see hundreds of ships back up offshore, waiting to load or unload.

Xi Jinping, China's president, has urged officials to cut the costs of its restrictions. But if it opens up too soon, mainland China will see a wave of infection and deaths like that which recently plagued Hong Kong.

The Fed's job is supposed to be to take away the punchbowl just as the party gets going; it has instead presided over a blowout. Europe's governments let the continent become dependent on Russian natural gas. And China's difficulty in suppressing Omicron was predictable, and widely predicted. Economic trouble often strikes as a bolt from the blue. Today's recession scare was avoidable.

世界経済を覆う有害な景気後退リスクの組み合わせ (2)

アメリカのインフレ、ヨーロッパのエネルギー危機、中国のオミクロンの発生により、世界経済が下振れする恐れがある。

2022年4月9日

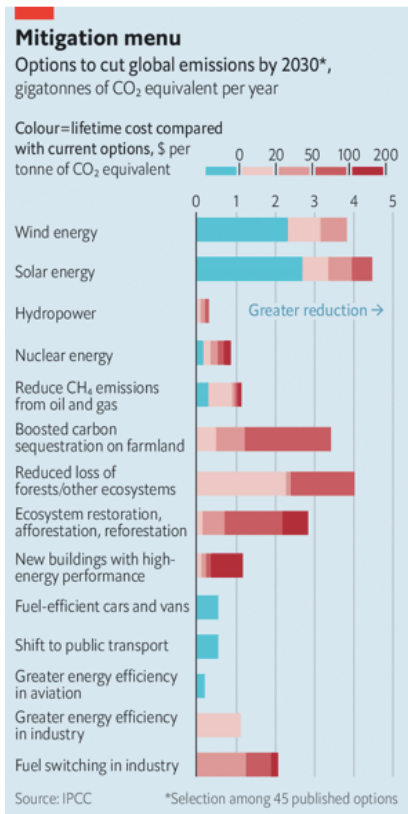
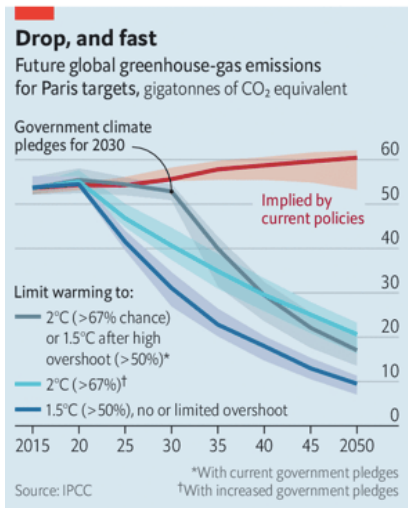
欧州がロシアのガス輸入を中止した場合、それは欧州の選択であれ、クレムリンの供給停止であれ、不況の危険性は高まる。

中国のオミクロンの発生は、世界の成長に対する最も深刻かつ直接的な脅威である。ロックダウンとGDPの過去の関係が維持されるなら、中国のリアルタイムの生産高は、規制のない世界より7.1%低くなる。上海は、数百隻の船が沖合で荷役待ちをしている最新の世界的な港湾である。

中国の習近平国家主席は、その制限のコストを削減するよう当局に求めている。しかし、あまりに早く開放しすぎると、中国本土では最近香港を苦しめたような感染症や死者が続出することになる。

FRBの仕事は、景気が盛り上がったところで刺激策を引っ込めることであるはずだが、その代わりに景気が落ち込んだときには刺激策を行う。欧州の政府は、欧州大陸をロシアの天然ガスに依存させた。また、中国がオミクロンを抑制するのに苦勞することは予想できたし、広く予測されていた。経済的な問題は、しばしば青天の霹靂のように襲ってくる。今日の不況の恐怖は避けられるものであった。





The latest IPCC report argues that stabilising the climate will require fast action
Emissions must peak by 2025 for the world to have a chance of meeting the Paris goals
Apr 9th 2022

The window to prevent global temperatures from rising by more than 1.5°C above pre-industrial averages is rapidly closing. These are the warnings delivered by the Intergovernmental Panel on Climate Change (ipcc) in the third volume of its latest assessment report, published on April 4th.

the 2015 Paris agreement. The aim of that pact was to keep average global warming to between

1.5°C and 2°C above pre-industrial levels.

The IPCC's menu includes options for power generation and energy efficiency, transport, buildings, urbanisation, agriculture and food security, forestry, consumer choices and much more besides.

Climate scientists are typically reluctant to admit defeat when it comes to this target, in part because research collated in another IPCC report in 2018 showed that the consequences of 2°C of global warming were considerably worse than 1.5°C, particularly for the poorest parts of the world and low-lying regions that are vulnerable to rising seas and destructive storm surges.

The physics of the global climate system, however, leaves little room for prevarication, and Dr Skea's stark warning comes directly as a result of the numbers in the latest report. For example, the IPCC says that for a 50% chance of limiting warming to 1.5°C by 2100, no more than 500bn tonnes of CO₂ can be emitted beyond 2020, equivalent to little more than a decade of emissions at current rates.

The report says that to avoid more than 1.5°C of warming, global emissions must peak before 2025 and then fall by 43% before 2030, compared with 2019 levels. The political realities and inherent inertia of economies that are largely structured around fossil fuels make the transition challenging, particularly at the speed that is now required.

IPCCの最新報告書では、気候の安定化には迅速な行動が必要であると論じている。
パリ協定を達成するためには、2025年までに排出量をピークアウトさせる必要がある。
2022年4月9日

地球の気温が産業革命前平均より1.5°C以上上昇するのを防ぐための窓が急速に狭まっている。これは、気候変動に関する政府間パネル（IPCC）が4月4日に発表した最新評価報告書の第3巻で示された警告である。

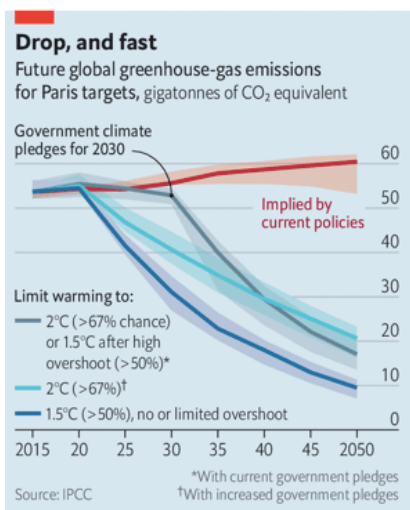
2015年のパリ協定。その協定の目的は、地球の平均気温を産業革命前と比べて1.5°Cから2°Cの間に抑えることだった。

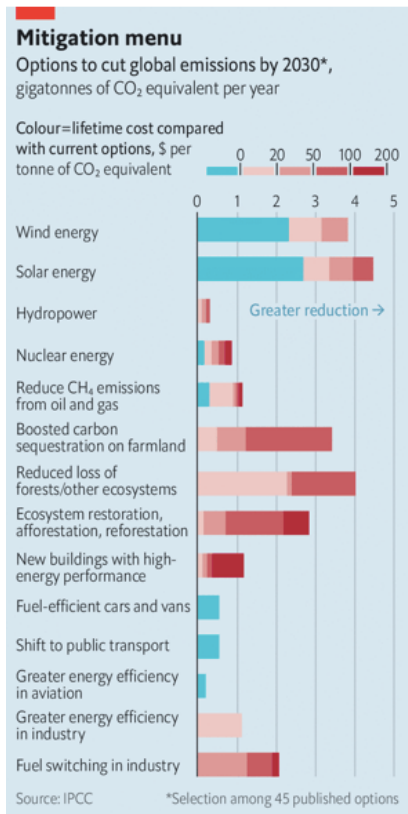
ipccのメニューには、発電とエネルギー効率、輸送、建物、都市化、農業と食糧安全保障、林業、消費者の選択など、それ以外にも多くの選択肢が含まれている。

気候科学者は通常、この目標に関して敗北を認めたくない。その理由の一つは、2018年の別のipcc報告書で照合された研究によると、2°Cの温暖化の結果は1.5°Cよりもかなり悪く、特に世界の最も貧しい地域と、海面上昇や破壊的な高潮に弱い低平地にとって深刻であることが示されている。

しかし、地球の気候システムの物理学は、予断を許さない。Skea博士の厳しい警告は、最新の報告書の数字に直接起因するものだ。例えば、ipccは、2100年までに温暖化を1.5°Cに抑える確率を50%とすると、2020年以降に排出されるCO₂は5000億トンを超えてはならないとしている。これは、現在の排出量に換算すると10年を少し超えたところに相当する。

報告書によると、1.5°C以上の温暖化を回避するためには、世界の排出量は2025年までにピークに達し、2030年までに2019年比で43%減少しなければならない。しかし、化石燃料を中心とした経済構造が持つ政治的現実と固有の硬直性が、特に現在求められているスピードでの移行を困難にしている。





The latest IPCC report argues that stabilising the climate will require fast action (2)
Emissions must peak by 2025 for the world to have a chance of meeting the Paris goals
Apr 9th 2022

Achieving the 1.5°C Paris goal means that global use of coal must decline by 95% by 2050, relative to 2019. Oil use must drop by 60% and gas by 45% in that period.

Keeping warming to less than 2°C would therefore mean shortening the lifespans of existing fossil-fuel power stations and refineries. These could be retrofitted with installations that capture warming gases before they escape into the atmosphere in order to store them underground or beneath the oceans.

The cost of solar energy dropped by 85% during the 2010s, and wind power by 55%. Despite worrying trends in the Brazilian Amazon, there is more forest cover and less deforestation today than in 2010. In 2020 more than 20% of global emissions were covered by carbon taxes or trading schemes.

The energy intensity of the global economy (a measure of the amount of energy expended to generate one unit of GDP) decreased by 2% per year between 2010 and 2019. But these gains are nowhere near what models say will be needed to stabilise the climate before it is too late.

Viable options for eliminating fossil fuels from aviation and heavy industry are currently lacking, and few envisage a sufficient change in this over the coming decades.

Options for removing these residual emissions broadly come in two types: the ecological (reforestation, ecosystem restoration, schemes to increase the amount of carbon sequestered in agricultural soils) and the chemical (using minerals or reagents that selectively bind to atmospheric CO₂ and allow it to be stored underground, underwater or in solid form).

IPCCの最新報告書では、気候の安定化には迅速な行動が必要であると論じている。(2)
パリ協定を達成するためには、2025年までに排出量をピークアウトさせる必要がある。
2022年4月9日

パリの1.5°C目標を達成するためには、世界の石炭使用量を2050年までに2019年比で95%削減しなければならぬ。石油は60%、ガスは45%の削減が必要だ。

つまり、温暖化を2°C未満に抑えるには、既存の化石燃料の発電所や製油所の寿命を短くする必要がある。そのためには、温暖化ガスを大気中に放出する前に回収し、地下や海底に貯留する設備を導入すればよい。

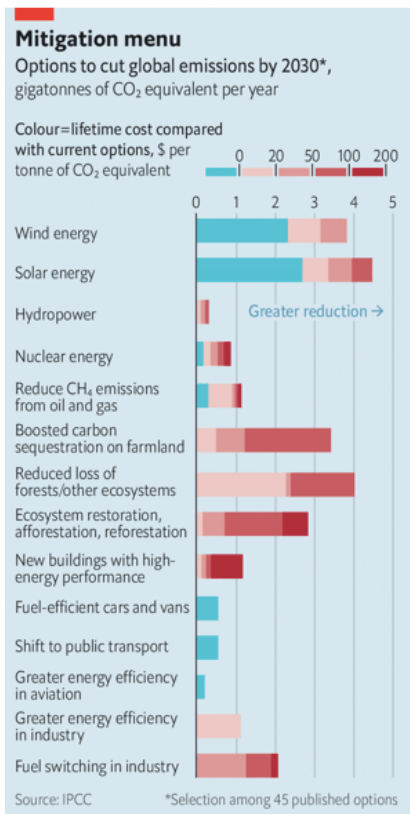
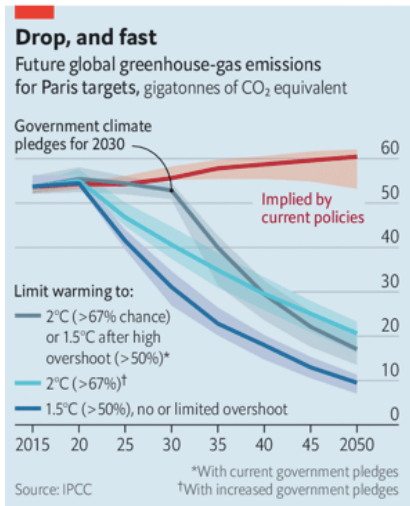
2010年代には、太陽光発電のコストが85%、風力発電のコストが55%低下している。ブラジルのアマゾンには心配な状況ですが、2010年に比べて森林面積が増え、森林伐採も減少している。2020年には、世界の排出量の20%以上が炭素税や取引制度でカバーされる。

世界経済のエネルギー原単位（GDP1単位を生み出すために費やしたエネルギー量の指標）は、2010年から2019年にかけて年率2%減少した。しかし、この成果は、手遅れになる前に気候を安定させるために必要な、モデルの予測値には遠く及ばない。

航空機や重工業から化石燃料を排除するための有効な選択肢は今のところ欠けており、今後数十年の間に十分な変化が起きることを想定しているものはほとんどない。

これらの残留排出物を除去するための選択肢には、大きく分けて生態学的なもの（森林再生、生態系の修復、農地土壌に固定される炭素量を増やす計画）と化学的のもの（鉱物や試薬を用いて、大気中の二酸化炭素を抜き出して結合させ、地下、水中、固体の形で貯蔵できるようにする）の2種類がある。





The latest IPCC report argues that stabilising the climate will require fast action (3)
Emissions must peak by 2025 for the world to have a chance of meeting the Paris goals
Apr 9th 2022

Technological solutions for removing carbon dioxide from the atmosphere are in their infancy and extremely expensive. The two companies that have commercial operations offer to remove one tonne of carbon dioxide for between \$300 and \$1,000.

These carbon-removal technologies may see a rapid drop in costs. Proponents point to the recent successes of solar- and wind-energy projects.

To some, the calls to end the age of fossil fuels or face the consequences of letting the world burn may seem divorced from immediate reality.

In the long list of options for reducing emissions, improving energy efficiency in transport, buildings and industry is low-hanging fruit, as are behavioural changes such as switching from private vehicles to public transport.

Encouraging consumers to decrease energy demand in this way would also increase energy security. And every fraction of a degree shaved off future warming reduces climate risks, even if the 1.5°C target is missed.

Today, as the West comes to grips with a deepening energy crisis, it faces a similar challenge, but with added urgency in light of the latest climate warnings from the ipcc's scientists.

IPCCの最新報告書では、気候の安定化には迅速な行動が必要であると論じている。(3)
パリ協定を達成するためには、2025年までに排出量をピークアウトさせる必要がある。
2022年4月9日

大気中の二酸化炭素を除去する技術的な解決策はまだ初期段階にあり、非常に高価である。商業活動を行っている2社は、1トンの二酸化炭素を300ドルから1,000ドルで除去することを提案している。

これらの二酸化炭素除去技術は、今後急速にコストが下がる可能性がある。推進派は、最近の太陽光発電や風力発電の成功例を挙げている。

化石燃料の時代を終わらせるか、世界を焼け野原にするかという声は、現実離れしているように見える人もいるかもしれない。

排出量削減のための長い選択肢の中で、交通機関、建物、産業におけるエネルギー効率の改善は、自家用車から公共交通機関への乗り換えといった行動の変化と同様に、容易に可決できる問題だ。

消費者にエネルギー需要の削減を促すことは、エネルギー安全保障の向上にもつながる。また、たとえ1.5°Cの目標が達成できなかったとしても、将来の温暖化を1度でも抑制することができれば、気候変動リスクを軽減することができる。

今、欧米諸国は深刻化するエネルギー危機に直面しており、気象変動も同様の課題に直面しているが、IPCCの科学者たちによる最新の気候変動に関する警告を踏まえ、さらに緊急性を帯びている。



Russian war criminals may never be brought to justice

Investigate and charge them all the same

Apr 9th 2022

Evidence of Russian war crimes litters Ukraine, but however much Ukrainians and some Russians wish differently, no one—least of all Vladimir Putin, Russia’s president—is likely to spend a single day in prison for them.

We heard details of the murder of Ukrainian men in Bucha, ordered by a Russian commander. Evidence like this has rightly caused a worldwide outcry.

Investigators are likely to find that Russian forces should be indicted, even if they have not killed on such a systematic scale as to have committed genocide.

Russia has started ignoring the European Court of Human Rights. Neither since 2016 has it recognised the ICC. Russia does recognise the International Court of Justice, which hears disputes between governments, but that court also enforces its rulings in the UNSC.

One response is to send Ukraine more arms and impose more sanctions on Russia. America will ban new investment there.

The West, like Ukraine, rejects the Russian view that people are a means to an end, it should back the courts’ efforts to show that every life matters. And should those who wish Mr Putin’s regime to fall be satisfied, indictments may help ensure that war criminals lose power with him. Who knows, they may even end up in a jail cell.

ロシアの戦犯が裁かれることはないかもしれない。
調査し、起訴することはどうでもいい。

2022年4月9日

ロシアの戦争犯罪の証拠はウクライナに散らばっているが、ウクライナ人や一部のロシア人がどんなに望んでも、誰も、とりわけロシアの大統領ウラジーミル・プーチンが、そのために一日たりとも刑務所に入ることはないだろう。

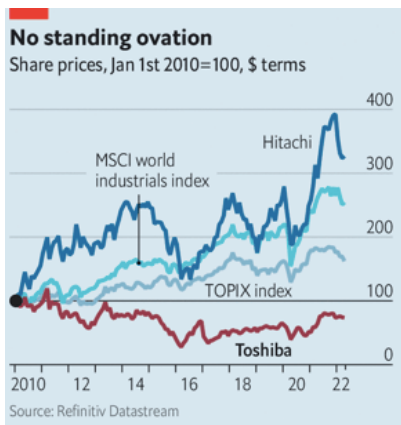
ブチャでは、ロシア人指揮官の命令でウクライナ人男性が殺害されたとのこと。このような証拠は、当然ながら世界中を騒がせることになる。

調査官は、ロシア軍がジェノサイドを犯したというほど組織的な規模で殺人を犯していなくても、起訴されるべきであると判断する可能性がある。

ロシアは欧州人権裁判所を無視するようになった。2016年以降もICCを認めていない。ロシアは政府間の紛争を審理する国際司法裁判所を承認しているが、その裁判所は国連常任理事会でも判決を執行している。

一つの対応は、ウクライナにもっと武器を送り、ロシアにもっと制裁を加えることだ。アメリカはロシアへの新規投資を禁止する。

西側諸国は、ウクライナと同様に、人々は目的のための手段であるというロシアの考え方を否定し、すべての生命が重要であることを示すために裁判所の努力を支援する必要がある。そして、かりにプーチン氏の政権の崩壊を願う人々が満足するかもしてないが、ありえないことだが、起訴によって、戦争犯罪者がプーチン氏とともに権力を失うことを確実にするかもしれない。プーチンが刑務所に収監されるなどありえない。



Bain Capital buying Toshiba could be a big deal for Japan
America's private-equity barons circle one of the country's fading corporate jewels
Apr 9th 2022

Toshiba's share price has underperformed domestic and foreign rivals, as well as the broader Japanese stockmarket. The latest plot twist comes amid talk of a buy-out led by **Bain Capital**, an American private-equity group. This raised hopes among investors for some sort of resolution to the saga.

The firm cooked its books to inflate profits by **\$1.2bn between 2007 and 2014**. Implicated executives bowed deeply in apology. A new crop of leaders had to apologise again two years later when **a big bet on Westinghouse**, an American nuclear-power company, went sour.

That set the stage for a protracted second act of tragicomedy. As **shareholders pushed for better returns and more transparency**, Toshiba executives squirmed.

At an extraordinary general meeting three weeks later, shareholders **killed the management's**

proposal for a split into two businesses, one focused on electronics, the other on infrastructure.

The impasse set the stage for act three. On March 31st ecm announced it had signed an agreement to sell its stake to Bain if regulators gave the nod to the American firm's bid. A deal would be hefty. Toshiba's market value is \$17.5bn. the transaction would also mark a big advance for both foreign investors and private equity in Japan, which has not historically been welcoming to either.

Japanese laws regulating foreign investment were amended in 2020 to increase oversight of industries important to national security. Bain appears to have learned from those experiences, and is said to be in discussions with Japanese funds and companies to form a consortium that would be palatable to the government.

DP1 : Do you agree Bain Capital will buy Toshiba?

DP2 : Why did Toshiba fail their business?

DP3 : How do you think Japanese government involvement?

ベインキャピタルによる東芝買収は、日本にとって大きな意味を持つかもしれない
アメリカのプライベート・エクイティ・バロンが、消えゆく企業の宝石を囲む
2022年4月9日

東芝の株価は、国内外のライバル企業や日本の株式市場全体を下回って推移している。アメリカのベインキャピタルによる買収が噂される中、新たな展開があった。このため、投資家の間では、この騒動になんらかの決着がつくのではないかと期待が高まっている。

同社は2007年から2014年にかけて、12億ドルの利益を膨らませるために帳簿を改ざんしていた。関与した幹部は深々と頭を下げて謝罪した。その2年後、米国の原子力発電会社ウェスチングハウスに対する大きな賭けが不調に終わり、新しいリーダーたちが再び謝罪しなければならなくなった。

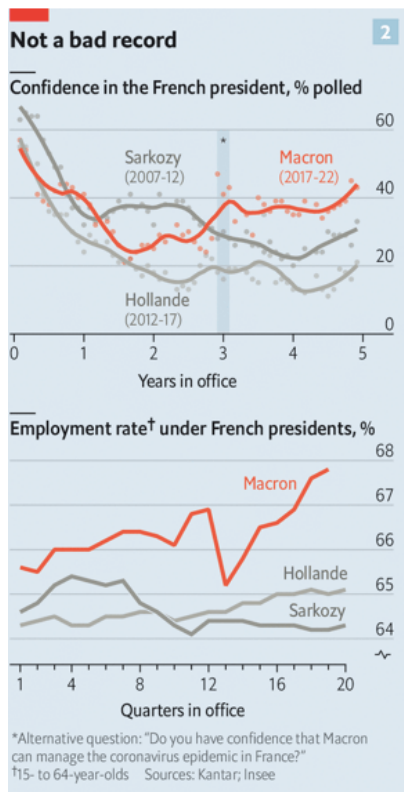
これが、長引く悲喜劇の第二幕の舞台となった。株主がより良い利益と透明性を求めると、東芝の経営陣は尻込みした。

3週間後の臨時株主総会で、経営陣が提案したエレクトロニクスとインフラの2事業への分割は否決された。

この行き詰まりが、第三幕の始まりだった。3月31日、エフィッシモ・キャピタル・マネジメント(ecm社)は、規制当局がベイン社の入札に応じれば、持ち株をベイン社に売却することで合意したと発表した。この買収は高額になる。東芝の時価総額は175億ドルである。この取引はまた、歴史的に外国人投資家とプライベート・エクイティを歓迎してこなかった日本における彼らの双方にとって大きな前進となる。

日本の外資規制法は2020年に改正され、国家安全保障に重要な産業に対する監視が強化された。ベインはこれらの経験から学んだようで、政府にとって都合の良いコンソーシアムを形成するために日本のファンドや企業と議論していると言われている。





France looks likely to re-elect Emmanuel Macron
 But his race against Marine Le Pen is a lot closer than it was last time
 Apr 9th 2022

On April 6th 2016 a 38-year-old former investment banker who, two years before, had been appointed as a minister in France's Socialist government announced that he wanted to change French politics. It was time for a "political movement" that would be "neither on the left nor the right".

The event was the talk of France's political classes. But maybe only the man on the stage believed that the movement he was starting would go as far as it has.

In May 2017 Mr Macron won his first ever elected office, leaving the established Gaullist and Socialist parties in his wake and squarely defeating Marine Le Pen of the National Front to become president of the republic.

By occupying a broad centrist space, and borrowing talent from both the Socialist Party and the Republicans, Mr Macron has accomplished much in the five years since then.

One of the remarkable things about 2017 was that the two mainstream parties managed just 26% of the first-round vote between them, with neither making it into the second round. They will fare even worse this time. Add in small fry on the fringes and those telling pollsters they will vote for candidates beyond the historic mainstream make up 54% of the electorate.

Mr Macron's victory in 2017 was in part due to the extremists' success keeping the mainstream out of the second round. This triumph by a charismatic if untested standard-bearer for broadly liberal, internationalist centrism was heralded as a setback for populism of global import.

At this stage in 2017 our statistical model of the election gave Ms Le Pen a 1% chance of overall victory. On April 6th this year the equivalent number was 21%.

フランスではエマニュエル・マクロンが再選される可能性が高いようだ。
しかし、マリーヌ・ルペンとの戦いは、前回よりもずっと接近している。
2022年4月9日

2016年4月6日、2年前にフランス社会党政権の大臣に就任した38歳の元投資銀行家が、「フランスの政治を変えたい」と宣言した。左でも右でもない「政治運動」が必要な時期だったのだ。

この出来事は、フランスの政治家たちの間で話題になった。しかし、自分が始めた運動がここまで進むと信じていたのは、壇上の人物だけだったかもしれない。

2017年5月、マクロン氏は既成のゴースト党と社会党を置き去りにして初当選し、国民戦線のマリーヌ・ルペンを正面から破って共和国大統領に就任した。

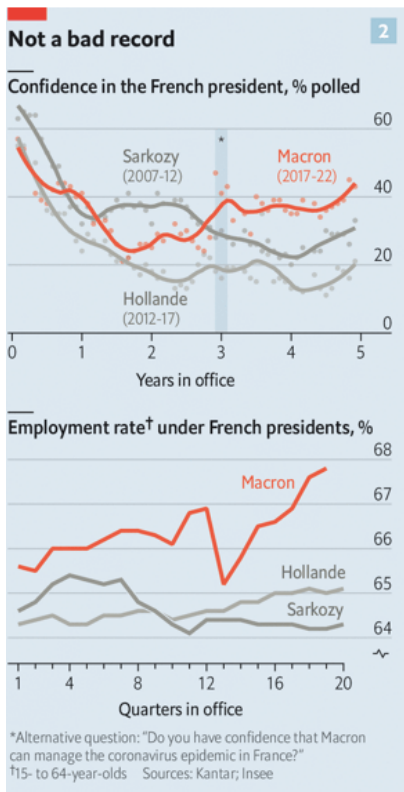
幅広い中道空間を占め、社会党と共和党の両方から人材を借りることで、マクロン氏はその後の5年間に多くのことを成し遂げてきた。

2017年の注目すべき点は、2つの主流政党の間で第1ラウンドの投票率がわずかに26%に留まり、どちらも第2ラウンドに進出できなかったことだ。今回はさらに悪い結果になるだろう。周辺の少数の票を加えると、世論調査の結果、主流派以外の候補者に投票すると答えた有権者は、有権者の54%を占めている。

2017年のマクロン氏の勝利は、過激派が主流派を第2ラウンドから締め出すことに成功したことが一因であった。広義のリベラルで国際主義的な中道主義の旗手でありながら未実験のカリスマによるこの勝利は、世界的に重要なポピュリズムの後退としての前触れだ。

2017年のこの段階で、我々の統計モデルはルペン女史の総合勝利の可能性を1%とした。今年4月6日には、それに相当する数値は21%だった。





France looks likely to re-elect Emmanuel Macron (2)

But his race against Marine Le Pen is a lot closer than it was last time

Apr 9th 2022

A form of pragmatic, post-partisan policymaking has pushed through a range of reforms—lower taxes, a more flexible labour market, better training and early education, ^{iv} for gay women, and more. There has been scarcely a whiff of rebellion in parliament.

Unemployment has fallen. Nursery education is now compulsory (and free) for all from the age of three, as it is across the country. New businesses have opened their doors, and some existing ones have expanded.

But there have been close-downs, too. One of the iconic moments of the 2017 campaign was when Mr Macron faced enraged trade unionists burning tyres outside a Whirlpool factory in Amiens. “I can’t tell you I’m going to save your jobs,” Mr Macron declared candidly. But he would try.

Less than half of the 280 former employees have found another permanent job. Other industrial workplaces have suffered similar fates.

Disillusion among blue-collar and low-paid workers is one of the reasons the populist vote has not gone away. The single most popular choice for blue-collar voters is Ms Le Pen: 36% say they will back her in the first round, next to 20% for Mr Macron and 19% for Mr Mélenchon, according to Ifop, a polling group.

Discontented working-class voters are hardly a novelty; for the first eleven years of Mr Macron’s life the Communist Party ran Amiens town hall.

Ms Le Pen and Mr Mélenchon have also had nice things to say about Mr Putin, but voters have so far minded less, if at all. That is hardly surprising. More untoward is the evidence that she will pick up votes from the left and the centre in unprecedented numbers.

フランスではエマニュエル・マクロンが再選される可能性が高いようだ。(2)

しかし、マリーヌ・ルペンとの戦いは、前回よりもずっと接近している。

2022年4月9日

現実的で超党派的な政策決定が、減税、より柔軟な労働市場、より良い訓練と早期教育、同性愛者の女性への人工授精など、さまざまな改革を押し進めてきたのである。国会ではほとんど反抗の気配はない。

失業率は低下した。保育所は3歳児から義務教育（しかも無料）になり、全国的にそうになっている。新しいビジネスも生まれ、既存のビジネスも拡大した。

しかし、工場閉鎖もあった。2017年の選挙戦で象徴的だったのは、アミアンのワールプール工場の外でタイヤを燃やして激怒した労働組合員にマクロン氏が立ち向かったときのことだ。「私はあなた方の雇用を守るとは言えない」と、マクロン氏は率直に宣言した。しかし、彼は試みるだろう。

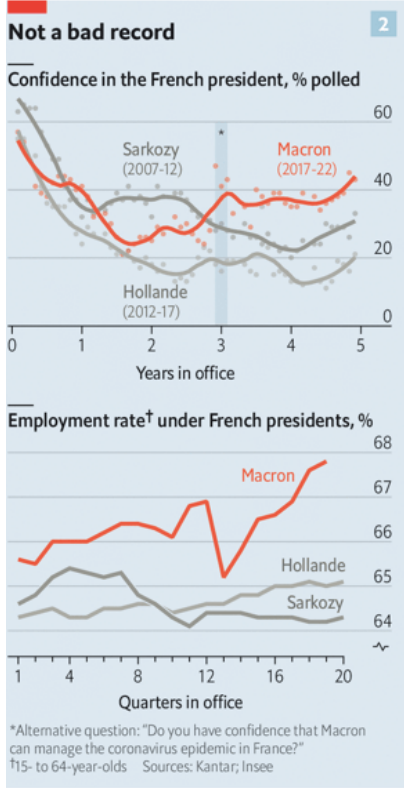
280人の元従業員のうち、半数以下が再就職している。他の産業の職場でも、同じような運命に見舞われている。

ブルーカラーや低賃金労働者の幻滅は、ポピュリスト票が消えない理由の一つである。肉体労働者の最も人気のある選択はルペンだ。世論調査会社Ifopによれば、ブルーカラーの有権者にとって最も人気があるのはルペン氏で、36%が第一ラウンドで彼女を支持すると答え、マクロン氏20%、メランション氏19%に次いでいる。

不満を持つ労働者階級の有権者は目新しい存在ではない。マクロン氏の最初の11年間は、共産党がアミアン市役所を牛耳っていたのだ。

ルペン氏やメラニョン氏もプーチン氏について良いことを言っているが、有権者はこれまであまり気にしていない。そのことは驚くに値しない。それよりも、ルペン氏が左派と中道からかつてない数の票を集めるであろうという証拠の方が予想外である。





France looks likely to re-elect Emmanuel Macron (3)
 But his race against Marine Le Pen is a lot closer than it was last time
 Apr 9th 2022

]

Many left-wingers, including 48% of the Green vote and 49% of Mr Mélenchon's, will abstain or spoil their ballot papers rather than support Mr Macron against her.

No longer seeming beyond the pale is Ms Le Pen's great success. Ms Le Pen's written programme is still focused on immigration, "Islamism", and "national preference" for the French.

She has, on the face of it, moderated her stance on the euro. She no longer talks of abandoning the euro. But her vision of Europe is a long way from Mr Macron's. She has positioned herself as a leader close to the people and their concerns—something Mr Macron has never managed.

Rural voters respond to this positioning well, with 32% saying they will back her in the first round, compared with 12% in the Paris region.

People first put on high-visibility jackets— *gilets jaunes*—to complain about the way in which an increase in carbon taxation had pushed up the price of motor fuel. He has since tried to put aside his imperious governing style and show that he can connect with ordinary people.

His policies, though, belie that image. By introducing a flat tax of 30% on investment income and ending the wealth tax in favour of a lighter "mansion tax", he has indeed helped the rich. Unemployment was the voters' third biggest worry in 2017. Now it does not make the top ten.

Ms Le Pen goes further, promising to cut VAT on petrol and energy bills to 5.5%, to lower motorway tolls and, for good measure, to bring back the wealth tax.

Mr Macron's vision of a realignment to bring together progressive pro-European centrists from the old left and right in order to beat conservatives and nationalists of all sorts has ended up legitimising the populist politics.

For all his faults, Mr Macron remains an energetic, serious, ideas-driven leader with a knack of defying expectations. The less haughty tone he has begun to adopt hints at lessons learned from past mistakes.

The change he promised in 2016 is at best only half delivered, and the strangely unifying insurgency that brought him to power is ill-suited to winning over the voters who remain unconvinced. Governing France could turn out to be even harder next time around.

フランスではエマニュエル・マクロンが再選される可能性が高いようだ。(3)

しかし、マリーヌ・ルペンとの戦いは、前回よりもずっと接近している。

2022年4月9日

緑の党の48%、メランション氏の49%を含む多くの左翼は、彼女に対抗しているマクロン氏を支持するのではなく、棄権するか投票用紙を無効にするだろう。

もはや埒外にあるとは思えないのがルペン女史の大成功である。ルペン氏が書いたプログラムは、依然として移民、「イスラム主義」、そしてフランス人の「国民優先主義」に焦点が当てられている。

彼女は、表面的には、EUに対する姿勢を緩やかにしている。彼女はもはやユーロを放棄するとは言っていない。しかし、彼女のヨーロッパに関するビジョンは、マクロン氏とはかけ離れている。彼女は、国民とその関心事に近いリーダーであると自らを位置づけている-マクロン氏が決してなし得なかったことである。

農村部の有権者はこの身の置き方によく反応し、第1ラウンドで彼女を支持すると答えたのは32%で、パリ地域の12%とは対照的である。

炭素税の引き上げによる燃料価格の高騰を訴えるため、人々はまずジレ・ジョーヌ (Gilets jaunes) と呼ばれる目立つジャケットを着用した。それ以来、彼はその威圧的な統治スタイルを捨て、普通の人々とつながりを持つことを示そうとしている。

しかし、彼の政策はそのイメージを裏切るものであった。投資所得に一律30%の課税を導入し、富裕税を廃止してより軽い「豪邸税」を導入することで、彼は確かに金持ちを助けている。失業は2017年、有権者の3番目の心配事だった。今ではトップ10に入らない。

ルペン氏はさらに踏み込んで、ガソリンとエネルギー料金の付加価値税を5.5%に引き下げ、高速道路の通行料を引き下げ、ついでに富裕税も復活させると約束している。

マクロン氏は、保守派や民族主義者を打ち負かすために、旧来の左派と右派から進歩的な親欧州中心主義者を結集させるという再編成のビジョンを持っていたが、結局はポピュリズム政治を正当化することになった。

マクロン氏は、その欠点はあるものの、エネルギーで、真面目で、アイデアを重視するリーダーであり、意表に出る術を心得ている。横柄でない彼の口調は、過去の失敗から学んだ教訓を適用し始めている。

2016年に約束した変革は、せいぜい半分しか実現されておらず、彼を政権に就けた奇妙に統一された反乱は、納得していない有権者を勝ち取るには不適當である。フランスを統治することは、次回はさらに難しくなる可能性がある。



What China gets wrong

The pandemic, the economy and the war in Ukraine

Apr 16th 2022

It is often said that China's government plans decades ahead, carefully playing the long game as democracies flip-flop and dither. But in Shanghai right now there is not much sign of strategic genius. The zero-covid policy has become a dead end from which the Communist Party has no quick exit.

It is one of a trio of problems faced by China this year, alongside a misfiring economy and the war in Ukraine. China's response to each has a common root: swagger and hubris in public, an obsession with control in private, and dubious results. China's actions reflect an authoritarian system under Xi Jinping that struggles to calibrate policy or admit when it is wrong.

In some ways Mr Xi has triumphed. The propagandists can boast of a covid-19 mortality rate that is the lowest of any big country, and an economy that has grown by more than any other in the G20 since 2018.

Early on, China's rulers decided on a giant utilitarian experiment, leading to a largely covid-free life for the majority, at the cost of forfeited individual liberties, pain for those in lockdown and national isolation.

At least 150m people are affected. Having granted autonomy to Shanghai to manage its lockdown, Mr Xi has seized back control. The party has not prepared the public for living with covid and has failed to jab enough vulnerable old folk or use more effective Western vaccines.

中国が間違えていること

パンデミック、経済、ウクライナ戦争

2022年4月16日

中国政府は数十年先を見越し、民主主義国家が翻弄され、逡巡する中で、慎重に長期戦を展開しているとよく言われる。しかし、今の上海では、戦略的な天才の兆候はあまり見られない。ゼロコロナ政策が行き詰まり、共産党はすぐに出口を見つけることができない。

これは経済危機、ウクライナ戦争と並んで、中国が今年直面した3つの問題の1つである。いずれも、公の場では威勢がよく傲慢で、私的な場では統制に執着し、その結果、怪しげな結果を招いているという共通点がある。中国の行動は、習近平政権の独裁主義的な体制を反映しており、政策を調整したり、誤りを認めたりするのに苦労している。

ある意味で、習近平氏は勝利を収めたと言える。プロパガンダの担当者は、大国の中で最も低い死亡率(covid-19)と、2018年以降g20の中で最も多く成長した経済を自慢できる。

中国の支配者たちは早い段階で巨大な功利主義的実験を決定し、個人の自由の喪失、ロックダウンによる人々の苦痛、国家の孤立という代償を払って、大多数の人々にとってほとんどコロナのない生活に導いた。

少なくとも1億5千万人が影響を受けている。上海に封鎖を管理する自治権を与えた習近平氏は、再び支配権を握った。党は国民にコロナと共存するための準備をこなかつたし、脆弱な老人に十分な注射を打つことも、より効果的な西洋のワクチンを使用することもしなかつた。



What China gets wrong (2)

The pandemic, the economy and the war in Ukraine

Apr 16th 2022

In an attempt to implement vague slogans such as “common prosperity”, zealous officials have

reasserted state control and intimidated the most successful entrepreneurs. Those ten largest tech firms having lost \$1.7trn of market value after a barrage of regulation are valued at a 50% discount to their American peers.

new generation of startups many are duds or frauds tolerated by officials keen to meet local development targets.

The last problem involves Ukraine and foreign policy. Mr Xi has sided with Russia, in keeping with his belief that the West is in decline. It will further hurt relations with America and Europe, upon whose markets China relies. China hopes Europe can be prised apart from America, but the war has revived ^{nato} and transatlantic co-operation in energy. Across rich countries, public perceptions of China are at their worst for two decades.

Its centralised governance allows vast resources to be concentrated on strategic tasks, from building a navy to dominating the battery business.

China's system of government is developing new flaws as power grows more concentrated. Authoritarian states can get things right but hate to admit when they are wrong. For now, if you think China's ascent is inevitable, look at the deserted streets of its biggest city, and ask yourself if Mr Xi has a monopoly on wisdom.

中国が間違えていること (2)

パンデミック、経済、ウクライナ戦争

2022年4月16日

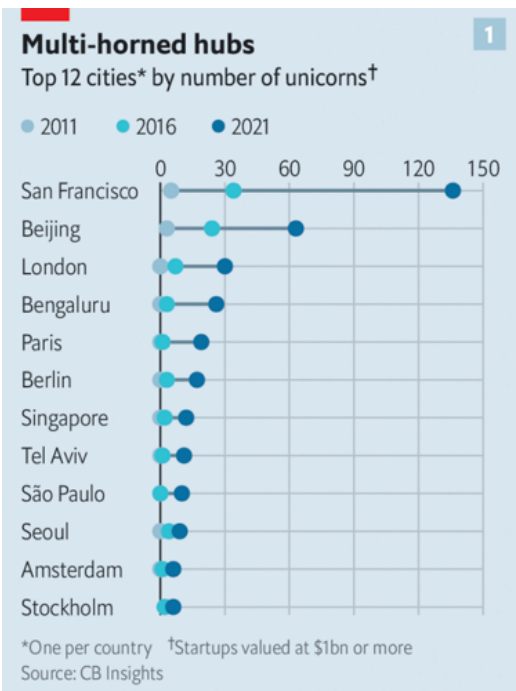
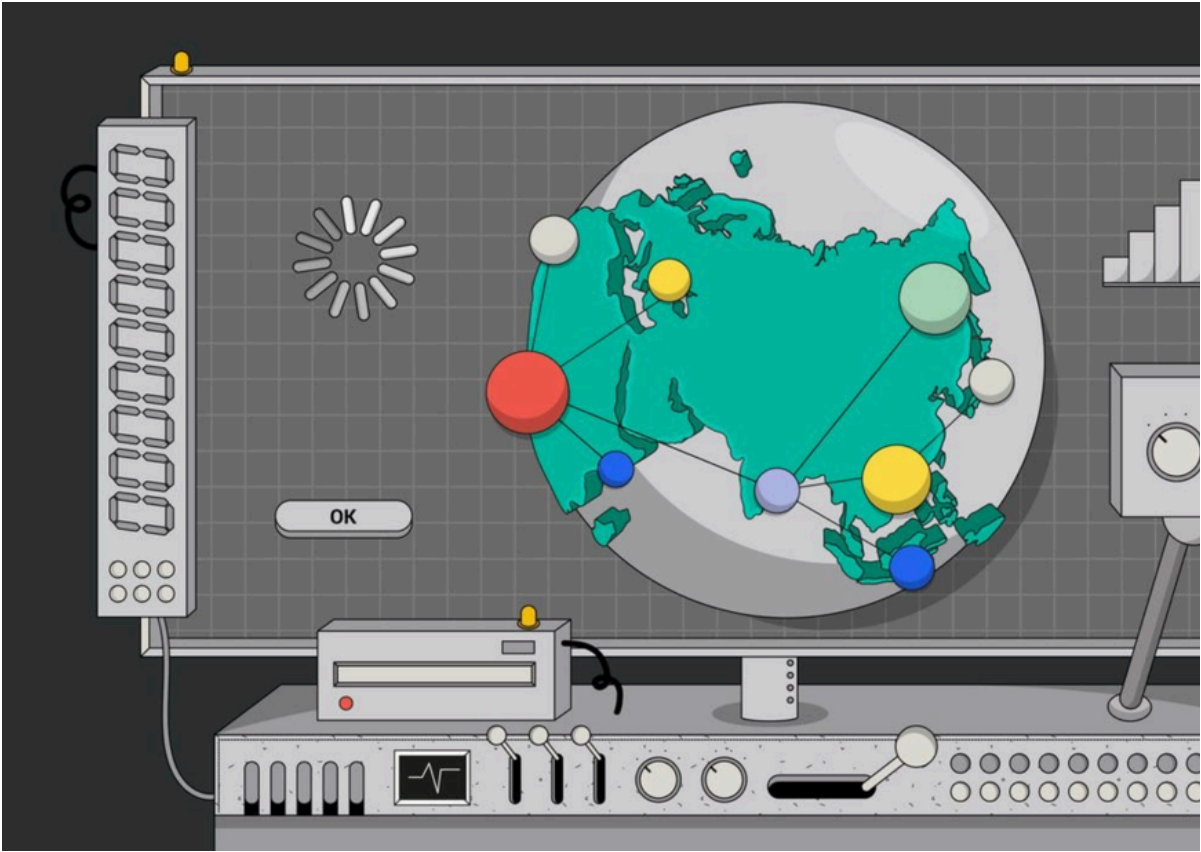
「共同富裕」といった漠然としたスローガンを実現するために、熱狂的な官僚は国家統制を再び強め、最も成功している企業家を威嚇してきた。この10大技術系企業は、規制によって1.7兆ドルの市場価値失い、米国の同業他社に比べ50%も割安に評価されている。

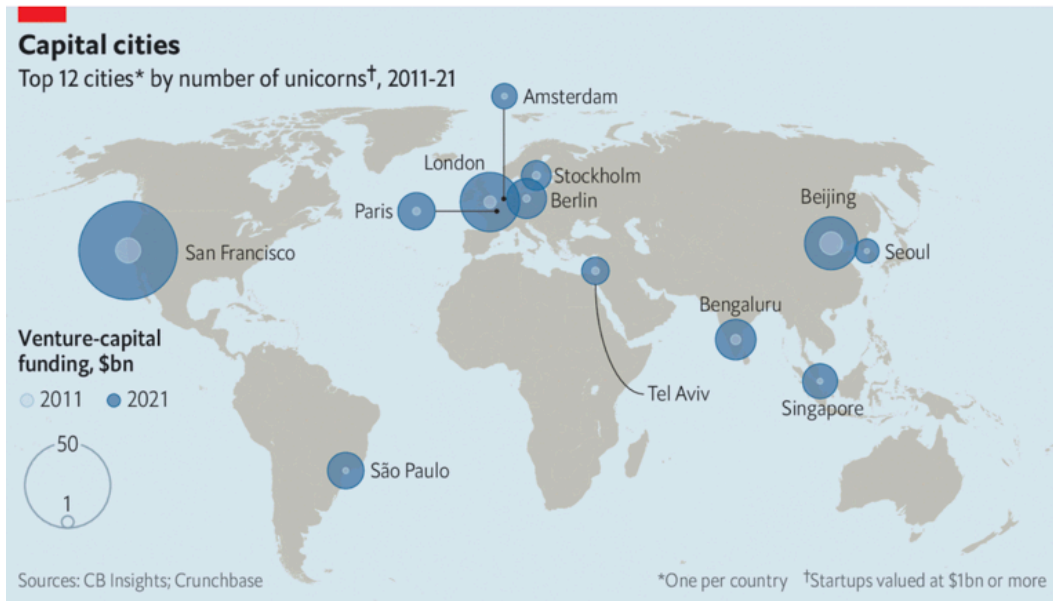
新世代のスタートアップ企業の多くは、地元の開発目標達成に熱心な役人が容認する失敗企業とか詐欺師である。

最後の問題は、ウクライナと外交政策である。習近平氏は、西側諸国は衰退しているという信念のもと、ロシア側に立っている。このことは、中国が市場を依存するアメリカやヨーロッパとの関係をさらに悪化させることになる。中国は、ヨーロッパがアメリカから切り離されることを望んでいるが、この戦争によって、NATOとエネルギー分野での大西洋横断協力が復活した。豊かな国々では、中国に対する一般的な認識が過去20年間で最悪になっている。

中国は中央集権的な統治によって、海軍増強から電池事業の支配に至るまで、膨大な資源を戦略的課題に集中させることができる。

中国の統治システムは、権力の集中が進むにつれて新たな欠陥が生じつつある。専制国家は、物事を正しく行うことはできても、間違いを認めることを嫌う。とりあえず、もし、あなたが中国の台頭が不可避だと思えば、中国の最大の都市の人通りのいない街路を見て、習近平が知恵を独占しているのかどうか自問してみしてほしい。





Can Silicon Valley still dominate global innovation?
Why nearly 300 cities now host more than 1,000 unicorns
Apr 16th 2022

The growing herd of private startups valued at \$1bn, whose proliferation in the area has prompted locals to dub it “Unicorn Street”. Bengaluru, itself the startup capital of India The city is home to 26 unicorns, and last year attracted \$13bn in venture capital (vc).

For decades Silicon Valley’s position as the birthplace of high-growth technology companies was unassailable. The small patch of land has given the world, among others, Hewlett-Packard (founded in Palo Alto in 1939), Intel (Mountain View, 1968), Apple (Los Altos, 1976), Google (Menlo Park, 1998) and Uber (San Francisco, 2009).

San Francisco is home to 136 unicorns, with 220 in the Valley as a whole, more than any other place in the world. Unicorns can be found in 45 countries. Over 1,000 trot the globe; nearly half are outside America.

The diffusion of capital reflects huge growth in tech in recent years that lifted many boats. Even as tech valuations slid during the fourth quarter of 2021 and first quarter of 2022, the share of funds flowing to firms outside Silicon Valley and America has remained high at 82% and 51%, respectively.

Together, they are redrawing the map of global innovation—creating one that is more dispersed, diverse and competitive. But whereas Israeli and British startups often look across their borders, Beijing’s are focused almost entirely on the domestic market.

Instead of breaking new ground they often adapt existing business models to local market conditions.

The worldwide spread of high-speed internet and smartphones has allowed startups to serve customers just about everywhere from just about anywhere. At the same time, as growth rates in mature markets have slowed and competition for investments has risen, venture capitalists are looking elsewhere for their next big bet.

The pandemic appetite for all things digital has fuelled these trends. Some 60m South-East Asians, nearly a tenth of the region’s population, became new netizens in the past two years alone.

シリコンバレーはまだ世界のイノベーションを支配できるのか？
300近い都市が1,000以上のユニコーンを抱えるようになった理由

2022年4月16日

民間新興企業の増大する群れ 10億ドルの価値があり、その急増により地元では「ユニコーン通り」と呼ばれている。ベンガルールはインドのスタートアップの中心地であり、26のユニコーンが存在し、昨年は130億ドルのベンチャーキャピタル（VC）が集まりまった。

何十年もの間、シリコンバレーが高成長テクノロジー企業の発祥の地であることは揺るぎない事実だった。この小さな土地から、ヒューレット・パッカード（1939年パロアルトで創業）、インテル（1968年マウンテンビューで創業）、アップル（1976年ロスアルトスで創業）、グーグル（1998年メンロパークで創業）、ウーバー（2009年サンフランシスコで創業）などが生まれたのである。

サンフランシスコには136のユニコーンが存在し、バレー全体では220と、世界で最も多くのユニコーンが存在する。ユニコーンは45カ国に存在する。1,000社以上が世界を駆け巡り、その半数近くがアメリカ国外にある。

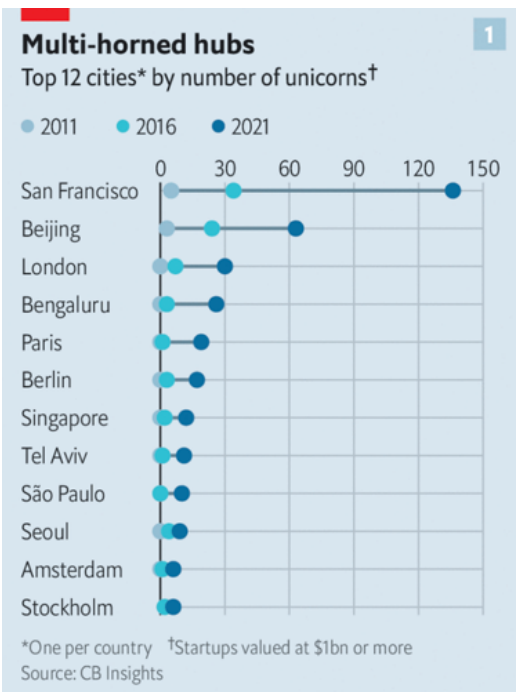
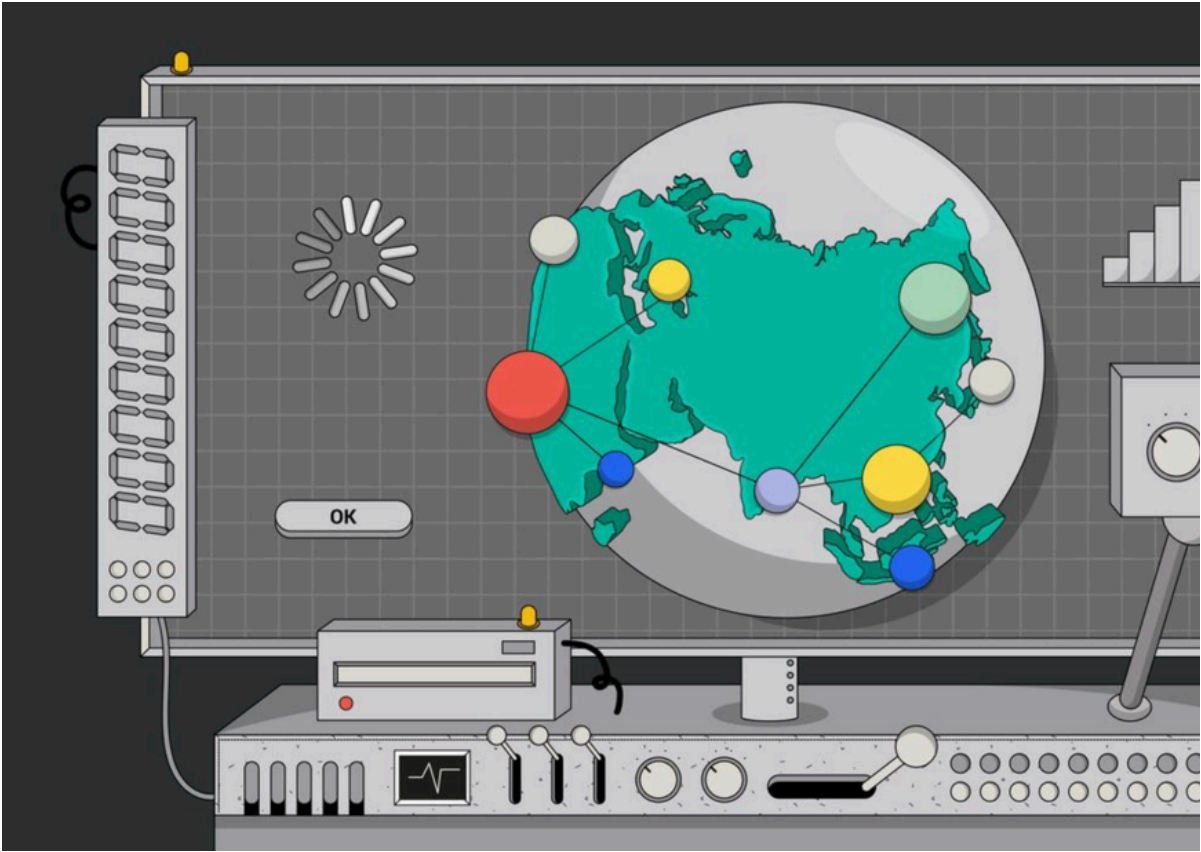
このように資本が分散しているのは、近年のハイテク産業の大きな成長が、多くの船を持ち上げていることを反映している。2021年第4四半期から2022年第1四半期にかけてハイテク企業の評価額が下落しても、シリコンバレーと米国以外の企業に流れる資金の割合はそれぞれ82%、51%と高い水準を維持している。

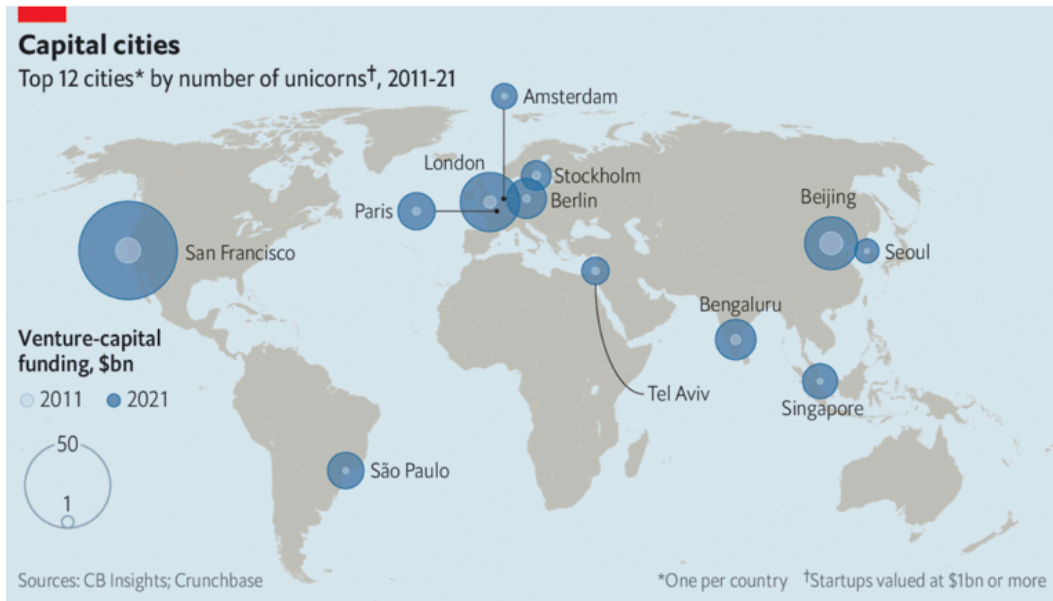
これらの企業は、世界のイノベーションの地図を塗り替え、より分散し、多様で、競争力のある地図を作り上げている。しかし、イスラエルやイギリスの新興企業が国境を越えて活動することが多いのに対し、北京の新興企業はほとんど国内市場にしか目を向けていない。

新しい分野を開拓するのではなく、既存のビジネスモデルを地域の市場環境に合わせてアレンジすることが多い。

高速インターネットとスマートフォンの世界的な普及により、新興企業は「どこからでも」「どこへでも」顧客にサービスを提供できるようになった。同時に、成熟した市場の成長率が鈍化し、投資競争が激化する中、ベンチャーキャピタルは次の大きな賭けのためのどこかを探している。

コロナによるデジタルに対する欲求の高まりがこのようなトレンドに拍車をかけている。過去2年間だけで、東南アジアの人口の約10分の1にあたる約6,000万人が新たにネットユーザーとなった。





Can Silicon Valley still dominate global innovation? (2)

Why nearly 300 cities now host more than 1,000 unicorns

Apr 16th 2022

We have found that nearly 40% of these unicorns herded in the country's top startup city. Once a city gains a foothold, additional activity is pulled in because of increasing returns to scale. People will still want to meet in person and it is easier to do this when the persons are nearby.

A deep talent pool is the most obvious ingredient of a successful cluster. Famously, Silicon Valley benefits from proximity to brain trusts such as Stanford or the University of California, Berkeley. Bengaluru has nearly 70 engineering colleges. "Where else can you quickly hire a few thousand engineers?"

Talent alone is not enough, however. Tokyo had the brains to produce global tech giants such as Sony (in electronics) and, more recently, Rakuten (in e-commerce). Yet the Japanese capital has struggled to nurture a vibrant startup scene. One possible reason is the continued dominance of Japan Inc by *keiretsu* (conglomerates). Another is the country's insularity. In one survey from 2019 the country ranked 53rd in the world in English proficiency.

That hints at the second critical factor: openness to people and ideas. Migrants are a disproportionately enterprising bunch.

It is hard to determine to what extent connectedness spurs startup activity, as opposed to the other way around. But the two go hand in hand, and almost certainly feed off each other. Unicorn-poor Tokyo has seen a decline in connections.

Bengaluru illustrates how talent and openness combine to create startup magic. Migrants make up more than half its population—a statistic India's tech grandees invariably cite when explaining the city's success.

Bengaluru It has also long been connected to the world. Texas Instruments, an American electronics-maker, chose Bengaluru for its first regional office in 1985. That in turn drew ambitious domestic upstarts seeking connections and cash.

Yet Bengaluru might not be where it is were it not for a third ingredient: the presence of local risk capital. For an enterprise to thrive, it needs backers who understand the ecosystem and are willing

to feed it.

シリコンバレーはまだ世界のイノベーションを支配できるのか？ (2)
300近い都市が1,000以上のユニコーンを抱えるようになった理由
2022年4月16日

私たちは、これらのユニコーンの約40%が国内トップのスタートアップ都市で群れをなしていることを発見した。一旦、足場を固めると、規模に対する利益が増加するため、さらなる活動が引き込まれる。人々は依然として直接会いたいと思うもので、人が近くにいれば、より簡単にそれを行うことができる。

人材が豊富であることは集団を成功させる最も重要な要素である。シリコンバレーがスタンフォードやカリフォルニア大学バークレー校のような頭脳集団に近接していることで利益を得ているのは有名な話だ。ベンガルールには70校近い工科大学がある。「数千人のエンジニアをすぐに雇える場所は他にあるでしょうか？」

しかし、才能だけでは十分ではない。東京には、エレクトロニクス分野のソニーや、最近では電子商取引分野の楽天のような世界的なハイテク大企業を生み出す頭脳があった。しかし、日本の首都は、活気のあるスタートアップの場を育てるのに苦労している。その理由の1つは、日本株式会社が相変わらず財閥に支配されていることであろう。もうひとつは、この国の偏狭さだ。2019年のある調査では、英語力は世界第53位。

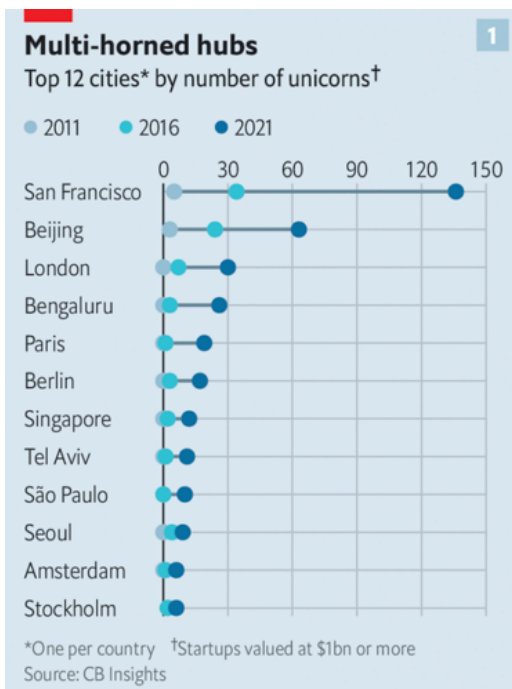
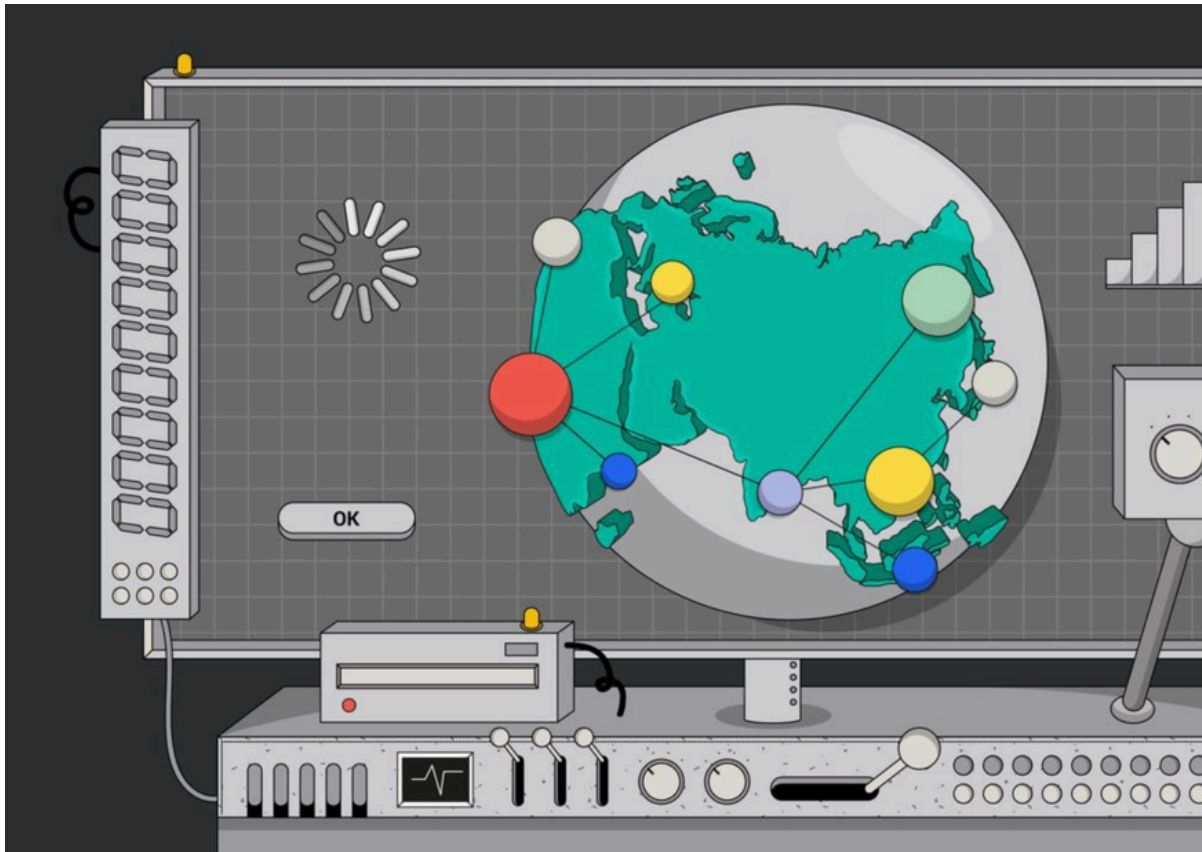
それは、2つ目の重要な要素である「人や考えに対するオープンさ」を示唆している。移民は不釣り合いなほど進取の気性に富んだ集団だ。

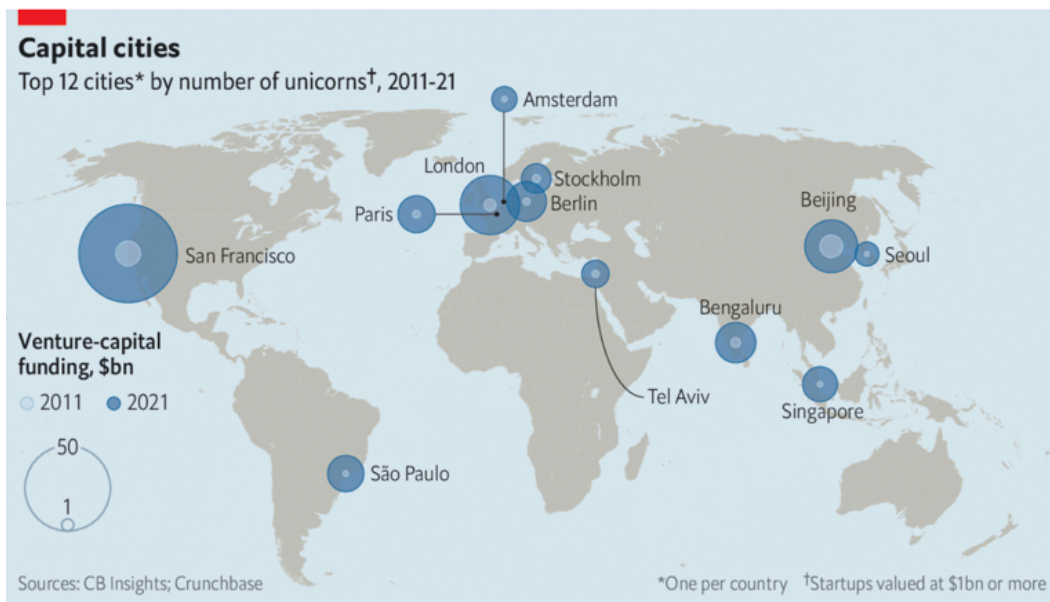
人とのつながりがどの程度スタートアップの活動を促進するのか、またその逆なのかを判断するのは難しい。しかし、この2つは密接に関係しており、ほぼ間違いなく互いに影響し合っている。ユニコーンの少ない東京では、人とのつながりが少ないようだ。

ベンガルールでは、才能と開放性がどのように融合してスタートアップの魔法を生み出すかを示している。ベンガルールでは、人口の半分以上を移民が占めており、インドのハイテク業界の大物たちは、ベンガルールの成功を説明する際に必ずこの数字を引き合いに出す。

ベンガルール ベンガルールはまた、長い間、世界とつながってきた。米国の電子機器メーカーであるテキサス・インスツルメンツは、1985年に最初の地域事務所としてベンガルールを選んだ。ベンガルールではその後、国内の野心的な新興企業が人脈と資金を求めて集まってきた。

しかし、ベンガルールには3つ目の要素、つまり地元のリスクキャピタルの存在がなければ、今のような姿はなかったかもしれない。企業が成功するためには、その収益活動協調体制を理解し、積極的に支援する人々が必だ。





Can Silicon Valley still dominate global innovation? (3)

Why nearly 300 cities now host more than 1,000 unicorns

Apr 16th 2022

A local capital base also encourages another important type of risk-taking. Employees must be able to leave existing firms and join or start competitors.

In some cases, the state can provide early backing. Bengaluru, home to military-research outfits, and Tel Aviv also have strong links to their countries' armed forces, which can act as buyers of first resort.

Some governments support startups with capital rather than contracts. Take Singapore, which has more unicorns per person than anywhere bar Israel.

How much credit such top-down policies deserve is hotly debated. Attempts to will clusters into existence have mostly foundered.

Most investors and even some policymakers agree that Singapore's success has more to do with its entrepot status, pro-business laws and political stability.

The importance of talent, openness and risk capital will persist. Already about 30% of India's current herd of 60-odd unicorns primarily target international markets.

And new cities may join the ranks of tech hubs. Hot technologies such as the decentralised world of cryptocurrencies and so-called Web3 may seek out places with favourable regulations (or lack thereof). *ftx*, a cryptocurrency exchange valued at \$32bn, has just moved to Nassau, in the Bahamas. The weather is nice there, too.

シリコンバレーはまだ世界のイノベーションを支配できるのか？ (3)

300近い都市が1,000以上のユニコーンを抱えるようになった理由

2022年4月16日

また、地域の資本基盤は、もうひとつの重要なリスクテイクを促進する。従業員が既存の企業を離れ、競合他社に参入したり、起業したりすることができるようにしなければならない。

場合によっては、国家が早期に支援することも可能だ。軍事研究の拠点であるベンガルールやテルアビブなどは自国の軍隊と強い結びつきがあり、軍隊が最初の買い手となることができる。

また、契約ではなく、資本金で新興企業を支援する政府もある。例えばシンガポールでは、一人当たりのユニコーンの数がイスラエル以外のどの国よりも多い。

このようなトップダウンの政策がどの程度信用に値するかは、大いに議論されるところである。新興企業集団を存在させようとする試みはほとんど失敗している。

シンガポールの成功は、その無関税港としての地位、親ビジネス法、政治的安定性により大きく関係しているというのが、ほとんどの投資家や一部の政策立案者の意見だ。

人材、開放性、リスクキャピタルの重要性は今後も変わることはないだろう。すでに、インドの60社あまりのユニコーン企業のうち、約30%が国際市場を主なターゲットとしている。

そして、新たな都市がハイテクハブの仲間入りをする可能性もある。暗号通貨の分散型世界やいわゆるWeb3のようなホットなテクノロジーは、好ましい規制のある（あるいはない）場所を探すかもしれません。FTXは320億ドルの価値のある暗号通貨の交換所だが、バハマのナッソーに本社を移した。そこは天気もいいしね。



Why so much of the world won't stand up to Russia
Rising food prices and a history of Western hypocrisy and selfishness aren't helping
Apr 16th 2022

Although Mr Biden left no doubt whom he blamed for their suffering, Mr Modi sounded less certain. Rather than point a finger at Russia, he called for “an independent inquiry” into the horrors reported from the Ukrainian town of Bucha.

India is perhaps the most inconvenient of the serial abstainers from the West's campaign to punish Vladimir Putin, Russia's president, for invading Ukraine.

Many are refraining from either openly criticising or penalising Russia, owing to commercial incentives, ideological commitments, strategic ambitions or simple fear.

India has a number of reasons to avoid antagonising Russia: its tradition of neutrality in global conflict, its strategic priority of confronting China, its dependence on Russian military equipment. As an added incentive, democracy itself may argue for staying on the fence: "pulling the lion's tail" by refusing America or Britain plays well with the domestic audience.

It is tricky to gauge the degree to which countries resisting Russia's isolation might undermine the sanctions regime organised by the West. Together they account for a quarter of the world's gdp and 20% of its exports. Yet they are not very important to the Russian economy.

Last week the un's members went beyond mere exhortation by kicking Russia off the Human Rights Council.

But the margin on the vote was far narrower: 93 to 24, with 58 abstentions. Support for Ukraine in much of the world is thin, diplomats caution, as is the patience of abstainers, which could curdle into opposition. The pattern of abstentions speaks in part to concerns that sanctions on Russia are driving up food and energy prices.

なぜ世界の多くの国々はロシアに立ち向かおうとしないのか
食料価格の高騰、欧米の偽善と利己主義の歴史が妨げている
2022年4月16日

バイデン氏は、彼らの苦しみの原因を誰に求めるのか疑問の余地がなかったが、モディ氏は確信がないようだ。ロシアを非難するのではなく、ウクライナのブチャの町から報告された惨状について「独立した調査」を求めた。

インドは、ウクライナに侵攻したロシアのプーチン大統領を罰するという西側諸国のキャンペーンに連続して棄権した国の中で、おそらく最も都合の悪い国である。

商業的な要因、イデオロギー上のコミットメント、戦略的野心、あるいは単純な恐怖心から、多くの国がロシアを公然と批判したり罰したりすることを控えている。

インドがロシアとの対立を避ける理由は数多くある。世界の紛争に中立を保つ伝統、中国との対決という戦略的優先順位、ロシアの軍事機器への依存などである。さらに、民主主義そのものが、インドに柵の中にとどまることを主張するかもしれない。アメリカやイギリスを拒否することで「ライオンの尻尾を引っ張る」ことは、国内の聴衆の受けが良い。

ロシアの孤立に抵抗する国々が、欧米の制裁体制をどの程度まで弱体化させるかは微妙なところである。そうした諸国は世界のGDPの4分の1、輸出の2割を占めている。しかし、彼等はロシア経済に対してそれほど重要ではない。

先週、国連加盟国は、ロシアを人権理事会から追い出すことで、単なる勧告を超えた。

しかし、この投票での差は93対24とはるかに狭く、58の棄権があった。外交官は、世界の多くの国々でウクライナへの支持は薄く、棄権者の我慢も限界に達しており、反対運動へと発展しかねないと警告する。棄権が多いのは、ロシアへの制裁が食糧やエネルギー価格の上昇を招いているという懸念があるためだ。



Why so much of the world won't stand up to Russia (2)

Rising food prices and a history of Western hypocrisy and selfishness aren't helping

Apr 16th 2022

A related objection is that the West is obsessing over a European conflict that is not a true global concern, while downplaying or ignoring conflicts and human-rights abuses elsewhere.

In recent years, the reluctance of rich countries to invest in mitigating climate change and the slow and uneven distribution of covid-19 vaccines had already reinvigorated the Non-Aligned Movement, the organisation of states that professed neutrality during the cold war.

Particularly across the Middle East, and in Turkey, the West's concern for Ukraine's sovereignty is seen as self-serving and hypocritical, partly in light of America's war in Iraq and the nato-led bombing of Libya in 2011, which toppled its dictator, Muammar Qaddafi.

Some diplomats were stunned when Iraq's ambassador to the ^{un} abstained from the resolution condemning the invasion, citing his country's "historical background", in an apparent jab at the American invasion to which he may owe his job. the abstentions by the Gulf states were a particular disappointment to Western diplomats.

Russian propaganda in the region feeds grievances against the West. Last month Sky News

Arabia, based in the ^{uae}, ran a segment about how “duplicitous” Western countries were trying to “demonise” Mr Putin.

With the exception of Russian fellow travellers such as Cuba, Nicaragua and Venezuela, Latin American countries supported the first two ^{un} resolutions condemning Russia for the war. But several, including Brazil and Mexico, balked at kicking Russia off the Human Rights Council, and there is little appetite in the region for joining the sanctions regime.

Citing Argentina, Brazil and Mexico among others, he added, “These countries do not want to be in a position where Uncle Sam orders them to do something and they say, ‘Yes, sir.’”

なぜ世界の多くの国々はロシアに立ち向かおうとしないのか (2)

食料価格の高騰、欧米の偽善と利己主義の歴史が妨げている

2022年4月16日

また、欧米諸国が世界的な問題ではないヨーロッパの紛争に固執し、他の地域の紛争や人権侵害を軽視・無視することへの反論もある。

近年、豊かな国々が気候変動の緩和への投資に消極的であることや、コロナワクチンの配布が遅々として進まず、不均衡なことなどから、冷戦時代には中立を公言していた国々の組織である非同盟運動がすでに活性化してきた。

特に中東やトルコでは、ウクライナの主権に対する西側の懸念は、アメリカのイラク戦争や、2011年に独裁者ムアンマル・カダフィを倒したリビアへのNATO主導の空爆に照らして、自分勝手に偽善的だと見なされている。

一部の外交官は、イラクの国連大使が自国の「歴史的背景」を理由に侵略を非難する決議案に棄権したことに啞然とした。それはアメリカの侵略に対する明らかな嫌味であり、ただその御蔭で、彼の仕事があるのだが。湾岸諸国の棄権は西側の外交官にとって特に失望をもたらした。

この地域におけるロシアのプロパガンダは、欧米に対する不満を助長する。先月、アラビア航空のスカイニュースでは、西側諸国がいかにプーチン氏を「悪魔化」しようとしているか、「二枚舌」ぶりを紹介する番組を放送した。

キューバ、ニカラグア、ベネズエラといったロシアの同胞を除いて、ラテンアメリカ諸国はロシアの戦争を非難する最初の二つの国連決議を支持した。しかし、ブラジルやメキシコを含むいくつかの国は、ロシアを人権理事会から追い出すことに難色を示し、この地域では制裁体制に参加する意欲はほとんどない。

アルゼンチン、ブラジル、メキシコなどを引き合いに出し、「これらの国々は、アンクルサムが何かしろと命令して、『はい、そうですか』と答えるような立場になりたくないのです」と付け加えた。



Why so much of the world won't stand up to Russia (3)

Rising food prices and a history of Western hypocrisy and selfishness aren't helping

Apr 16th 2022

Though Brazil joined in condemning the invasion, Mr Bolsonaro has since said he cannot cut ties with Russia because of the “sacred” importance to Brazil of imported fertiliser, more than a fifth of which comes from Russia.

It is in Africa that Russia has found the most outright sympathy. Almost half of African countries—25 of 54—abstained or stayed away from the first ^{un} vote.

In southern Africa many countries see Russia as the successor of the Soviet Union, which armed and trained the guerrilla armies that fought colonial powers and segregationist regimes.

President Cyril Ramaphosa mouths Kremlin talking points, arguing that ^{nato} is responsible for the conflict because of its eastward expansion. He has also criticised Western sanctions on Russia.

In other parts of Africa, support for Russia reflects its success in spreading influence by selling weapons or supplying mercenaries.

Some countries might be encouraged to see an opportunity to repair relations with the West. That could be the case with Pakistan. its armed forces, which tend to call the shots, are showing signs of discomfort with its deep and growing dependence on China.

India is not merely refraining from criticising Russia but increasing its purchases of Russian oil. but the Biden administration has so far danced away from the question of whether it will apply the sanction.

Mr Biden's strategy is clearly to woo India rather than pressure it, an approach that has appeared so far to bear little fruit. why India was not moving to reduce any dependence on Russia, "Believe me, we have a decent sense of what is in our interest and know how to protect it and advance it."

なぜ世界の多くの国々はロシアに立ち向かおうとしないのか (3)

食料価格の高騰、欧米の偽善と利己主義の歴史が妨げている

2022年4月16日

ブラジルは侵略を非難したが、ボルソナロ氏は、ブラジルにとって輸入肥料の5分の1以上がロシアからという「神聖な」重要性を理由に、ロシアとの関係を断つことはできないと述べている。

ロシアが最も共感を得ているのはアフリカである。アフリカの54カ国中25カ国が、第1回国連総会での投票を棄権または欠席した。

アフリカ南部では、多くの国がロシアを、植民地支配や人種隔離政策と戦ったゲリラ軍を武装し訓練したソビエト連邦の後継者だと考えている。

Cyril Ramaphosa大統領は、クレムリンの常套句を口にし、NATOの東方拡大が紛争の原因であると主張した。彼はまた、西側のロシアに対する制裁を批判している。

アフリカの他の地域では、ロシアへの支持は、武器の売却や傭兵の供給によって影響力を広めることに成功していることを反映している。

欧米との関係を修復する好機と見て、勇気づけられる国もあるかもしれない。パキスタンでは、主導権を握りがちなパキスタンの軍隊が、ロシアが中国への依存が深くなっていることに不快感を示している。

インドはロシア批判を控えるだけでなく、ロシアの石油購入を増やしている。しかし、バイデン政権は今のところ制裁を適用するかどうかという問題から逃げている。

バイデン氏の戦略は明らかに、インドに圧力をかけるよりも、むしろインドを説得することであり、このアプローチは今のところほとんど実を結んでいないように見える。なぜインドはロシアへの依存を減らすために動いていないのか、「私を信じてください、我々は何が我々の利益であるかをきちんと理解し、それを保護し推進する方法を知っています」。

Across the Mississippi River, to a larger clinic in Fairview Heights, Illinois, where the doctor (it may even be the same one) can speak to her patient as she thinks best. The abortion can be done that day.

This gulf between two neighbouring states illustrates the mess that surrounds abortion in America. Since 1973, when the Supreme Court ruled in *Roe v Wade* that abortion was a constitutional right.

The mess may be about to get much worse. This spring or summer the justices will rule on a law in Mississippi, blocked by a lower court, which bans abortions after 15 weeks of pregnancy.

How likely is the Supreme Court to ditch *Roe*? At first, it seemed its conservative majority might use the case to lower the gestational limit on abortion on demand. The court had done this before: in 1992 it lowered that set by *Roe* (26 weeks) to fetal viability (around 23 weeks).

But abortion-rights groups are increasingly concerned that the court will scrap *Roe* altogether.

Then in December the conservative justices made this plain. During oral arguments in the Mississippi case, Brett Kavanaugh, one of Donald Trump's three nominees, cited many occasions when the court had overturned earlier decisions and suggested it should be "neutral" on an issue about which the constitution says nothing.

アメリカの最高裁が女性の中絶の権利をひっくり返したらどうなるか
擁護派も反対派も狂喜乱舞の準備中
4月16日 2022年

ミズーリ州で妊娠を終わらせることを決めた女性には、ある種の選択肢がある。彼女はセントルイスにある、州内で最後に残った中絶クリニックに行くことができる。その場合、72時間以内に戻らなければならない。ミシシッピ川を渡って、イリノイ州フェアビューハイツにある大きなクリニックに行くこともできる。そこでは医師（同じ医師かもしれない）は患者に何が最適と考えるかを話す。中絶はその日のうちに行うことができる。

この隣り合う2つの州の間の溝は、アメリカにおける中絶をめぐる混乱を物語っている。1973年に、最高裁が「ロー対ウェイド裁判」で中絶は憲法上の権利であるとの判決を下した。

この混乱は、さらにひどくなる可能性がある。今年の春か夏には、下級審で阻止されたミシシッピ州の、妊娠15週以降の中絶を禁止する法律について、最高裁が判決を下す予定である。

最高裁はロー判決を破棄する可能性がどの程度あるのだろうか。最初は、その保守的な大多数は、要求できる中絶の妊娠制限を下げるためにこのケースを使用する可能性があると思われた。1992年には、ロー法が定めた妊娠期間（26週間）を胎児の生存可能期間（23週間前後）に引き下げた。

しかし、中絶権利者団体は、裁判所がロー法を完全に廃止してしまうのではないかと懸念を強めている。

そして12月、保守派の判事たちがこれを明言した。ミシシッピ州での裁判の口頭弁論で、ドナルド・トランプが指名した3人のうちの1人、ブレット・カヴァノーは、裁判所が以前の判決を覆した多くの場面を引用し、憲法が何も述べていない問題について「中立」であるべきだと示唆したのである。

them.

Texas offers a glimpse of how this would play out. On September 1st, the first day clinics in America's second-most-populous state were forced to turn away patients, those in nearby states saw a sudden influx.

Even before the Texan law, clinics in states with decent abortion provision had become used to serving women far from home. This has helped them prepare for the demise of *Roe*.

Where pregnant women go, anti-abortionists follow. Local armies have moved their campaigns from states like Missouri, where the battle has been largely won, into Illinois.

Elsewhere, smaller abortion providers are weighing their options. Tammi Kromenaker, director of the Red River abortion clinic in Fargo, North Dakota, the only one in that state, says she is often asked why she doesn't move a few miles east into Minnesota, where abortion will remain legal if *Roe* is overturned.

This points to another example of American exceptionalism. In other countries abortion tends to be embedded in broader health-care systems.

Partly as a result, clinics have become powerful defenders of abortion rights, including in the courts.

As great as the post-*Roe* upheaval is likely to be, it would be greater still but for three mitigating factors. First, In California, lawmakers are expected to consider a plan to make the state a "sanctuary" for anyone seeking an abortion.

アメリカの最高裁が女性の中絶の権利をひっくり返したらどうなるか (2)
擁護派も反対派も狂喜乱舞の準備中
4月16日 2022年

もし、裁判所が生存可能性基準を徐々に損なうのであれば、徐々に逆転する可能性がある。中絶反対派の州は、あらゆる種類の禁止事項を可決し、裁判所がそれを支持する可能性が高くなると予想される。

テキサス州は、このような事態の一端を垣間見せてくれる。9月1日、アメリカで2番目に人口の多いテキサス州のクリニックが患者を追い出すことを余儀なくされた最初の日、近隣の州のクリニックには突然患者が押し寄せたのだ。

テキサス州の法律が施行される以前から、中絶の規定がきちんとある州のクリニックは、遠く離れた女性たちにサービスを提供することに慣れていた。そのため、ロー法の崩壊に備えることができたのである。

妊婦が行くところには、中絶反対派もついてくる。地元の中絶反対派の軍隊は、戦いにほぼ勝利したミズーリ州などからイリノイ州へとキャンペーンを移動させた。

他の地域では、小規模の中絶業者が選択肢を吟味している。ノースダコタ州ファーゴにあるレッドリバー中絶クリニック（同州で唯一のクリニック）の院長タミー・クロメナカーは、なぜ数マイル東のミネソタ州に移転しないのかとよく尋ねられるという。そこではロー法が廃止されても中絶が合法だ。

このことは、アメリカの例外性を示すもう一つの例を示している。他の国々では、中絶はより広範な医療制度の中に組み込まれている傾向がある。

その結果、クリニックは中絶の権利の強力な擁護者となり、法廷でも活躍するようになった。

ロー法廃止に向けての激動は、3つの緩和要因がなければ、さらに大きなものになるだろう。第一に、カリフォルニア州では、中絶を希望する人のための「聖域」とする計画が国会で検討される予定である。





What happens if America's Supreme Court overturns women's right to abortion (3)

Defenders and opponents alike are preparing for a frenzy

Apr 16th 2022

Second, the abortion rate today is half what it was in 1980. That is mostly down to improved access to more effective methods of contraception.

A third element is the increasing use of abortion medication, which has transformed abortion care globally (because tracking it is hard it may also make America's abortion rate look lower than it really is). By taking two drugs several hours apart, women are able to abort at home without a clinic appointment.

Anti-abortion lawmakers are onto that. Last year, 15 states introduced bills restricting medication abortion. If *Roe* is overturned, more will surely follow. Even if women can get hold of the pills, they could still be in trouble. The cramping and heavy bleeding that these pills cause prompt some women to seek medical help.

And the number of those needing abortions later in pregnancy will grow if women have to travel farther, with the time-consuming burdens that entails.

researchers found that women who were denied abortions experienced a sharp spike in financial hardship. Their children suffered.

Democrats are ready to use such fears to try to boost turnout in the mid-terms in November. This may work among some educated women in suburbs where many of the competitive Senate races will be decided.

Overall, however, abortion is some way behind a lot of other issues in voters' minds. The end of *Roe* may not necessarily prompt huge protests. Terminating *Roe* would undoubtedly cause a bigger stir, but it is unclear how the effects would really be felt beyond the lives of women and the abortion providers who serve them.

アメリカの最高裁が女性の中絶の権利をひっくり返したらどうなるか (3)

擁護派も反対派も狂喜乱舞の準備中

4月16日 2022年

第二に、今日の中絶率は1980年の半分である。これは、より効果的な避妊方法へのアクセスが向上したことが主な要因だ。

3つ目の要素は、中絶薬の使用が増えたことで、中絶医療が世界的に変化したことだ（追跡が難しいので、アメリカの中絶率が実際よりも低く見える可能性もある）。2種類の薬を数時間おきに服用することで、女性はクリニックの予約を取らずに自宅で中絶することができるようになった。

中絶反対派の議員たちはそれに目をつけている。昨年、15の州が薬による中絶を制限する法案を提出した。もし、ロー法が覆されれば、さらに多くの州が薬による中絶を制限する法案を提出することになるだろう。たとえ女性が薬を手に入れることができたとしても、問題になる可能性がある。このピルが引き起こすけいれんや多量の出血のために、医療機関に助けを求める女性も出てくる。

また、妊娠後期中絶を必要とする人の数は、女性が遠くまで移動しなければならず、それに伴う時間のかかる負担があれば、さらに増えるだろう。

研究者たちは、中絶を拒否された女性は、経済的な困難が急激に増加することを発見した。そして、その女性たちの子供たちも苦しんでいる。

民主党はこのような恐怖を利用して、11月の中間選挙での投票率を上げようとする構えだ。これは、上院選の競合候補の多くが決定されるであろう郊外の高学歴の女性たちの間では有効かもしれない。

しかし、全体としてみれば、中絶は有権者の心の中で他の多くの問題よりもずっと背後にある。ロー法が廃止されても、必ずしも大規模な抗議運動が起こるとは限らない。ロー法が廃止されれば、より大きな波紋を呼ぶことは間違いないが、女性や中絶手術を行う人たちの生活を越えて、その影響を実際にどのように受けるかは不明である。



What bigger military budgets mean for the economy Russia's war has shown that we live in a guns-and-butter world

Apr 16th 2022

A common assumption, therefore, is that extra spending on armies is harmful to growth and development. But the relationship is not so straightforward. In some cases bigger defence budgets may in fact yield substantial economic benefits.

That there is a trade-off between spending on the army and on, say, roads or hospitals is a lesson that students of economics internalise early on.

It is thus easy to see how spending on defence, taken to an extreme, could be corrosive for an economy. But anything that erodes America's economic strength will ultimately hurt the armed forces.

The oecd member that spends the most on defence, at about 6% of gdp, is Israel. It also consistently boasts one of the fastest-growing economies in the group. By contrast, Japan is one of the lowest military spenders as a share of gdp in the oecd, and one of the slowest growers.

military expenditure in poorer countries is often detrimental to growth, whereas in wealthier countries it is more likely to be beneficial.

One way in which defence spending might be said to boost the economy is as a jobs programme. If the armed forces were a corporation, they would be America's largest employer with 2m workers (counting active-duty personnel and civilians), beating Walmart and Amazon.

On average, they found that a 10% increase in government-financed r&d leads to a 5%

increase in privately financed r&d in the targeted firm or industry.

Public support for defence is less susceptible to mood swings. Without having to worry about its next grant application, the American military system has been free to churn out innovations, from duct tape to the internet, without which modern life would be scarcely imaginable.

But in a world unsettled by revanchist powers, the truth is that it is both guns and butter. A strong defence is, regrettably, a necessity for a strong economy.

軍事予算の増大が経済にもたらすもの

ロシアの戦争は、私たちが銃とバターの世界に住んでいることを示した

2022年4月16日

したがって、軍隊への余分な出費は成長と発展に有害であるというのが一般的な仮説である。しかし、この関係はそれほど単純なものではない。場合によっては、防衛予算の拡大が実質的な経済効果をもたらすこともある。

軍隊への支出と、例えば道路や病院への支出との間にはトレードオフの関係があることは、経済学を学ぶ学生なら早い段階で身につけるべき教訓だ。

したがって、極端な防衛費支出が経済を悪化させることは容易に理解できる。しかし、アメリカの経済力を損なうようなことは、最終的に軍隊にもダメージを与えることになる。

OECD加盟国で最も防衛費が多いのはイスラエルで、GDPの約6%を占めている。また、イスラエルは常にOECD加盟国の中で最も経済成長率の高い国の1つだ。対照的に、日本はOECD加盟国の中でGDPに占める軍事費の割合が最も低く、経済成長も最も遅い国の一つだ。

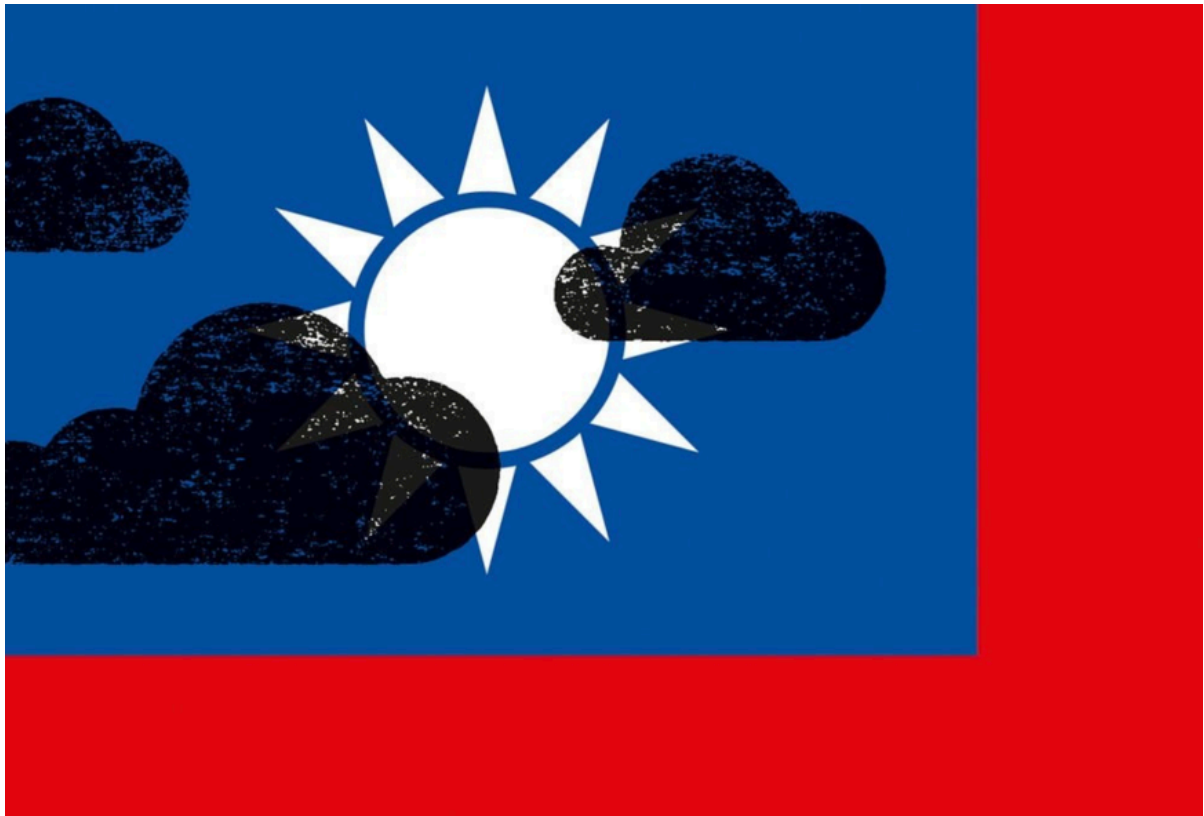
貧しい国の軍事費は成長に悪影響を及ぼすことが多いが、裕福な国の軍事費は有益である可能性が高い。

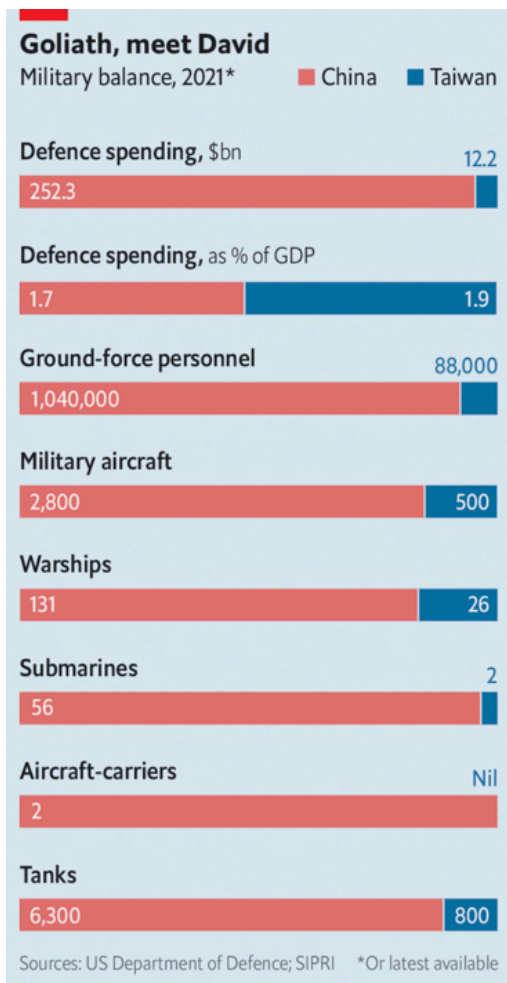
防衛費が景気を押し上げると言われる理由のひとつに、雇用対策がある。軍隊を企業にたとえるなら、現役兵と民間人を合わせて200万人の労働者を抱える米国最大の雇用主で、ウォルマートやアマゾンをしのごう存在だ。

平均して、政府による研究開発が10%増加すると、対象となる企業や産業における民間の研究開発が5%増加することが分かっている。

防衛に対する公的支援は、気分的な変動に左右されにくい。米国の軍事システムは、次の助成金申請の心配をすることなく、粘着テープからインターネットに至るまで、それなしには現代生活を想像することができないようなイノベーションを自由に生み出すことができた。

しかし、反体制的な勢力によって不穏な空気が流れる世界では、真実は銃とバターの両方なのだ。強い防衛力は、遺憾ながら、強い経済のために必要だ。





What Taiwan can learn from Russia's invasion of Ukraine
 Fighting spirit and the right Western arms may stymie a powerful foe
 Apr 23rd 2022

“China, Russia: *langbeiweijian*”, ie, a wolf and a *bei* (a mythical beast) colluding to do evil. This refers to a traditional story of two deformed creatures—a wolf with long front legs and short hind ones, and a *bei* with the opposite impairment—collaborating to devour sheep.

With China and Russia declaring their friendship has “no limits”, Taiwanese fear they will be the next prey. “A year ago, most people thought we would never see war in our generation, Ukraine made everyone realise: war is here.” The session is a rare chance to overcome defeatism.

Invasion from the mainland has been a worry ever since China's nationalist rulers lost a civil war against the communists and fled to Taiwan in 1949. That leaves it in limbo: a vibrant democracy and the world's biggest purveyor of advanced semiconductors, which has diplomatic relations with just 14 countries.

Over the decades, Taiwan has swung from the delusion of reconquering the mainland to a deepening hopelessness—a sense that it can do little on its own to defeat an invasion. China's defence budget is 20 times larger than Taiwan's.

For a time, some Taiwanese thought trade with China might stay its hand, but the aggressive

nationalism of Xi Jinping, China's president, has dispelled that illusion. For the most part, Taiwan has sheltered behind the shield of American deterrence.

Russia's invasion of Ukraine is causing a profound rethinking. The stout resistance by Ukrainians gives some Taiwanese hope that they, too, might be able to hold off a powerful foe. Russia's nuclear threats have deterred America from intervening directly. China, too, has nuclear weapons.

ロシアのウクライナ侵攻から台湾が学ぶべきこと
闘争心と西側の適切な武器が強敵を押しとどめるかもしれない
2022年4月23日

「中国、ロシア：狼と獣が結託して悪事を働く」。これは、前足が長く後足が短い狼と、その逆の障害を持つ獣が協力して羊を食らうという伝統的な物語を指している。

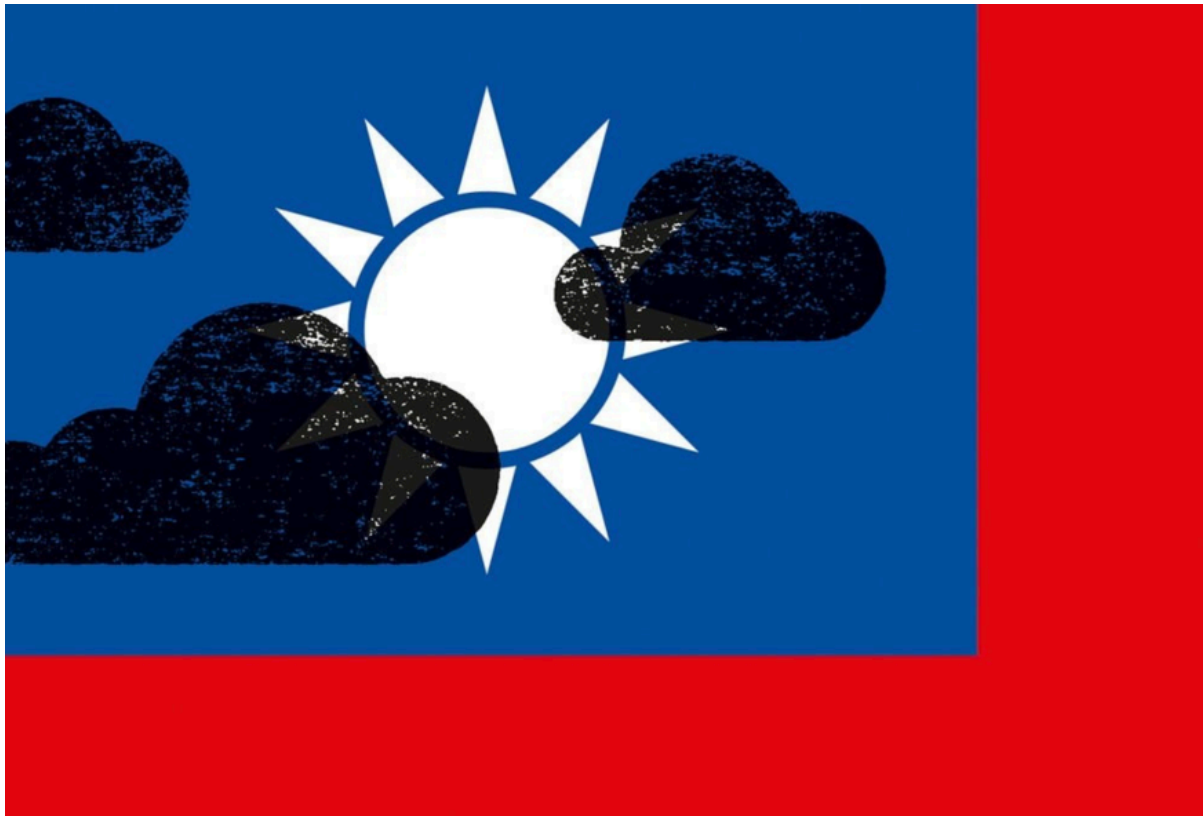
中国とロシアが「友好に限りはない」と宣言している今、台湾人は自分たちが次の餌食になることを恐れている。「ウクライナは、戦争がここにあることを皆に認識させた」。このワークショップは敗北主義を克服する貴重な機会であると彼は考えている。

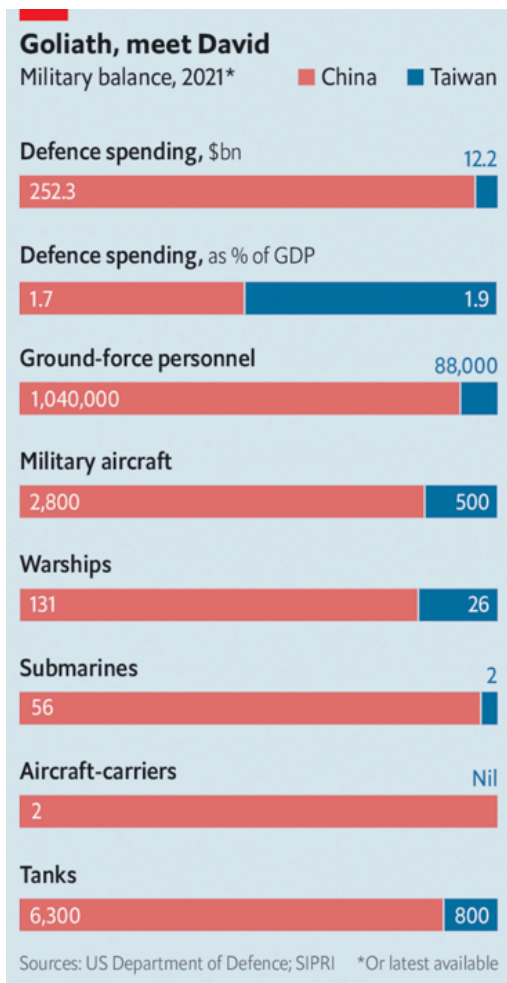
1949年、中国の民族主義者が共産主義者との内戦に敗れ、台湾に逃れて以来、大陸からの侵略が心配されてきた。活力ある民主主義国家であり、世界最大の半導体の提供者である台湾は、わずか14カ国としか国交がないため、宙ぶらりんな状態になっている。

この数十年間、台湾は大陸を再征服するという妄想から、侵略を打ち負かすために自分たちではほとんど何もできないという絶望感へと変化してきた。中国の国防予算は台湾の20倍である。

一時期、台湾の一部には、中国との貿易によって中国が手を引くかもしれないと考えていた人もいたが、習近平国家主席の積極的なナショナリズムによって、そのような幻想は払拭された。台湾はアメリカの抑止力という盾の後ろに隠れているのがほとんどだ。

ロシアのウクライナ侵攻は、深い再考の余地を与えている。ウクライナ人の勇敢な抵抗は、台湾人に自分たちも強敵を阻止できるかもしれないという希望を与えている。ロシアの核の脅威は、アメリカが直接介入することを躊躇させている。中国も核兵器を持っている。





What Taiwan can learn from Russia's invasion of Ukraine (2)

Fighting spirit and the right Western arms may stymie a powerful foe

Apr 23rd 2022

Contradictory emotions are apparent in a poll by the Taiwan Centre for International Strategic Studies, a think-tank. It showed a startling jump in the share of Taiwanese willing to fight to defend Taiwan, **from 40% in December to 70% in March**. But confidence that America would intervene has dropped markedly, **from 55% to 43%**. **Scarcely a third of respondents thought Taiwan could hold off an invasion alone.**

Many in Taiwan thus watch the war in Ukraine with a mix of hope and dread. Its full lessons will depend on the outcome. **But an obvious one is the importance of time.**

It will be tougher for the West to impose sanctions on China of the kind it has used to punish Russia. As the world's second-largest economy (the largest if measured at purchasing-power parity), China is far more diversified and more integrated in global trade than Russia.

Even so, many in the West hope President Vladimir Putin's military troubles in Ukraine **will give Mr Xi pause**. It is undergoing extensive reforms that could hamper its combat readiness **until 2027** (but give it better options thereafter).

China's generals will learn from Russia's mistakes in Ukraine, such as how to fight militarily, what pressure may be encountered politically, how to relieve that pressure, and so on.

Nothing Mr Xi learns from foreign examples is likely to alter his fundamental approach. He still favours reunification without fighting, but is prepared to use force, particularly if Taiwan makes a dash for independence.

Successive Chinese leaders have built the pla into a formidable force, designed to conquer Taiwan while fighting off American reinforcements. China's conventional build-up is being matched by a nuclear one.

For now, the pla will maintain its relentless testing and harassment of Taiwan, including frequent incursions into its air-defence identification zone (adiz).

ロシアのウクライナ侵攻から台湾が学ぶべきこと (2)
闘争心と西側の適切な武器が強敵を押しとどめるかもしれない
2022年4月23日

シンクタンクの台湾国際戦略研究センターが行った世論調査には、相反する感情が表れている。この世論調査では、台湾を守るために戦うことを望む台湾人の割合が、12月の40%から3月には70%へと驚くほど急増している。しかし、アメリカが介入してくるという確信は、55%から43%へと著しく低下している。台湾が単独で侵略を食い止めることができると考える回答者は、3分の1にも満たない。

このように台湾の多くは、ウクライナ戦争を期待と不安の入り混じった思いで見ている。ウクライナの戦争がどのような教訓をもたらすかは、その成り行き次第であろう。しかし、明白なのは時間の重要性である。

欧米諸国が中国に対して、これまでロシアに課してきたような制裁を加えることはより難しいだろう。世界第2位の経済大国（購買力平価で測れば世界第1位）である中国は、ロシアよりもはるかに多様で、世界貿易に組み込まれている。

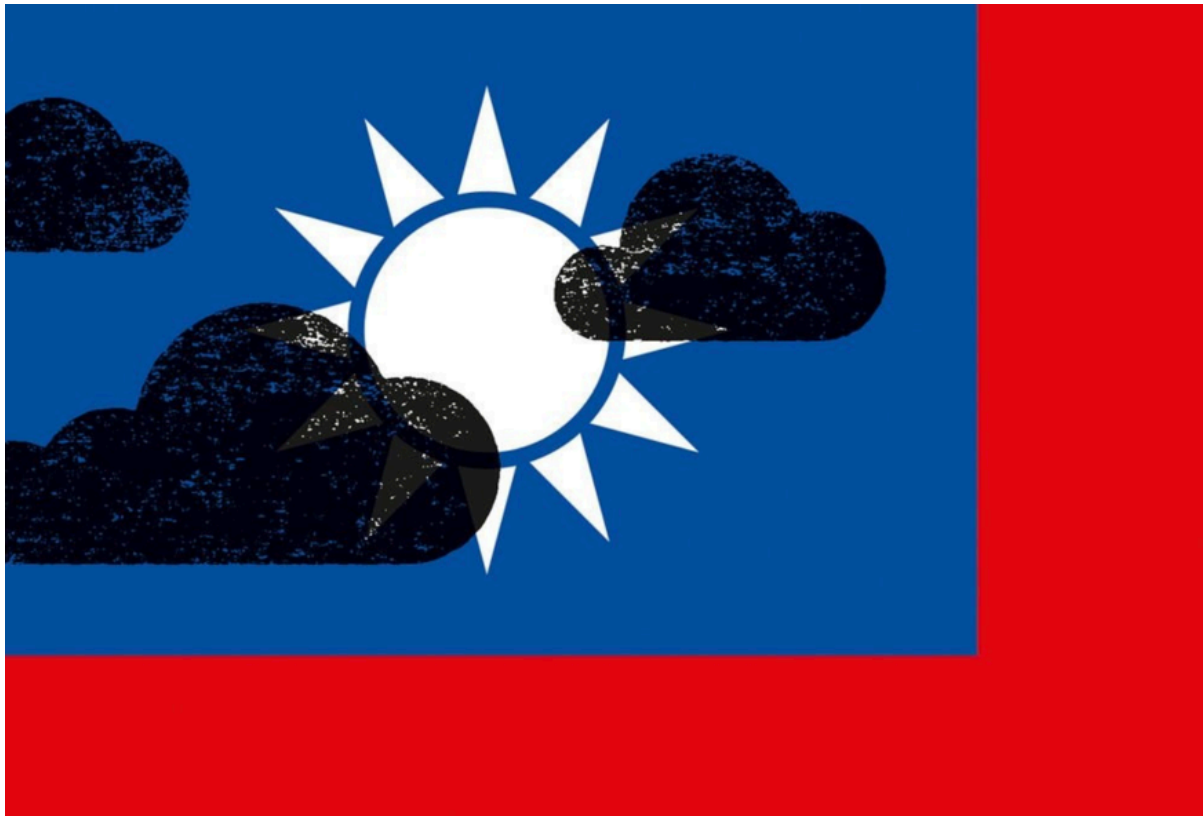
しかし、西側諸国の多くは、プーチン大統領のウクライナでの軍事的トラブルが習氏を躊躇させることを期待している。中国は大規模な改革をしていて、2027年までに戦闘の準備をすることができない。しかしそれ以降は中国は好きな選択ができる。

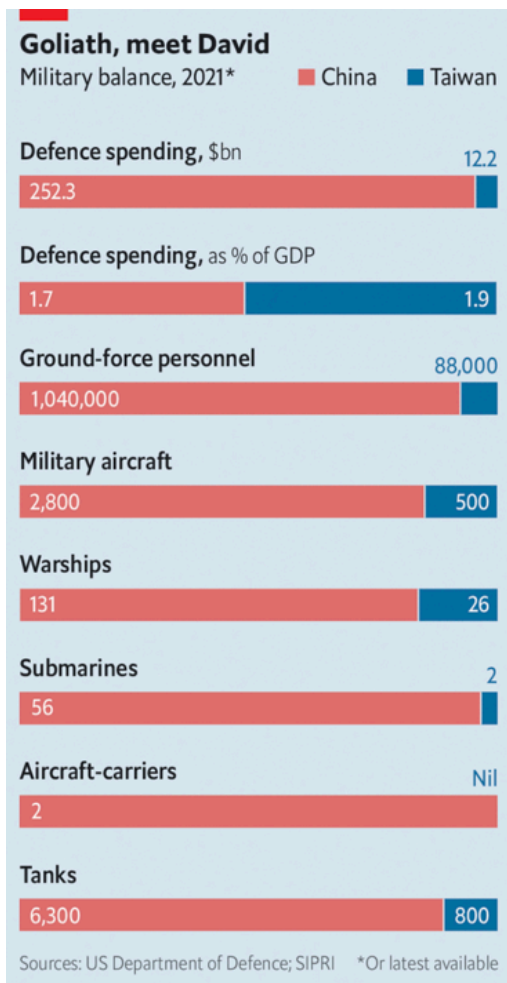
中国の将兵はウクライナでのロシアの失敗から、軍事的にどう戦うか、政治的にどんな圧力がかけられるか、その圧力をどう取り除くか、などを学ぶことになるだろう。

習近平は海外の事例から何を学んでも、その基本姿勢は変わらないだろう。習近平は、戦わない統一を望んでいるが、特に台湾が独立を急ぐ場合は、武力を行使する用意がある。

歴代の中国指導者は、アメリカの援軍を撃退しながら台湾を征服するために、解放軍を手ごわい軍隊に作り上げてきた。中国の通常兵力の増強は、核兵器の増強に匹敵するものである。

当面は、解放軍は台湾の防空識別圏（adiz）への頻繁な侵入を含め、台湾への執拗な試練と嫌がらせを維持するだろう。





What Taiwan can learn from Russia's invasion of Ukraine (3)

Fighting spirit and the right Western arms may stymie a powerful foe
Apr 23rd 2022

Should it come to war, the main lesson that China will draw from Ukraine is **the need for speed—ideally achieving victory within days**—to ensure that Taiwan's government cannot organise concerted resistance and America cannot intervene effectively.

China stages a large-scale naval exercise near Taiwan, then swiftly uses the ships to blockade the island. Like Mr Putin, **Mr Xi threatens nuclear escalation** against anyone who challenges the quarantine.

“If Ukraine had only tanks, could they fight Russia? Think of 1,000 Ukrainian tanks versus 10,000 Russian tanks. Then think of **10,000 Russian tanks versus 100,000 Ukrainian Javelins. That is asymmetric warfare.**” an “asymmetric” strategy, in which the weaker side uses defensive weapons, concealment and subterfuge to frustrate its foe to develop a “porcupine” doctrine.

American critics question the billions being spent on expensive systems. “They are buying stuff for things that won't give them much security,” the American navy might tell Taiwan not to deploy its submarines lest they be mistaken for Chinese ones.

China has a lot of other ways to pound Taiwan into submission, including missiles and

cyber-attacks. **If the Chinese don't know their forces or points of departure are at risk, you cannot deter them. You can't win at soccer only in defence. You have to be able to score a goal.**"

America promises to help Taiwan with the means to defend itself but leaves unsaid whether it would go to war with China over the island. America hints at a greater readiness to fight, and risk nuclear escalation, **for Taiwan than for Ukraine.** Such **"strategic ambiguity"** is meant to prevent both an attack by China and a declaration of independence by Taiwan.

ロシアのウクライナ侵攻から台湾が学ぶべきこと (3)
闘争心と西側の適切な武器が強敵を押しとどめるかもしれない
2022年4月23日

もし戦争になれば、中国がウクライナから得る主な教訓は、台湾政府が組織的な抵抗をできず、アメリカが効果的な介入をできないようにするために、スピード、理想的には数日以内に勝利を収めることの必要性である。

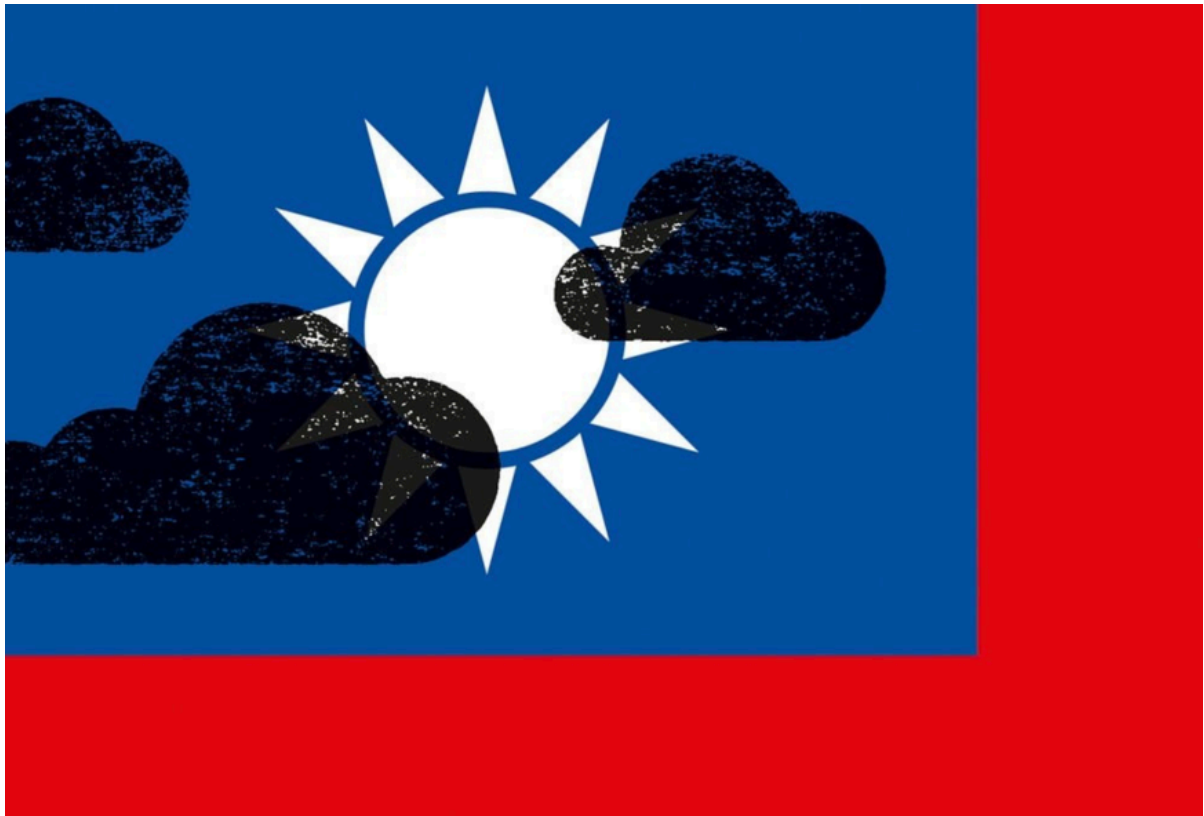
中国は台湾近海で大規模な海軍演習を行い、その艦船を利用して素早く台湾を封鎖する。プーチン大統領と同様、習近平は封鎖に挑戦する者に対して核兵器によるエスカレーションを行うと脅す。

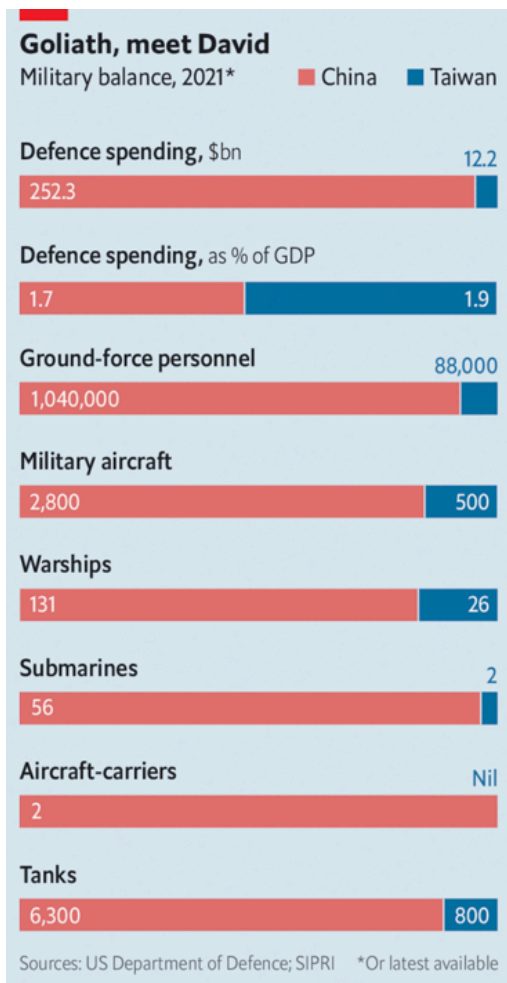
"ウクライナに戦車しかなかったら、ロシアと戦えるのか？ウクライナ戦車1000台対ロシア戦車1万台で考えてみよ。そして、ロシア戦車1万台対ウクライナジャベリン10万台を考えてみよ。それが非対称戦争だ」弱い側が防御兵器、隠蔽、策略を駆使して敵を挫く「非対称」戦略で、「ヤマアラシ」ドクトリンを展開するのである。

アメリカの批評家たちは、高価なシステムに費やされる数十億ドルに疑問を呈している。"彼らはあまり安全保障を得られないもののために物を買っている"。アメリカの海軍は台湾に、中国のものと間違われぬように潜水艦を配備しないように言うかもしれない。

中国は、ミサイルやサイバー攻撃など、台湾を服従させる方法を他にもたくさん持っている。中国人が自国の戦力や出港地点が危険にさらされていることを知らなければ、抑止することはできない。サッカーは守備だけでは勝てない。ゴールを決められなければならない。"

アメリカは台湾が自衛するための手段を援助すると約束したが、台湾をめぐる中国と戦争をするかどうかは明言しなかった。アメリカは、ウクライナよりも台湾のために戦い、核兵器によるエスカレーションのリスクを負う覚悟があることをほのめかしている。このような「戦略的曖昧さ」は、中国による攻撃と台湾の独立宣言の両方を防ぐためのものである。





What Taiwan can learn from Russia's invasion of Ukraine (4)
 Fighting spirit and the right Western arms may stymie a powerful foe
 Apr 23rd 2022

In contrast with the mutual-defence commitment of nato's 30 allies, America's alliances in Asia are more **akin to a hub with spokes**. America has separate agreements with Australia, Japan, South Korea and others—but they have no obligations to each other. The **"Quad"**—a loose group of America, India, Japan and Australia—discusses everything from maritime security to economic co-operation and covid.

Japan's role is important, given its powerful navy, its proximity and the American forces on Okinawa and elsewhere on its territory. People-to-people ties are strong, too. **Taiwan is far less resentful of its time as a Japanese colony** than other countries once ruled by Japan are.

For all Japan's pacifist leanings, there is a growing realisation that it is bound to be involved in any war over Taiwan. **The capture of Taiwan would usher in Chinese dominance in Asia, which Japan has historically resisted.**

Following changes to the interpretation of the constitution in 2015, Japan's self-defence forces (sdf) **can be deployed for combat even if Japan is not attacked**, so long as the situation is deemed to be of **"existential" importance**. Japanese war games often end with participants tying themselves up **in legal knots**.

Precisely how Japan might help is unclear, not least because American and Japanese forces lack a nato-style integrated military command. Broadly speaking, the Japanese would focus on defending Japanese territory, including American bases; securing strategic choke-points around Japan; and providing **rear-area logistical support**, such as supplying fuel and ammunition and treating wounded soldiers.

Republicans, in particular, urge the Biden administration to provide better weapons and military aid, **abandon strategic ambiguity** and even station American troops on the island. But for the foreseeable future Taiwan is likely to **remain in the twilight zone**: a country whose status is undefined and whose vital partnership with America is unclear.

The invasion of Ukraine shows that war can clear away ambiguities and hesitations. **Taiwan's best hope of survival is to deny China a quick victory.** "Every day, when Xi Jinping draws back the curtain, he should see the capability that Taiwan, America and the other allies have deployed and tell himself: "Today is not the day for an invasion,"" muses Mr Davidson. That may be what winning looks like." **The struggles of the Russian wolf show how the Chinese *bei* might be kept at bay.**

ロシアのウクライナ侵攻から台湾が学ぶべきこと (4)
闘争心と西側の適切な武器が強敵を押しとどめるかもしれない
2022年4月23日

NATOの30カ国の同盟国が相互防衛を約束するのは対照的に、アメリカのアジアにおける同盟関係は、ハブとスポークに近いものである。アメリカはオーストラリア、日本、韓国などと個別に協定を結んでいるが、お互いに義務はない。アメリカ、インド、日本、オーストラリアの4カ国からなる「クワッド」は、海洋安全保障から経済協力、コロナまであらゆることを話し合う緩やかなグループだ。

日本の強力な海軍、その近接性、沖縄やその他の領土にある米軍を考えると、日本の役割は重要である。人と人とのつながりも強い。台湾は、かつて日本に支配された他の国々に比べて、日本の植民地であった時代に対する憤りがはるかに少ない。

日本は平和主義を掲げているが、台湾をめぐる戦争には必ず巻き込まれるとの認識が広がっている。台湾を占領すれば、アジアにおける中国の支配が始まるが、日本は歴史的にこれに抵抗してきた。

2015年の憲法解釈の変更により、日本の自衛隊 (sdf) は、日本が攻撃されていなくても、状況が「存立」に関わると判断される限り、戦闘に投入することができるようになった。日本の戦争ゲームは、しばしば参加者自身を法的な混乱に陥ってしまうことで終わる。(公明党が反対するから)

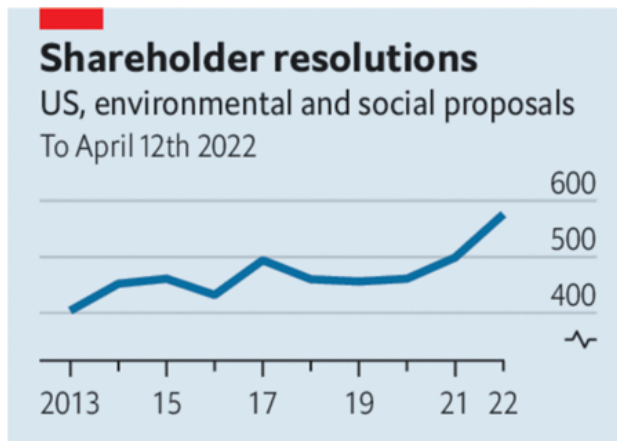
日本がどのように支援するかは、日米両軍の統合軍司令部がないため、正確には不明である。

特に共和党は、バイデン政権に対して、より良い武器と軍事援助を提供し、戦略的な曖昧さを捨て、米軍を台湾に駐留させることを強く求めている。しかし、当分の間、台湾は、地位が定まらず、アメリカとの重要なパートナーシップが不明確な国として、はっきりしない状態に留まることになりそうである。

ウクライナへの侵攻は、戦争が曖昧さや躊躇を一掃することを示す。台湾が生き残るための最大の希

望は、中国の迅速な勝利を否定することである。毎日、習近平はカーテンを開けると、台湾やアメリカ、その他の同盟国が配備している戦力を見て、『今日は侵略の日ではない』と自分に言い聞かせるべきです」と、デビッドソン氏は考える。それが勝利というものなのかもしれません」。ロシアのオオカミの闘いは、中国の "ベイ "をいかにして抑え込むかを示している。





The push for shareholder democracy should be accelerated
It is still too hard for small shareholders to be heard

Apr 23rd 2022

Keeping shareholders satisfied used to be straightforward. If a firm could announce juicy profits, healthy cashflow and a perky dividend at the annual general meeting (agm), applause was assured and few hard questions would be asked. But in recent years these meetings have shifted from routine talk of balance-sheets to loud battles over companies' broader purpose. Shareholders at American firms face a record volume of proposals on **environmental and social issues: 576 resolutions as of April 12th, up from 499 last year.**

This reflects investors' growing and understandable interest in **mitigating risks that could threaten a wide variety of firms**, such as climate change. It is also a side-effect of gridlock in Washington. This year the number of climate-related proposals faced by American firms has jumped by more than 40%.

The past decade has seen a concentration of voting power among managers of **large index funds**. Three asset managers—BlackRock, State Street and Vanguard. So the decision to approve a shareholder resolution often rests with just a few managers and pension trustees overseeing assets owned by millions.

Most green and social proposals at American agms **still fail**, but they are gaining support. **On average last year they won 34% of the vote, up from 19% a decade ago.** Resistance is mounting. A new law in Texas bans that state from signing contracts with **firms or investing in funds that shun fossil fuels.**

Regardless of the merits of any individual proposal, it is reasonable to be uneasy that **such a tiny group of asset managers exerts so much power over America's companies.** Startups and fintech firms are devising tools to make it easier for retail investors to vote their shares.

Today **most investors have little chance to turn ownership into a proportional share of influence.** Efforts to make it easier for them to voice their priorities should be welcomed—and accelerated.

株主の民主化の推進を加速させるべき
小口株主の声を聞くのはまだ難しい
2022年4月23日

かつて、株主の満足度を維持することは簡単なことだった。企業が年次株主総会（AGM）において、潤沢な利益、健全なキャッシュフロー、魅力的な配当を発表できれば、拍手は確実で、難しい質問をされることもほとんどない。しかし、近年、年次総会は貸借対照表に関する日常的な話から、企業の広範な目的をめぐる声高な論争へと移行している。米国企業の株主総会では、環境問題や社会問題についての議案が過去最多となっている。4月12日現在で576件の決議と、昨年の499件を上回っている。

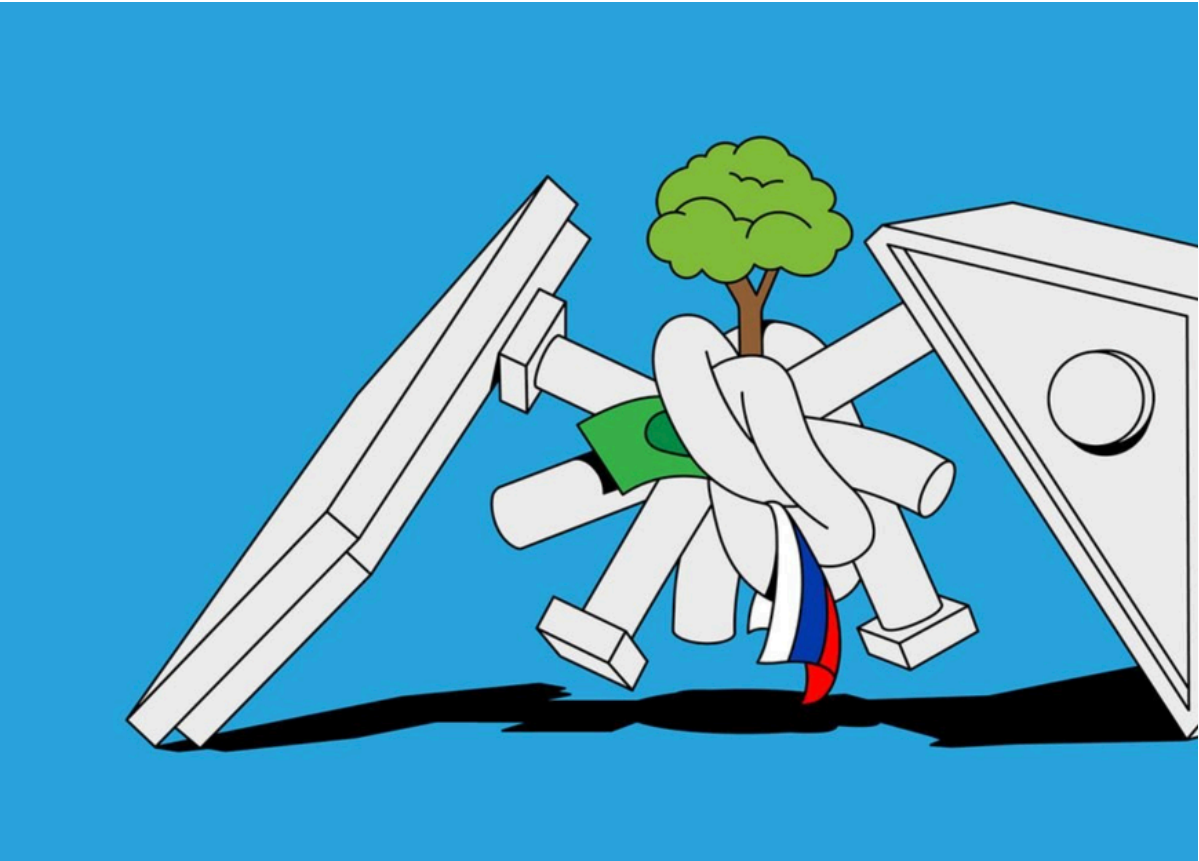
これは、気候変動など、さまざまな企業を脅かすリスクの軽減に対する投資家の増大する、当然の関心を反映している。これは、気候変動など様々な企業を脅かす可能性のあるリスクを軽減するために、投資家の関心が高まっていることを反映したものであり、また、ワシントンDCの混迷の副作用でもある。今年、米国企業が直面した気候変動関連の提案の数は40%以上急増した。

過去10年間、大規模な投資信託の運用会社に議決権が集中している。ブラックロック、ステート・ストリート、バンガードの3つの資産運用会社である。そのため、株主総会決議を承認するかどうかの判断は、数百万人が所有する資産を監督する少数の資産運用会社や年金受託者に委ねられることが多い。

アメリカの株主総会では、環境保護や社会的な提案のほとんどはまだ失敗しているが、支持を集めつつある。昨年は平均して34%の票を獲得し、10年前の19%から上昇した。テキサス州では、化石燃料を避ける企業との契約やファンドへの投資を禁止する新しい法律が制定された。

個々の提案の是非はともかく、このような小さな資産管理者集団がアメリカの企業に対して大きな力を行使していることに不安を覚えるのは当然であろう。新興企業やフィンテック企業は、個人投資家の議決権行使を容易にするためのツールを考案している。

現在、ほとんどの投資家は、株式の所有権を相応の影響力のある比率に変えるチャンスがほとんどない。投資家が優先順位を発言しやすくする取り組みは歓迎され、加速されるべきだろう。





The danger of excessive distraction

Central banks are under attack for failing to stop inflation. That partly reflects being given too many other jobs to do, argues Rachana Shanbhogue
Apr 23rd 2022

Central banks are the guardians of money, the lifeblood of capitalism. Their actions influence people's wages and savings, whether they can borrow and at what price, and steer the broader direction of the economy.

Most central banks were given **strict mandates and made independent** of meddlesome, vote-seeking politicians. For a time it seemed that this ingenious policy fix had banished the spectre of inflation altogether.

Today, however, the inflation-fighting regime **faces its most spectacular failure** yet. Inflation has come roaring back, **spurred by surging energy prices, rising wages and supply-chain disruptions**. In America and the euro area consumer prices rose at an **annual rate exceeding 7% in March**, the fastest pace in decades.

This special report notes that this **threat to central banks' credibility** comes as they have extended themselves far beyond just fighting inflation. Lulled by **quiescent inflation before the pandemic**, they became **all-purpose policymakers**, venturing into fixing structural problems such as

inequality and climate change.

A series of financial panics in the 19th century led to central banks becoming lenders of last resort, ready to support the banking system during a crisis. To ensure trust in money, most linked their currencies to gold.

During the second world war they kept public borrowing costs low. Many veered into industrial policy. In emerging markets they came to resemble national development banks.

Central banks were given independence and inflation targets, first in the rich world and then in many emerging economies. Today most are independent (the People's Bank of China, or pbOc, is an exception).

過剰な注意力散漫の危険性

中央銀行は、インフレを止めることに失敗したとして攻撃を受けている。その一因は、他にやるべきことが多すぎるためだと、Rachana Shanbhogue氏は指摘する。

2022年4月23日

中央銀行は資本主義の生命線である貨幣の番人である。中央銀行の行動は、人々の賃金や貯蓄、借入れの可否やその価格に影響を与え、経済の幅広い方向性を舵取りしている。

ほとんどの中央銀行には厳格な権限が与えられ、お節介で票を欲しがらる政治家から独立した存在となった。一時期、この巧妙な政策修正によって、インフレの恐怖は完全に払拭されたように思われた。

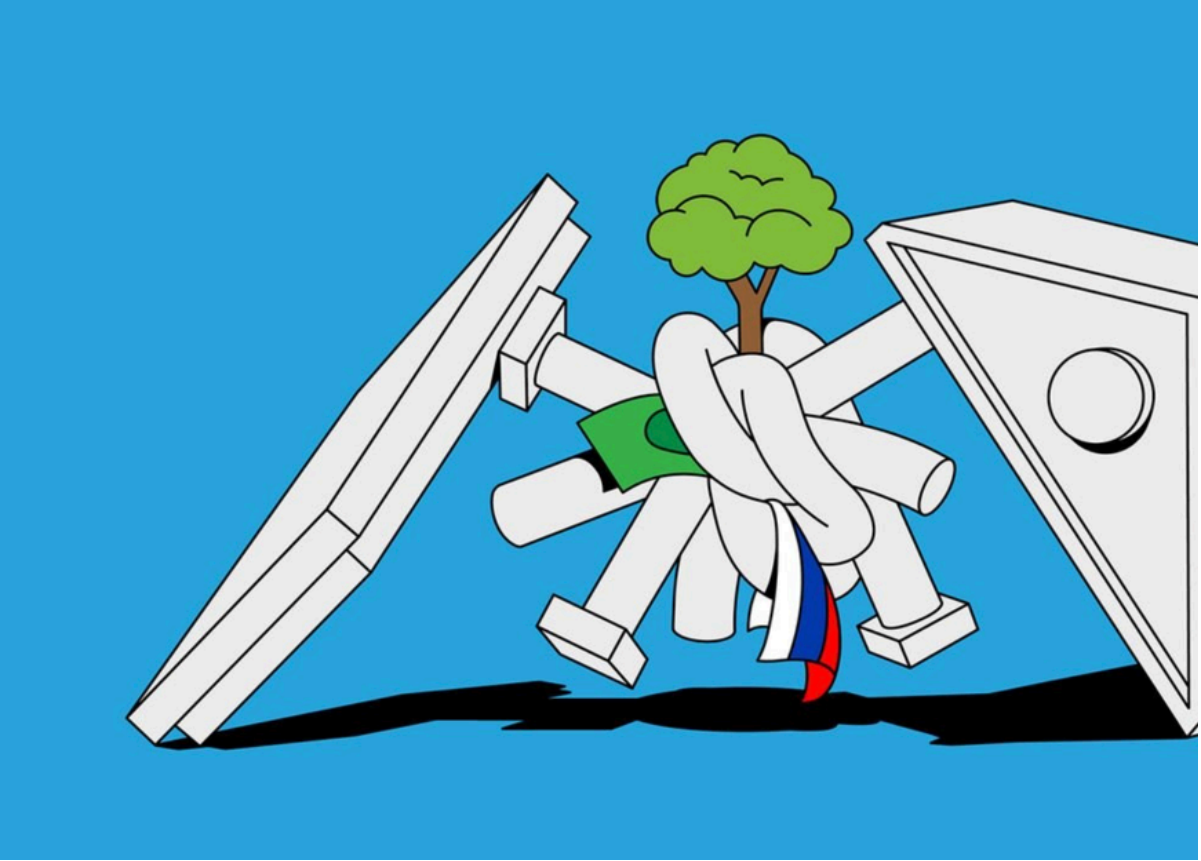
しかし、今日、このインフレ対策は見事に失敗している。エネルギー価格の高騰、賃金の上昇、サプライチェーンの混乱に拍車がかかり、インフレが再燃した。米国とユーロ圏の消費者物価は3月に年率7%を超え、過去数十年で最も速いペースで上昇している。

本特集では、中央銀行の信頼性への脅威は、中央銀行がインフレ対策だけにとどまらず、その活動範囲を広げてきたことに起因すると指摘している。パンデミック前の静かなインフレに誘われて、中央銀行は万能の政策立案者となり、不平等や気候変動といった構造的な問題の解決に乗り出した。

19世紀に起こった一連の金融パニックにより、中央銀行は最後の貸し手となり、危機の際に銀行システムを支援する態勢を整えた。貨幣の信用を確保するため、多くの銀行は自国通貨を金と連動させた。

第二次世界大戦中、中央銀行は国民の借入れコストを低く抑えた。また、産業政策に傾倒するものも少なくない。新興国においては、中央銀行は国家開発銀行のような存在となった。

中央銀行が独立し、インフレ目標を持つようになったのは、まず富裕国で、その後多くの新興国がそうだった。今日、ほとんどの中央銀行は独立している（中国人民銀行は例外である）。





The danger of excessive distraction (2)

Central banks are under attack for failing to stop inflation. That partly reflects being given too many other jobs to do, argues Rachana Shanbhogue
Apr 23rd 2022

Why is **the role of central banks** ballooning again? **One reason is the steady decline in interest rates** as desired global saving rose, which made reviving inflation after the financial crisis harder.

Another reason for the growing role of central banks is the new attention paid to **financial stability**, after a period of neglect. Stricter regulation of banks has led to a rise in non-bank intermediaries in a range of credit markets.

Politics is another reason for central banks' bigger footprints. One sign is that appointing Fed governors has become more fraught since the financial crisis. Confronted with **big intractable problems such as climate change and inequality**, ministers and activists also eye central banks' huge balance-sheets, hoping to use them to achieve socially worthy or green goals.

Many emerging markets have adopted inflation targeting, casting off their development roles and enjoying lower, less-volatile inflation as a result. But **they keep a firmer hand on markets**, given their vulnerability to exchange-rate movements and capital outflows.

This special report considers five areas where central banks are being pressed to do more: **intervening in financial markets; tackling inequality; combating climate change; introducing digital currencies; and reacting to geopolitics.**

Now, however, it has slammed into the reality of high inflation. The danger is that, **with too many objectives, central banks will fail in their most important mission.**

過剰な注意力散漫の危険性 (2)

中央銀行は、インフレを止めることに失敗したとして攻撃を受けている。その一因は、他にやるべきことが多すぎるためだと、Rachana Shanbhogue氏は指摘する。

2022年4月23日

なぜ、中央銀行の役割が再び大きくなっているのだろうか。理由の一つは、望ましい世界的な貯蓄の増加により金利が着実に低下し、金融危機後のインフレの復活が難しくなったことである。

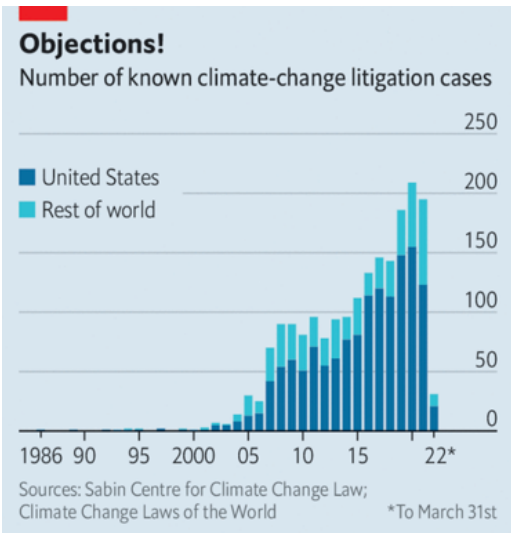
中央銀行の役割が大きくなっているもう一つの理由は、一時期軽視されていた金融の安定性に新たな注目が集まっていることである。銀行に対する規制が強化されたことで、様々な信用市場においてノンバンクの仲介業者が増加した。

中央銀行が大きな足跡を残しているもう一つの理由は政治的なものである。金融危機以来、FRBの総裁の任命がより気になりになっていることが一つの証左である。気候変動や不平等といった難問に直面する閣僚や活動家も、中央銀行の膨大なバランスシートに目を向け、社会的に価値のある目標や環境に優しい目標の達成に役立てたいと考えている。

多くの新興国がインフレ目標設定を採用し、開発途上国としての役割を脱し、その結果、インフレ率の低下と変動の抑制を享受している。しかし、為替レートの変動や資本流出に対して脆弱であるため、市場にはより厳しい態度で臨んでいる。

本特集では、中央銀行がより大きな役割を求められている5つの分野、すなわち、金融市場への介入、不平等への取り組み、気候変動への対応、デジタル通貨の導入、地政学への対応について考察している。

しかし、今、それは高いインフレの現実にあづかっている。中央銀行は目的が多すぎるため、その最も重要な使命を果たせなくなる危険性がある。



Lawsuits aimed at greenhouse-gas emissions are a growing trend
And better science could make them more precise

Apr 23rd 2022

ClientEarth, an environmental organisation based in London, paid €20 (\$23) for ten shares in Enea, a power company based in Poland. **The transaction bought the lawyers at Client Earth a tiny stake** in Ostroleka C, a one-gigawatt coal-fired power station Enea was about to

build 120km north of Warsaw.

The lawsuit ClientEarth filed against Enea's directors a couple of months later alleged that, in pursuing the project, **they were failing to act in shareholders' best interests**. Ostroleka C, the lawyers argued, was destined to become a **stranded asset**.

Lawsuits to fight carbon emissions began to make themselves felt in the mid-2000s. After the Paris agreement of 2015 they reached a new level. **More than 1,000 of the 1,951 cases** on the Grantham institute's list were filed post-Paris.

The deal in Paris committed governments to **keeping the increase in average global temperature since the 19th century well below 2°C**. The Grantham list includes cases in **41 countries and 13 international or regional courts and tribunals**.

There are three reasons the trend is likely to continue. One is that as more countries put their Paris pledges, and the updates to them made in Glasgow last year, into law there are **more opportunities for lawyers to pounce**. A second is that **success breeds success**. The third is that **more lawyers are getting interested** and more activists are trying to interest them.

Most of the cases to date have been attempts to get governments to live up to what are seen as their commitments. This approach's most striking success has been in the **Netherlands**.

温室効果ガス排出をめぐる訴訟が増加傾向にある。
より良い科学でより正確に
2022年4月23日

ロンドンに拠点を置く環境保護団体ClientEarthは、ポーランドに拠点を置く電力会社Eneaの株式10株を20ユーロ（23ドル）で購入した。この取引によって、クライアントアースの弁護士は、エネアがワルシャワの北120kmに建設しようとしていた1ギガワットの石炭火力発電所、オストロレカCのわずかな株を手に入れたのである。

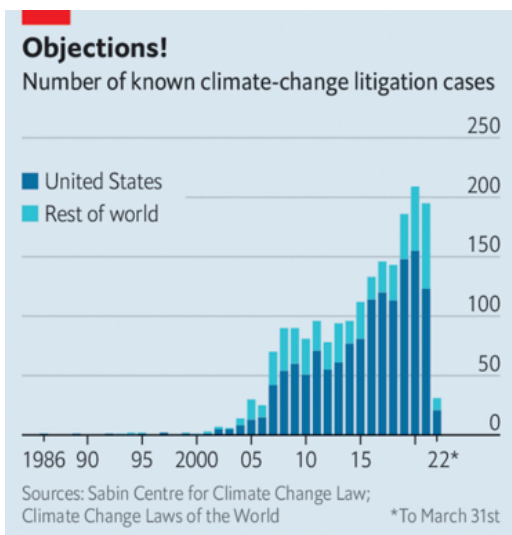
数カ月後、クライアントアースはエネア社の役員に対して、このプロジェクトの推進は株主の利益を最優先していない、と訴えたのである。オストロレカCは座礁資産と化す運命にあると弁護士は言った。

2000年代半ばから始まった二酸化炭素排出量削減のための訴訟は影響力を持ち始めた。2015年のパリ協定以降、それらは新たな水準に達した。グランサム研究所のリストにある1,951件のうち、1,000件以上がパリ協定後に提起されたものである。

パリでの合意は、19世紀以降の世界の平均気温の上昇を2°C以下に抑えることを各国政府に約束させた。グランサム研究所のリストには、41カ国、13の国際・地域裁判所が含まれている。

この傾向が続くと思われる理由は3つある。ひとつは、より多くの国がパリ協定や昨年のグラスゴーでの協定更新を法制化することで、弁護士にとってより多くのチャンスが生まれるからである。もうひとつは、成功が成功を生むということだ。3つ目は、より多くの弁護士が関心を持ち、より多くの活動家が彼らに関心を持とうとしている。

これまでの事例のほとんどは、政府に公約とみなされるものを守らせようとするものであった。この手法で最も顕著な成功を収めたのは、オランダである。



Lawsuits aimed at greenhouse-gas emissions are a growing trend (2)
And better science could make them more precise

Apr 23rd 2022

In February 2020 a group of young Germans led by Luisa Neubauer, a climate activist, sued their government for failing to set climate targets that were in line with the Paris agreement goals. **As a result of the ruling, Germany's climate-change act was amended to aim for a 65%**

reduction in greenhouse-gas emissions by 2030, relative to 1990 levels, instead of the 55% previously required.

The Paris agreement was specifically designed **not to be binding on America**—if it had been, it would have needed ratification by the Senate, something it would not have achieved. But that has not stopped lawsuits alleging that the government is failing to live up to commitments on the climate which plaintiffs claim to find in the country's constitution.

If most of the cases to date have been against governments, though, **lawsuits against companies** associated with large emissions, especially fossil-fuel companies, and the institutions which finance them **are multiplying**.

They want to mount “strategic” lawsuits designed **to change the way** that whole industries think. The Enea suit is a case in point. After its Polish success, ClientEarth used similar tools in a campaign against a coal-fired plant that J-Power, a Japanese utility, was building in Ube.

As the number and diversity of climate lawsuits grows, companies are taking them more seriously. Financial-risk disclosure statements filed annually to America's Securities and Exchange Commission show that the lawyers and auditors working for some companies increasingly **consider climate litigation to pose a material risk**.

Since Paris, though, several big fossil-fuel companies, including Chevron, ConocoPhillips and Shell, have been systematically including climate lawsuits as a potential material risk.

Its thrust was that, like the Dutch government, **Shell had a duty of care** towards Dutch citizens under the country's civil code and the European Convention on Human Rights, which guarantees the right to life.

温室効果ガス排出をめぐる訴訟が増加傾向にある。(2)
より良い科学でより正確に
2022年4月23日

2020年2月、気候活動家のルイサ・ノイバウアーが率いるドイツの若者のグループが、パリ協定の目標に沿った気候目標を設定しなかったとして政府を訴えた。この判決を受けて、ドイツの気候変動法は改正され、2030年までに温室効果ガスの排出量を1990年比で55%削減することを目標としていたが、現在は65%削減することを目標としている。

パリ協定は、特にアメリカを拘束しないように設計されている。もしそうであれば、上院の批准が必要であり、それは達成されなかっただろう。しかし、それでも、政府が気候変動に関する公約を守っていないと主張する訴訟は止まらない。原告は、国の憲法にその公約があると主張している。

しかし、これまでの訴訟のほとんどが政府に対するものであったとすれば、大量の排出に関与する企業、特に化石燃料企業やそれに融資する機関に対する訴訟は、ますます増えてきている。

彼等は業界全体の考え方を変えるような "戦略的" な訴訟を起こしたい。エネア社の訴訟はその典型である。ポーランドでの成功の後、クライアントアースは、日本の電力会社Jパワーが宇部市に建設しようとしていた石炭火力発電所に対するキャンペーンでも同様の手段を用いた。

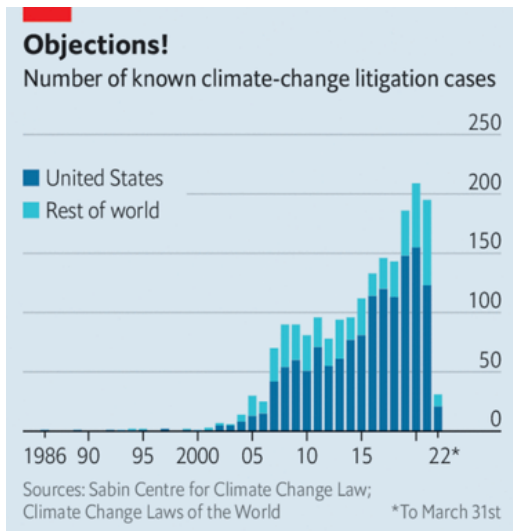
気候変動訴訟の件数と多様性が増すにつれ、企業はより真剣に取り組んでいる。米国証券取引委員会に毎年提出される財務リスク開示報告書によると、一部の企業で働く弁護士や監査人は、気候変動訴訟を重要なリ

スクと見なすようになってきている。

しかし、パリ以降、シェブロン、コノコフィリップス、シェルなど化石燃料の大手企業数社は、気候変動訴訟を潜在的な重要リスクとして組織的に取り込んでいる。

その要旨は、オランダ政府と同様に、シェル社もオランダ国民に対して、同国の民法や生存権を保障する欧州人権条約に基づく注意義務を負っているというものであった。





Lawsuits aimed at greenhouse-gas emissions are a growing trend (3)
And better science could make them more precise

Apr 23rd 2022

In May 2021 the court found in favour of the plaintiffs and ordered **Shell to reduce its emissions in 2030 by 45% relative to 2019 levels. Remarkably, the 45% cut was not just to the emissions for which the company and its suppliers were directly responsible, but also to those produced when consumers burn Shell's oil.**

The impact of such litigation extends beyond the fossil-fuel companies being sued. Being caught up in a high-profile lawsuit and its associated news cycle can have **reputational costs** that spill over to others in the same sector.

It may also **affect a company's value**. Dr Setzer and her colleagues are collecting data on the effects that new litigation and judgments have on public companies' share prices. Mr Thornton likes to point to the fact that **Enea's share price rose 3.2% the day** after the judge ruled against the company on Ostroleka C. That suggests some investors thought the stranded-asset argument was a good one, though others may just have liked the certainty which comes when a problem goes away.

Corporate defendants argue that providing a **structure for the transition** away from fossil fuels is a **matter for policymakers, not judges**. "Leaving [these trade-offs] in the hands of a court, I think, is really oversimplifying it."

In America, New Zealand and other jurisdictions **some judges have agreed and dismissed cases on those grounds**. Others have found in favour of the plaintiffs but declared that the fix was outside their remit and bounced the issue back to legislators.

Germany's Federal Constitutional Court said when ruling on the Neubauer case, **the fact that "no state can resolve the problems of climate change on its own...does not invalidate the national obligation to take climate action."**

温室効果ガス排出をめぐる訴訟が増加傾向にある。(3)
より良い科学でより正確に
2022年4月23日

2021年5月、裁判所は原告を支持し、シェル社に2030年の排出量を2019年比で45%削減するよう命じた。驚くべきことに、この45%削減は、同社とそのサプライヤーが直接責任を負う排出量だけでなく、消費者がシェルの石油を燃やしたときに発生する排出量も対象としていた。

このような訴訟の影響は、訴えられた化石燃料企業だけにとどまらない。注目を集める訴訟に巻き込まれ、それに関連したニュースが流れると、風評被害が同じ業界の他の企業に波及する可能性がある。

また、企業価値にも影響を及ぼす可能性がある。セツァー博士らは、新たな訴訟や判決が上場企業の株価に与える影響についてデータを収集している。

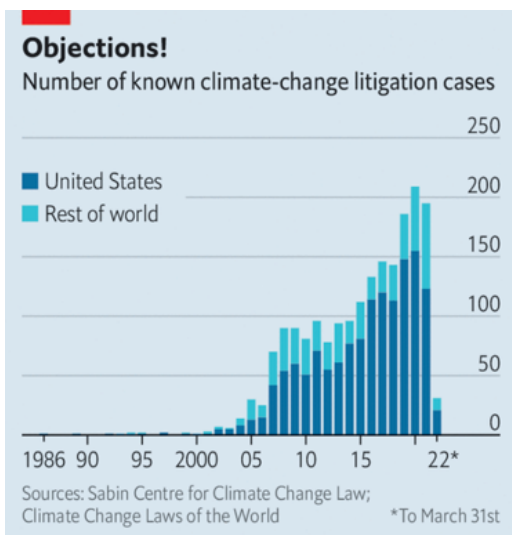
ソントン氏は、エネア社の株価が、オストロレカCに関する判決の翌日に3.2%上昇したことを好んで指摘する。

これは、投資家の中には、「座礁資産」の主張が正しいと考えた人もいれば、単に問題が解決したときの確実性を好んだ人もいた、ということだろう。

企業側は、化石燃料からの脱却のための仕組みを作るのは、裁判官ではなく、政策立案者の問題であると主張している。「このようなトレードオフを裁判所の手に乗せるのは、実に単純化し過ぎだと思います」。

アメリカ、ニュージーランド、その他の地域では、このような理由に同意したり、訴訟を却下した裁判官もいる。また、原告を支持しながらも、その解決案が彼らの権限外であると宣言し、この問題を立法府に差し戻した裁判官もいる。

ドイツの連邦憲法裁判所は、ノイバウアー裁判の判決で、「いかなる国家も単独で気候変動の問題を解決できないという事実は…気候変動対策を講じる国家の義務を無効とするものではない」と述べている。



Lawsuits aimed at greenhouse-gas emissions are a growing trend (4)
And better science could make them more precise

Apr 23rd 2022

ExxonMobil is using an obscure Texan rule to pursue Californian municipal officers involved in a case against the oil giant which alleges that it participated in **climate-misinformation campaigns**. The company says the case violates its first-amendment rights.

The past use of misinformation is the basis of a number of other cases. Another source of harm sometimes cited is **a company's failure to adapt to climate change it could have foreseen**.

Seeking damages for what has gone before is not a strategic response to future emissions, which is why Ms Khan says she hopes the Milieudéfensie ruling will inspire “cases that **seek to change business models rather than extract compensation for past harm**”.

San Francisco and Oakland sued bp, Chevron, ConocoPhillips, ExxonMobil and Shell in pursuit of funds to help them **adapt to future sea level rises**. The California cities' suit, after bouncing around various lower courts, was sent back to them by America's Supreme Court in June 2021 . It is likely, though, that some such case will eventually make it to the Supreme Court; oil companies seem to quite like the prospect.

Mr Luciano Lliuya's beef is that his property is at risk of being damaged by a dwindling glacier in the mountains above it; a lake fed by the glacier's meltwater is threatening to break its banks.

At the time that Mr Luciano Lliuya filed his case **rwe was Europe's largest emitter**. Mr Heede's analysis lays **0.47% of all historical emissions** at rwe's door. So Mr Luciano Lliuya's lawyers are suggesting the company should pay 0.47% of what it would cost their client to protect his property.

To wit: after temperatures in the Canadian village of Lytton hit a **whopping 49.6°C in summer 2021**, attribution models suggested it was “virtually impossible” that such an event would have happened **in the absence of climate change**.

Asked whether that remarkable event has yet been used as the basis of a lawsuit Mr Thornton says he doesn't know. But, he adds, it's not a bad idea. **There are doubtless already lawyers on the case**.

温室効果ガス排出をめぐる訴訟が増加傾向にある。(4)

より良い科学でより正確に

2022年4月23日

エクソンモービルは、石油メジャーが気候変動に関する誤報キャンペーンに参加したと主張するカリフォルニア州の自治体職員を追及するために、テキサス州の不明瞭な規則を使用している。同社は、この訴訟は合衆国憲法修正第一条の権利を侵害するとしている。

過去に誤報が使われたことは、他の多くの訴訟の根拠になっている。また、予測できたはずの気候変動に企業が適応できなかったことも、損害の原因として挙げられることがある。

過去に起きたことに対して損害賠償を求めることは、将来の排出量に対する戦略的な対応とは言えない。だからこそカーンさんは、Milieudéfensieの判決が「過去の被害に対する補償を引き出すのではなく、ビジネスモデルを変えようとする判例」を鼓舞することを期待している。

サンフランシスコとオークランドは、将来の海面上昇に適応するための資金を求めて、BP、シェブロン、

コノコフィリップス、エクソンモービル、シェルを訴えた。カリフォルニア州の都市の訴訟は、様々な下級裁判所を転々とした後、2021年6月にアメリカの最高裁判所によって差し戻されている。しかし、このような訴訟が最終的に最高裁に持ち込まれる可能性は高い。石油会社は、この見通しを非常に気に入っているようだ。

ルチアーノ・リウヤ氏の不満は、頭上の山々で氷河が減少し、氷河の融解水によってできた湖が決壊し、彼の所有地が被害を受ける危険性があることである。

ルチアーノ・リウヤさんが提訴した当時、RWEはヨーロッパ最大の排出企業であった。Heede氏の分析では、過去の全排出量の0.47%がrweのものである。つまり、ルチアーノ・リウヤ氏の弁護士は、依頼人の財産を守るために必要な費用の0.47%を同社に支払うよう提案している。

つまり、2021年の夏にカナダのリットン村の気温が49.6°Cを記録した後、気候変動がなければこのような現象が起こることは「事実上不可能」であると要因モデルが示唆した。

この驚くべき現象がまだ訴訟の根拠として使われているかどうか尋ねられたソーントン氏は、「わからない」と答えた。しかし、それは悪い考えではないとソーントン氏は付け加える。すでに、この訴訟を担当する弁護士がいるに違いない。



How rotten is Russia's army?

Vladimir Putin uses warfare to make up for Russia's weaknesses. That is why he is so dangerous

The might of the modern Russian army was supposed to show the world that President Vladimir Putin had restored his country to greatness after the humiliation of the Soviet collapse.

So far, the invasion of Ukraine has been a disaster for Russia's armed forces. About 15,000 troops have been killed in two months of fighting, according to Britain's government.

Leon Trotsky wrote that "the army is a copy of society and suffers from all its diseases, usually at a higher temperature".

Our briefing this week sets out just how rotten the army has been. Russia's defence budget, of over \$250bn at purchasing power, is about three times that of Britain or France, but much of it is squandered or stolen.

Ukraine's highly motivated forces are a rebuke to these Russian failings. Despite being less numerous and less well armed, they resisted the invading army by passing decision-making to small, adaptable local units given up-to-the-minute intelligence.

For Mr Putin this is a crushing setback. That is partly because, although he controls a formidable propaganda machine to help drown out his critics, the loss of face threatens his standing at home.

Russia may be vast, but it is a medium-sized polity that still yearns to be a superpower. Its population ranks between Bangladesh and Mexico, its economy between Brazil and South Korea and its share of global exports between Taiwan and Switzerland.

To fill the gap between its power and aspirations—and to resist what he sees as America's encroachment—Mr Putin has repeatedly turned to the only sphere where Russia can still purport to be world-class: military force.

Humiliation in Ukraine weakens Russia's last claim to superpower status. The war may yet drag on, and while it does Russia will not be able to mount big operations elsewhere. Equipment, ammunition and manpower are being used up fast.

Mr Putin is willing to take risks that to many others—including many Russians—make no sense. Further decline in Russian power could lead to still more reckless aggression. A weaker Russian army could be an even more brutal one. For those around the world facing Russian aggression, that is a terrible prospect.

Ultimately, weakness may lead Russia to the last arena where it is still indisputably a superpower: chemical, biological and nuclear weapons.

The message for the wider world is that Mr Putin's military opportunism in Ukraine must be seen to fail by his own officers and strategists, who may then temper his next headstrong scheme.

Better to have a large forward force that Russia would find hard to defeat from the very start. The best way to be safe from Mr Putin and his rotten army is to deter him from fighting at all.

ロシアの軍隊はどこまで腐っているのか？

ウラジーミル・プーチンは、ロシアの弱点を補うために戦争を利用する。だから彼は危険なのだ

2022年4月30日

近代ロシア軍の強大さは、ウラジーミル・プーチン大統領がソ連崩壊の屈辱から祖国を偉大に回復させたことを世界に示すはずであった。

これまでのところ、ウクライナへの侵攻はロシア軍にとって大失敗だった。イギリス政府によれば、2ヶ月の戦闘で約1万5千人の兵士が死亡している。

レオン・トロツキーは、「軍隊は社会のコピーであり、社会のあらゆる病気にかかるが、通常はより高い温度でかかる」と書いている。

今週の資料では、軍隊がいかに腐敗しているのかを明らかにする。ロシアの国防予算は購買力平価で2500億ドルを超え、英仏の約3倍に相当するが、その多くは浪費されたり盗まれたりしている。

ウクライナの意欲的な軍隊は、こうしたロシアの失敗を反面教師にしている。人数も少なく、武装も不十分であるにもかかわらず、最新の情報を与えられた、適応力のある小さな現地部隊に意思決定を委ね、侵攻軍に抵抗した。

プーチン氏にとって、これは大きな痛手である。その理由の一つは、プーチンは強力なプロパガンダマシンを操り、批判をかき消すことができるが、面目を失うことは国内での彼の立場を脅かすからである。

ロシアは広大だが、超大国に憧れる中堅国家である。人口はバングラデシュとメキシコの間、経済規模はブラジルと韓国の間、輸出額では台湾とスイスの間に位置する。

プーチン氏は、自国のパワーと願望のギャップを埋めるために、そしてアメリカの侵略と見なすものに対抗するために、ロシアが依然として世界的レベルと言える唯一の領域である軍事力に繰り返し目を向けている。

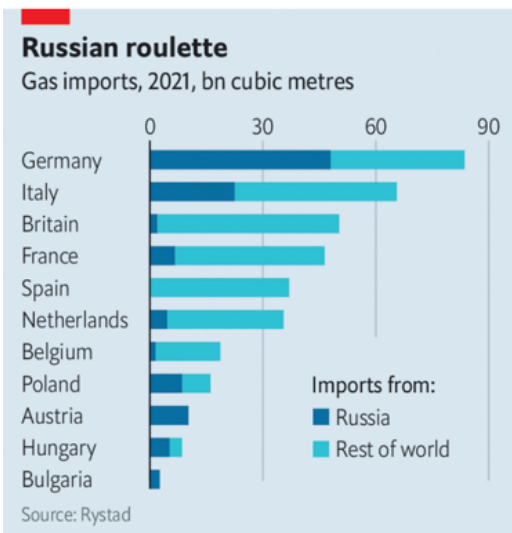
ウクライナでの屈辱は、ロシアの超大国としての最後の主張を弱める。戦争はまだ長引く可能性があり、その間、ロシアは他の場所で大規模な作戦を展開することはできない。装備、弾薬、人員は急速に使い果たされている。

プーチン氏は、多くのロシア人を含む他の多くの人々にとって意味のないリスクを取ることを望んでいる。ロシアの力がさらに衰えれば、さらに無謀な侵略につながる可能性がある。弱体化したロシア軍は、さらに残忍な軍隊になる可能性がある。ロシアの侵略に直面している世界中の人々にとって、それは恐ろしい展望である。

最終的には、弱体化したロシアは、化学兵器、生物兵器、核兵器という、ロシアがまだ紛れもなく超大国である最後の舞台へと導かれるかもしれない。

より広い世界へのメッセージは、ウクライナにおけるプーチン氏の軍事的日和見主義は、彼自身の将校や戦略家によって失敗と見なされなければならない、そうすれば、彼の次の強引な計画を抑制することができるだろう。

ロシアが最初から打ち負かすのが難しい大規模な前方部隊を持つ方が良い。プーチン氏と彼の腐った軍隊から安全になるための最善の方法は、彼が戦うことを一切阻止することである。



Russia cuts off gas to two European countries. Who's next?
The game of energy poker is getting scarier

Apr 30th 2022

Not long ago it seemed that the game of energy poker being played by Europe and Russia, though dangerous, was under control. Oil and gas was one of the few sectors Europe had not

targeted with sanctions. Russia had kept supplies flowing.

But each side thought the other lacked the guts to go all in. After all, Europe imports 40% of its gas from Russia, which in turn makes about €400m (\$422m) a day from its sales.

On April 27th, however, Russia upped the ante. Gazprom, a state-owned energy giant, stopped sending gas to Bulgaria and Poland after they missed the deadlines that Russia had set for paying in roubles.

The immediate effect of Russia's latest move, which the [EU](#) has described as being a breach of contract, is limited in scope. Poland's imports, of 10 billion cubic metres (bcm) a year, and Bulgaria's, of 3 bcm, together account for just 8% of total [EU](#) imports.

Poland should start receiving gas from Norway in October. Nearby regasification terminals could help it import more liquefied natural gas (LNG). Bulgaria is expected to start importing Azeri gas via Greece later this year.

Exactly who might be cut off next is not clear. Russia's deadlines for paying in roubles partly reflect the details of contracts that are not public. But sources canvassed by *The Economist* think they will fall in May.

Still, if Russia were to cut off big importers, it would deprive itself of some of the cash it needs to fund a costly and protracted war. So who will fold first? Most European buyers have already ruled out paying directly in roubles.

Many European countries dislike the plan, which would look as though they were giving in to Russian bullying and risks creating legal headaches.

Even this situation would create uncertainty. One country being cut off could have knock-on effects on others, for instance if gas transits through it to other places. Nor is it clear who will take the Russian compromise, or whether Russia might eventually turn the taps off anyway.

If Germany, say, were cut off, gas markets would go haywire. European prices are already six times higher than they were a year ago. a full shutdown of Russian gas to Europe may well cause a global recession. Russia's game of poker is getting scarier—and those losing their shirts could include bystanders, too.

ロシアが欧州2カ国へのガス供給を停止。次は誰だ？
エネルギー・ポーカー・ゲームがますます恐ろしくなる
4月30日 2022

少し前までは、ヨーロッパとロシアが行っているエネルギー・ポーカー・ゲームは、危険ではあるが、コントロールされていると思われていた。石油とガスは、ヨーロッパが制裁の対象としていない数少ない分野の一つである。ロシアは供給を続けていた。

しかし、お互いに、相手には踏み込む度量がないと思っていた。欧州はガスの4割をロシアから輸入し、ロシアはその販売で1日約4億ユーロ（422億円）の利益を得ているのだから。

しかし、4月27日、ロシアはさらに攻勢をかけた。国営エネルギー大手ガスプロムが、ロシアが設定したルーブルでの支払い期限を過ぎてしまったため、ブルガリアとポーランドへのガス供給を停止したのだ。

euが契約違反であるとしたロシアの今回の措置の直接的な影響は、限られた範囲にとどまる。ポーランドの年間100億立方メートルとブルガリアの年間30億立方メートルを合わせた輸入量は、EUの総輸入量のわずか8%である。

ポーランドは10月にノルウェーからのガス供給を開始する予定である。近隣の再ガス化ターミナルを利用すれば、液化天然ガス（LNG）の輸入量を増やすことができる。ブルガリアは今年後半、ギリシャ経由でアゼリガスの輸入を開始する予定だ。

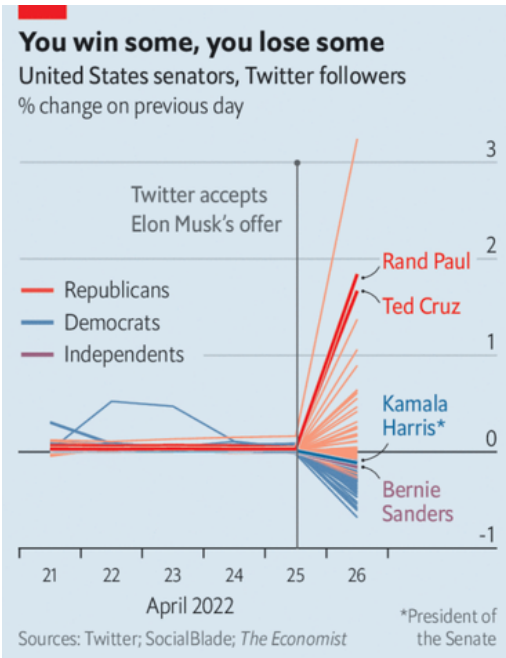
次に遮断されるのはどこなのか、正確にはわからない。ロシアがルーブルで支払う期限は、公開されていない契約の詳細の一部を反映している。しかし、The Economistが調査した情報筋によると、5月に期限を迎えるという。

しかし、ロシアが大口径輸入先を断れば、高コストで長期化する戦争に必要な資金の一部を失うことになる。では、誰が最初に勝負を降りるのだろうか。ヨーロッパのバイヤーのほとんどは、すでにルーブルで直接支払うことを拒否している。

多くのヨーロッパ諸国はこの計画を嫌っている。ロシアのいじめに屈したように見えるし、法的な頭痛の種になる危険もあるからだ。

このような状況でも、不確実性が生じる。ある国が遮断されれば、その国を経由して他の国にガスが流れるなど、影響が出る可能性がある。また、ロシアの妥協案を誰が受け入れるのか、あるいはロシアが最終的にガスを止めるのかもわからない。

例えばドイツが断たれたら、ガス市場は大混乱に陥るだろう。欧州の価格はすでに1年前の6倍になっている。ロシアの欧州向けガスが完全にストップすれば、世界的な景気後退を引き起こす可能性がある。ロシアのポーカーゲームはますます怖くなり、ボロ負けした人々の中には傍観者も含まれるかもしれない。



Elon Musk is taking Twitter’s “public square” private (1)
 The billionaire promises to make online speech freer. That is harder than it sounds
 Apr 30th 2022

Elon musk, the world’s richest man, has described Twitter as the “**de facto public town square**”.
 On April 25th he struck a deal to **take it private**. It amounts to one of the largest buy-outs in

history. If it is a big deal in business terms, it could be bigger still in what it means for **the future of online speech**.

Twitter isn't an obviously attractive business. With **217m daily users it is an order of magnitude smaller than Facebook**, the world's largest social network, and has slipped well behind the likes of Instagram, TikTok and Snapchat.

“This is just my strong, intuitive sense that having a public platform that is **maximally trusted and broadly inclusive** is extremely important to the future of civilisation.”

His willingness to spend a chunk of his fortune on making Twitter more “inclusive” follows a period in which **it has tightened its content moderation**.

Twitter began to label and block what it **judged to be misinformation** about covid and other subjects. **In the first half of 2021 it removed 5.9m pieces of content, up from 1.9m two years earlier. In the same period 1.2m accounts were suspended, an increase from 700,000.**

イーロン・マスクがTwitterの「公共の広場」を私物化する。

この億万長者は、ネット上の言論をより自由なことを約束している。それは想像以上に難しい。

2022年4月30日

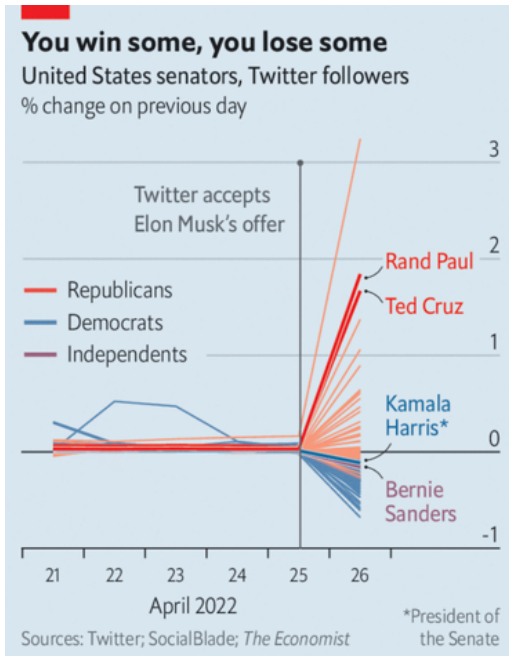
世界一の富豪イーロン・マスクは、Twitterを「事実上の公共の広場」と表現している。4月25日、彼はTwitterを非公開化することで合意した。これは史上最大級の買収に相当する。この買収がビジネス的に大きな意味を持つのであれば、ネット上の言論の未来にとって、さらに大きな意味を持つことになるかもしれない。

Twitterは、明らかに魅力的なビジネスではない。1日のユーザー数が2億1700万人と、世界最大のソーシャルネットワークであるFacebookより一桁少なく、Instagram、TikTok、Snapchatなどの後塵を拝している。

「これは、私が直感的に強く感じたことなのだが、最大限の信頼と広い包容力を持つ公共のプラットフォームを持つことは、文明の未来にとって非常に重要なことだ。」

Twitterをより "あらゆる人々を受け入れる" ようにするために財産の大半を費やすという彼の意志は、Twitterがコンテンツの節度を厳しくしている時期だからである。

Twitterは、コロナやその他のテーマに関する誤った情報であると判断したものにラベルを付け、ブロックするようになった。2021年上半期には590万件のコンテンツを削除し、2年前の190万件から増加した。同時期に120万件のアカウントが停止され、70万件から増加した。



Elon Musk is taking Twitter’s “public square” private (2)

The billionaire promises to make online speech freer. That is harder than it sounds

Apr 30th 2022

Mr Musk has said that in the name of transparency he will **publish Twitter’s code**, including its recommendation algorithm. He proposes to **authenticate all users**, which might help to reduce anonymous trolling, and vows to “defeat the spam bots”.

Most controversially among users, he has said he will be “**very cautious with permanent bans**”, preferring “time-outs”. This suggests a reprieve for blocked politicians such as Mr Trump.

There is lots of scepticism, not least among Twitter users, about Mr Musk’s professed desire to **safeguard the “future of civilisation”**. But wide-eyed idealism runs through his businesses. Even the Boring Company, a tunnelling venture, is on a mission to “solve traffic” and “transform cities”.

The way Mr Musk runs his other businesses suggests that he may try **to answer the content-moderation problem with automation**. Facebook’s bots once removed a post referring to “Indian Savages”, not realising it was a direct quote from the Declaration of Independence; it now employs 15,000 human reviewers to set the robots straight.

イーロン・マスクがTwitterの「公共の広場」を私物化する。

この億万長者は、ネット上の言論をより自由なことを約束している。それは想像以上に難しい。

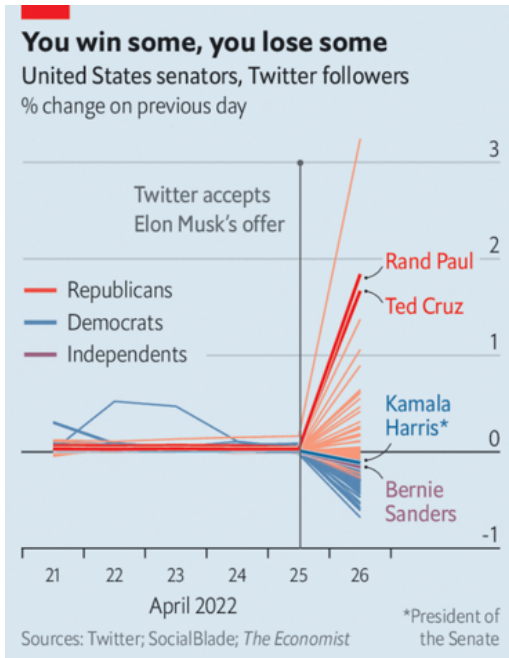
2022年4月30日

マスク氏は、透明性の名の下に、推薦アルゴリズムを含むTwitterの規則を公開すると述べている。彼はすべてのユーザーを認証することを提案し、そのことは匿名の挑発的な発言を減らすのに役立つかもしれないし、「スパムメールの自動送信をやめさせる」ことを誓っている。

ユーザーの間でも物議を醸しているのは、彼が「永久追放には非常に慎重である」と述べ、「期限限定」を好むという点である。これは、トランプ氏のようなブロックされた政治家への猶予を示唆している。

「文明の未来」を守りたいというマスク氏の公言には、少なくともTwitterユーザーの間では多くの懐疑的な意見がある。しかし、彼のビジネスには、広い視野に立った理想主義が貫かれている。トンネル掘削ベンチャーのボーリング・カンパニーでさえ、「交通問題の解決」と「都市の変革」を使命に掲げている。

マスク氏の他の事業の運営方法を見ると、記事の内容に対しての節度の問題に自動化で答えようとする可能性がある。フェイスブックのボットは、「インドの野蠻人」に言及した投稿が独立宣言からの直接の引用であることに気づかず、削除したことがある。現在では、ロボットを正すために15,000人の人間のレビュアーを雇っている。



Elon Musk is taking Twitter’s “public square” private (3)
 The billionaire promises to make online speech freer. That is harder than it sounds
 Apr 30th 2022

An **impish streak** has helped Mr Musk to sell fast cars and spaceships, and to stir up interest in “meme” stocks and cryptocurrencies, such as GameStop and Dogecoin. It might **cause more problems** when he is entrusted with the public square.

Twitter's employees may be among the doubters. Mr Musk's **libertarian worldview** was forged in the Silicon Valley of the late 1990s, but today's Valley is a different place. Twitter leans left even by tech standards.

Ordinary users may not like the results of looser moderation. "By 'free speech', I simply mean that which matches the law," Mr Musk tweeted the day after the deal was done. That would imply **giving the green light to racist abuse**, for instance, which is legal in some countries but not most users' idea of fun.

If Twitter were to take a **purist line on free speech**, the immediate winners might therefore be its more censorious rivals. "You can imagine a Twitter with Trump back on its platform just being in the headlines all day, every day, while the other platforms sat back and ate their popcorn."

イーロン・マスクがTwitterの「公共の広場」を私物化する。

この億万長者は、ネット上の言論をより自由なことを約束している。それは想像以上に難しい。

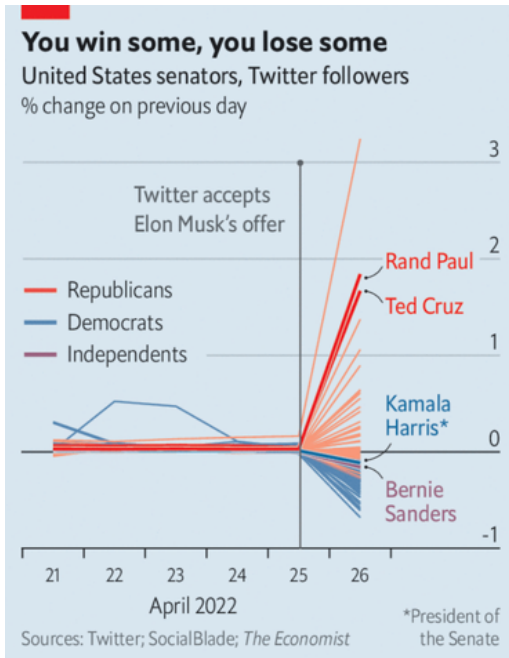
2022年4月30日

このような気まぐれな性格のおかげで、マスク氏は高速自動車や宇宙船を売り、ゲームストップやDogecoinといった「流行りの」銘柄や暗号通貨に興味を持たせることができた。しかし、彼が公共の場を任されるようになると、さらに問題が生じるかもしれない。

Twitterの社員も疑心暗鬼に陥っているかもしれない。マスク氏の自由至上主義的世界観は、1990年代後半のシリコンバレーで鍛えられたものだが、現在のシリコンバレーは異なる場所である。ツイッターは、ハイテク企業の基準からしても左寄りだ。

一般ユーザーは、緩やかな規制の節度による結果を好まないかもしれない。"言論の自由"とは、単に法律に合致するものを意味します"と、Musk氏は取引が行われた翌日にツイートしている。これは、例えば人種差別的な罵倒に許可を与えることを意味し、一部の国では合法だが、多くのユーザーにとっては楽しいことではない。

もしTwitterが言論の自由に関して純粋主義的な路線を取るなら、その直接的な勝者はより検閲的なライバルとなるかもしれない。トランプがプラットフォームに戻ったTwitterは、他のプラットフォームがくつろいで、ポップコーンを食べている間、毎日毎日ヘッドラインを飾っているのを想像できるだろう。」



Elon Musk is taking Twitter's "public square" private (4)

The billionaire promises to make online speech freer. That is harder than it sounds

Apr 30th 2022

Mr Musk has never seemed to mind being in the headlines. Even so, he may find it harder than he expects to do away with moderation. Twitter relies on the co-operation of other companies **within the tech "stack", which could be withdrawn.**

Governments are also tightening laws on online speech. The easy passing of Twitter into the grip of one rich man may prompt harder thought about **regulation in America**.

Much will depend on whether Mr Musk can stick to his own principles. Social networks face a **conflict of interest** when the people setting moderation policies are also in charge of growth.

Mr Musk insists that as the platform's owner he will be even-handed. **"I hope that even my worst critics remain on Twitter, because that is what free speech means,"** he tweeted on April 25th.

イーロン・マスクがTwitterの「公共の広場」を私物化する。

この億万長者は、ネット上の言論をより自由なことを約束している。それは想像以上に難しい。

2022年4月30日

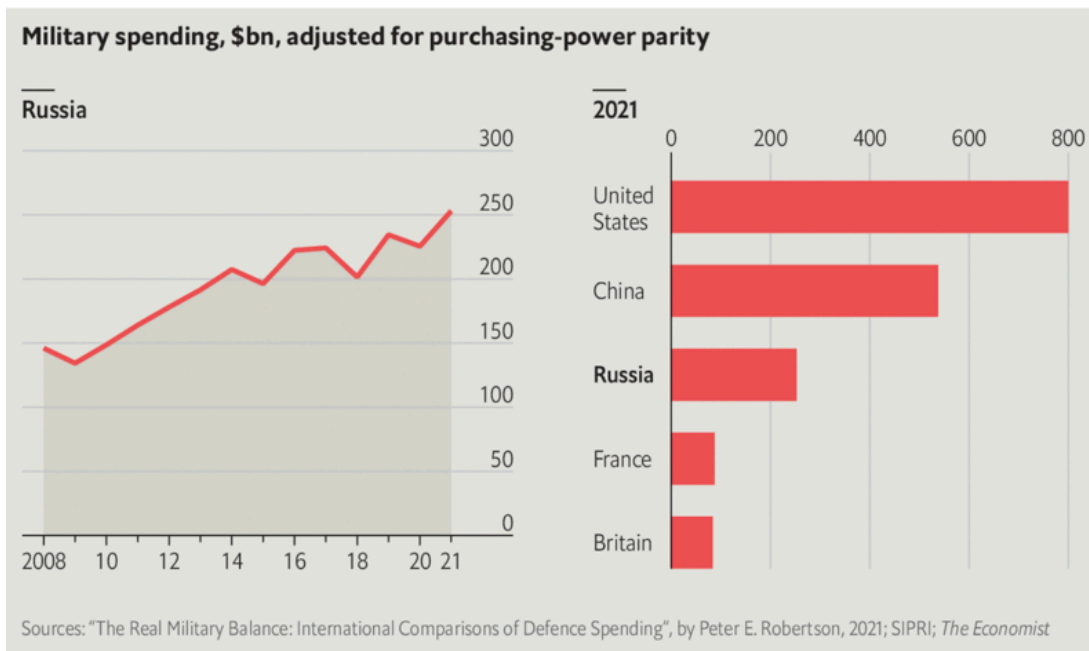
マスク氏は、見出しになることを気にしたことがないようだ。それでも、彼が規制の節度をやめようとするのは思ったより難しいかもしれない。Twitterは、「一連のテクノロジー・サービスである技術スタック」内で他の企業の協力を依存しており、そのスタックが撤回される可能性がある。

また、各国政府はネット上の言論に対する法律を強化しつつある。Twitterが一人の富豪の手に簡単に渡ってしまったことで、アメリカでは規制についてより厳しい考えを持つようになるかもしれない。

マスク氏が自らの主義主張を貫けるかどうかにか、多くのことがかかっている。ソーシャルネットワークは、節度ある方針を設定する人が成長の責任者でもある場合、利害の対立に直面する。

マスク氏は、プラットフォームのオーナーとして公平に対応すると主張している。「私の最悪の批評家もツイッターに残ってほしい。それが言論の自由というものだからだ」と4月25日にツイートしている。





Russia's army is in a woeful state (1)

The fiasco in Ukraine could be a reflection of a bad strategy or a poor fighting force

Apr 30th 2022

As logistically taxing as that sounds, it was small fry compared with what Russia was planning in Siberia in September. The Vostok exercises would be the biggest since the Soviet Union's mammoth Zapad drills of 1981, boasted Sergei Shoigu, Russia's defence minister: they would involve 300,000 troops, 1,000 aircraft and 80 warships.

"How did they do that?" The answer, he eventually realised, was that they did not do it.

"It's not a professional army out there," said Admiral Foggo. "It looks like a bunch of undisciplined rabble." Since they invaded Ukraine on February 24th, Russian forces have succeeded in capturing just one big city, Kherson.

On the eve of war, Russia's invasion force was considered formidable. American intelligence agencies reckoned that Kyiv would fall in days. Some European officials thought it might just hold out for a few weeks. The belief was that Russia would do to Ukraine what America had done to Iraq in 1991: shock and awe it into submission in a swift, decisive campaign.

ロシアの軍隊は悲惨な状態にある

ウクライナでの大失敗は、悪い戦略の反映か、貧弱な戦闘力の反映か

2022年4月30日

ロシアが9月にシベリアで計画していたものに比べれば、ロジスティックに負担がかかるように聞こえるが、それは些細なことである。ヴォストーク演習は、1981年にソ連が行った大規模なザパド演習以来最大のもので、30万人の兵士、1000機の航空機、80隻の軍艦が参加すると、ロシアの国防大臣セルゲイ・ショイグ氏は自慢していた。

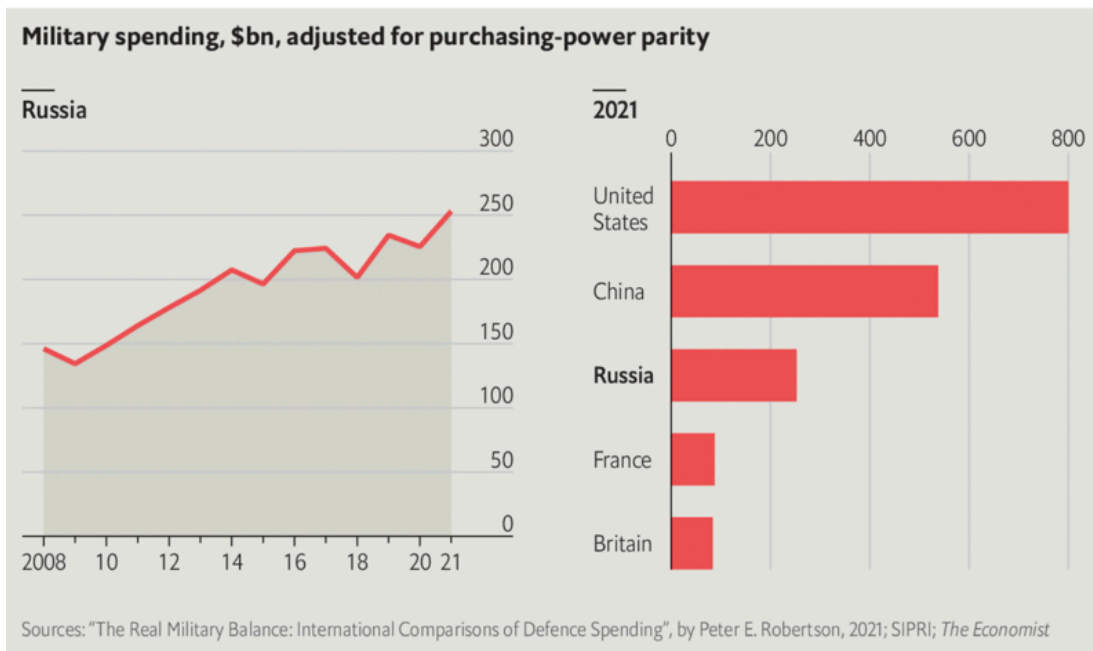
「どうやって？」その答えは、「やっていない」ということだった。

フォゴ提督は、「あそこにいるのはプロの軍隊ではない」と言った。「規律を欠いた暴徒の集まり

のようだ」。2月24日にウクライナに侵攻して以来、ロシア軍は大都市ケルソンの攻略に成功したのみである。

戦争前夜、ロシアの侵攻軍は手ごわいと考えられていた。アメリカの情報機関では、キエフは数日で陥落すると予想されていた。ヨーロッパの政府関係者の中には、キエフは数週間は持ちこたえられるだろうと考える者もいた。1991年にアメリカがイラクにしたように、ロシアはウクライナに衝撃と畏怖を与え、迅速かつ決定的な作戦で服従させるだろうと考えられていた。





Russia's army is in a woeful state (2)

The fiasco in Ukraine could be a reflection of a bad strategy or a poor fighting force

Apr 30th 2022

This belief was based on the assumption that Russia had undertaken the same sort of root-and-branch military reform that America underwent in the 18-year period between its defeat in Vietnam and its victory in the first Gulf war.

Russian military expenditure, when measured properly—that is, in exchange rates adjusted for purchasing power—almost doubled between 2008 and 2021, rising to over \$250bn, about triple the level of Britain or France.

A retired European general says that watching this new model army fail reminds him of visiting East Germany and Poland after the end of the cold war, and seeing the enemy up close. "We realised how shite the 3rd Shock Army was," he says, referring to a much-vaunted Soviet

formation based in Magdeburg.

The charitable interpretation is that the Russian army has been hobbled in Ukraine less by its own deficiencies than by Mr Putin's delusions. The ^{fsb}, a successor to the ^{kgb}, told him that Ukraine was riddled with Russian agents and would quickly fold.

ロシアの軍隊は悲惨な状態にある

ウクライナでの大失敗は、悪い戦略の反映か、貧弱な戦闘力の反映か

2022年4月30日

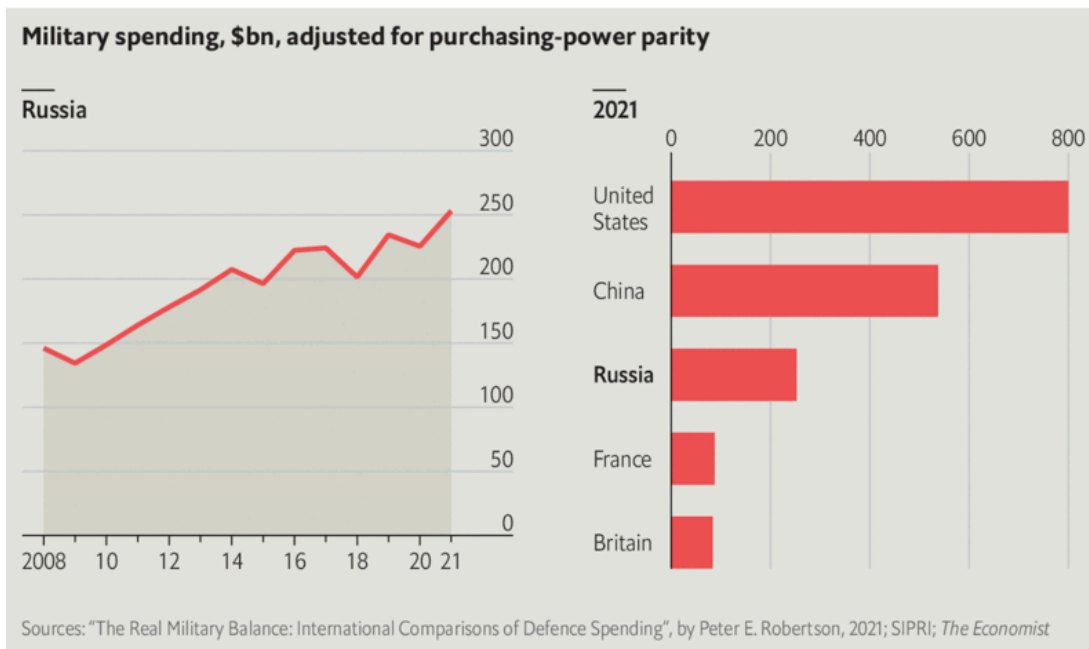
この信念は、アメリカがベトナム戦争の敗北から第一次湾岸戦争の勝利までの18年間に行ったのと同じような根源的な軍事改革をロシアが行ったという仮定に基づいている。

ロシアの軍事費を正しく測定すると（つまり、購買力を調整した為替レートで測定すると）、2008年から2021年の間にほぼ2倍になり、2500億ドルを超えて、イギリスやフランスの約3倍の水準になった。

ヨーロッパのある退役軍人は、この新しいモデルの軍隊が失敗するのを見ると、冷戦終結後に東ドイツとポーランドを訪問し、敵を間近に見たことを思い出すと語る。マグデブルクを拠点とするソビエト軍の評判の高い編成を指して、「第3突撃軍がいかにもひどいものであったかを思い知らされた」と彼は言う。

ウクライナでロシア軍が足止めを食らったのは、ロシア軍自身の欠陥というよりも、プーチン氏の妄想によるものだと、寛容に解釈することができる。KGBの後継者であるFSBは、ウクライナはロシアの工作員が多く、すぐに崩壊するとプーチン氏に告げた。





Russia's army is in a woeful state (3)

The fiasco in Ukraine could be a reflection of a bad strategy or a poor fighting force

Apr 30th 2022

Yet, this *coup de main* having fizzled, the army then chose to plough into the second largest country in Europe from several directions, splitting 120 or so battalion tactical groups (btgs) into lots of ineffective and isolated forces.

In recent weeks officials and experts have debated the causes of Russian failure. "Russia's failing in part because it's not following its doctrine, or basic principles of war."

Inexperience is part of the problem. Russia has not fought a war of this magnitude against an organised army since seizing Manchuria from Japan in 1945.

Things it could do in smaller wars, in Donbas and Syria—such as using electronic sensors on drones to feed back targets for artillery—have proved harder on a larger scale.

All armies make mistakes. Some make more than others. The distinguishing feature of good armies is that they learn from their mistakes rapidly. In early April a Western official, when asked whether Russia was improving tactically, observed that armoured columns were still being sent unsupported and in single file into Ukrainian-held territory—a suicidal manoeuvre.

ロシアの軍隊は悲惨な状態にある

ウクライナでの大失敗は、悪い戦略の反映か、貧弱な戦闘力の反映か

2022年4月30日

しかし、この奇襲が失敗に終わると、軍はヨーロッパで2番目に大きいこの国にいくつかの方向から突っ込むことを選び、120ほどの大隊戦術群 (btgs) を非力で孤立した多くの部隊に分割してしまったのだ。

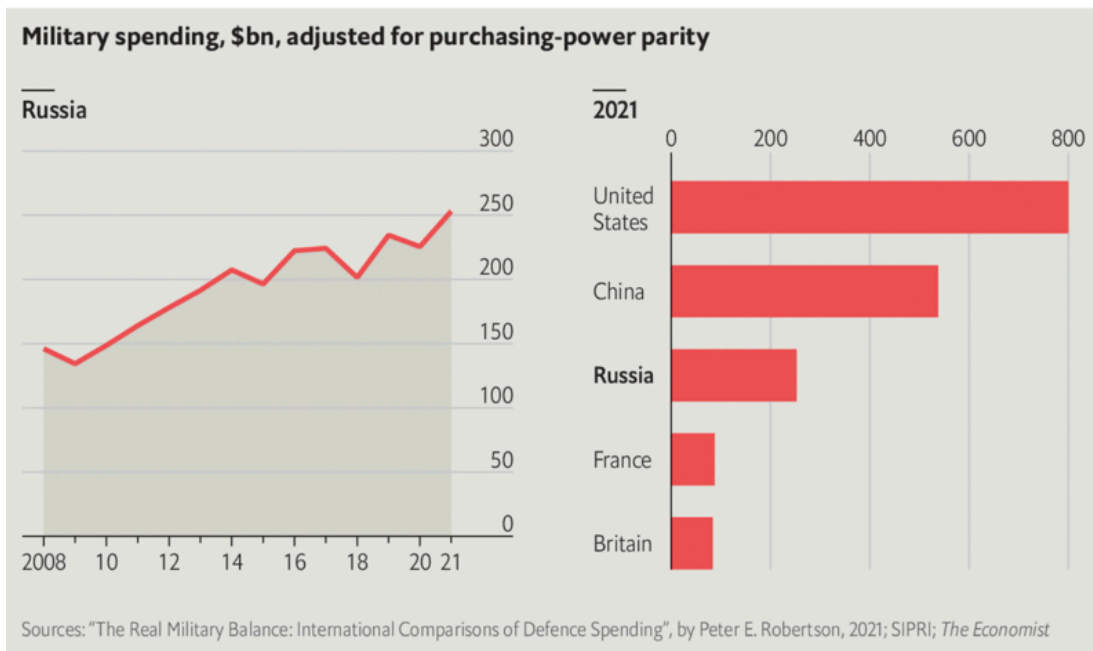
ここ数週間、政府関係者や専門家は、ロシアの失敗の原因について議論している。「ロシアが失敗しているのは、その教義、つまり戦争の基本原則に従っていないからだ。

経験不足も問題の一部だ。ロシアは1945年に日本から満州を奪取して以来、組織的な軍隊を相手にこれほど大規模な戦争をしたことがない。

ドンバスやシリアなど小規模な戦争ではできたこと、例えば無人機に搭載された電子センサーを使って砲撃の目標をフィードバックすることも、大規模な戦争では難しいことが判明している。

すべての軍隊は間違いを犯す。しかし、他よりも多くの間違いを犯す軍隊もある。優れた軍隊の特徴は、失敗から迅速に学ぶことである。4月初旬、西側諸国のある高官は、ロシアが戦術的に進歩しているかという質問に対して、ウクライナ領内に装甲車隊を無援護で一列に送り込むという自殺行為のような作戦がまだ行われていることを指摘した。





Russia's army is in a woeful state (4)

The fiasco in Ukraine could be a reflection of a bad strategy or a poor fighting force

Apr 30th 2022

Russia's state, says Mr Cohen, "rests on corruption, lies, lawlessness and coercion". Each one has been laid bare by Russia's army in this war.

Corruption surely helps explain why Russian vehicles were equipped with cheap Chinese tyres, and thus found themselves stuck in the Ukrainian mud.

Ukraine is also corrupt, and not much less so than Russia: they sit respectively in 122nd and 136th position on the Corruption Perceptions Index published by Transparency International, a pressure group. What really distinguishes the two is fighting spirit.

To attempt such daunting co-ordination in Ukraine with sullen teenagers, press-ganged into

service, fed expired rations and equipped with badly maintained vehicles was the height of optimism.

Russia does not have a comparable cadre. There are “too many colonels and not enough corporals”. Staff training is rigid and outdated. That may explain why doctrine was thrown out of the window. Manoeuvres that seemed easy at Vostok and other stage-managed exercises proved harder to reproduce under fire and far from home.

ロシアの軍隊は悲惨な状態にある

ウクライナでの大失敗は、悪い戦略の反映か、貧弱な戦闘力の反映か

2022年4月30日

コーエン氏は、ロシアの国家は「腐敗、嘘、無法、強圧の上に成り立っている」と言う。この戦争でロシア軍は、その一つひとつをむき出しにした。

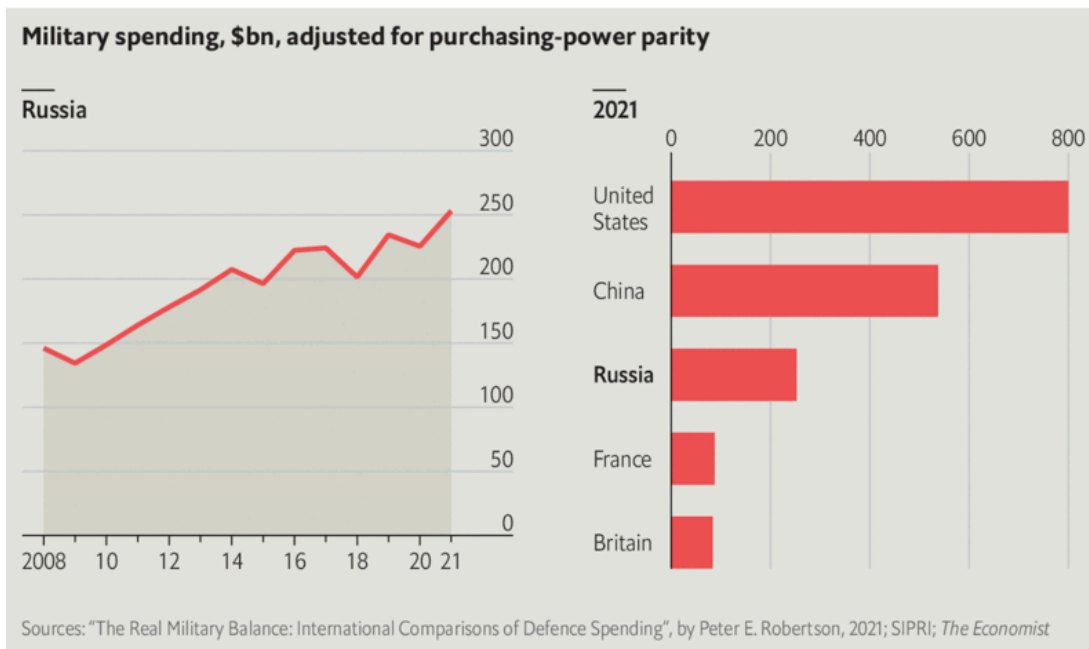
ロシアの車両に中国製の安いタイヤが装着され、ウクライナの泥沼にはまり込んでしまったのも、この腐敗が原因であることは間違いない。

圧力団体トランスペアレンシー・インターナショナルが発表した腐敗認識指数では、ウクライナは122位、ロシアは136位と、ロシアに劣らないほど腐敗している。しかし、ロシアと違うのは「闘争心」である。

ウクライナでは、不機嫌な10代の若者たちが、期限切れの食糧を与えられ、整備不良の車両を装備させられて、このような困難な調整を試みることは、楽観主義の極みであった。

ロシアには、それに匹敵するような幹部はいない。「大佐が多すぎて、伍長が少ない」。参謀の訓練は硬直的で時代遅れだ。だから、ドクトリン（教義）は窓から投げ出されたのだろう。ヴォストークや他の舞台で行われた演習では簡単に見えた作戦も、故郷から遠く離れた戦場では再現するのが難しいことがわかった。





Russia's army is in a woeful state (5)

The fiasco in Ukraine could be a reflection of a bad strategy or a poor fighting force

Apr 30th 2022

On April 18th the 64th Motorised Infantry Brigade, accused of massacring civilians in Bucha, was decorated by Mr Putin for its "mass heroism and courage" and accorded the honour of becoming a "Guards" unit.

War crimes are not always irrational. They can serve a political purpose, such as terrorising the population into submission. Nor are they incompatible with military prowess.

The savagery and confusion of Russia's forces in Ukraine is consistent with their recent conduct in Syria. Their bombing of Ukrainian hospitals echoes their bombardment of Syrian health facilities.

In the end they concluded that Russia lacked the training, doctrine and experience to make the most of its advanced warplanes.

"Russian incompetence in the field", rooted in "hubris and reluctance to follow time-tested military basics" and discussed Russia's "visible and abject lack of preparation" and "severe logistical incompetence". "the quality of Russian technology previously thought to be superlative is increasingly being questioned"—though Ukraine, of course, uses much of the same equipment.

ロシアの軍隊は悲惨な状態にある

ウクライナでの大失敗は、悪い戦略の反映か、貧弱な戦闘力の反映か

2022年4月30日

4月18日、ブチャで民間人を虐殺したとされる第64機動歩兵旅団は、プーチン氏から「集団的英雄主義、勇気」を称えられ、「衛兵」部隊となる栄誉を与えられた。

戦争犯罪は必ずしも非合理的なものではない。戦争犯罪は、国民を脅して服従させるという政治的な目的を果たすこともある。また、軍事的な強さと相容れないものでもない。

ウクライナにおけるロシア軍の残忍さと混乱は、シリアにおける彼らの最近の行動と一致している。

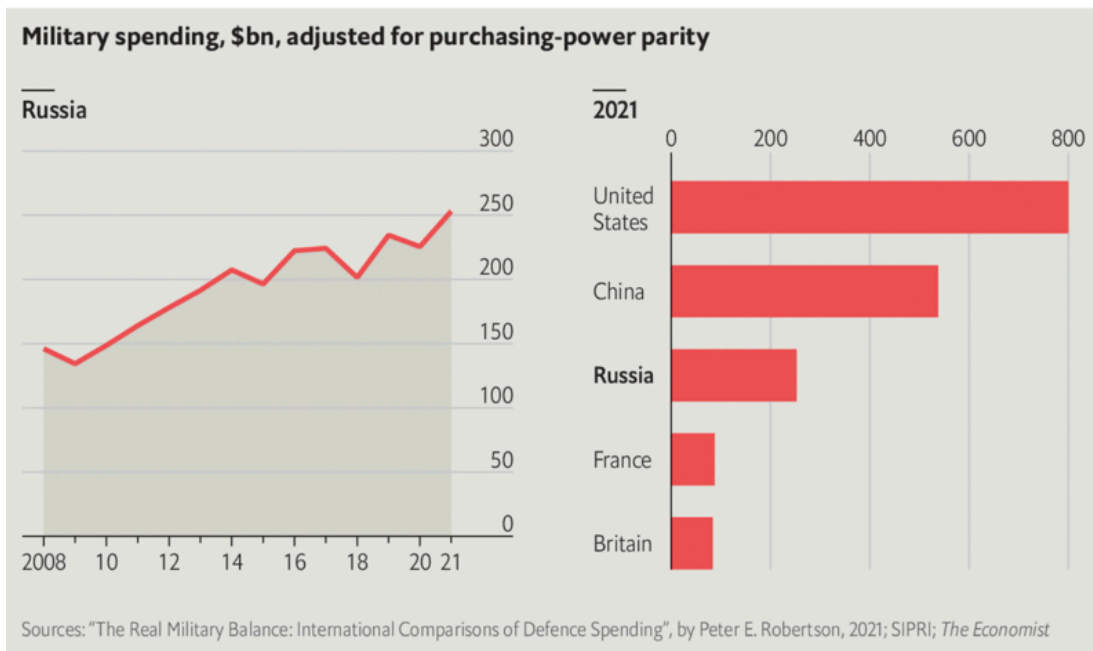
ウクライナの病院への爆撃は、シリアの医療施設に対する爆撃と呼応している。

最終的に彼らは、ロシアには訓練もドクトリンも経験も不足しており、先進的な戦闘機を最大限に活用することができないと結論づけた。

「ロシアの現場での無能さ」は、「傲慢さと、長い間培われた軍事的基本に従おうとしないこと」に根ざしており、ロシアの「目に見える、ひどい準備不足」と「深刻な物流上の無能さ」を論じた。

「以前は最高級と思われていたロシアの技術の質がますます疑問視されている」-もちろん、ウクライナも同じ装備を多く使っているが。





Russia's army is in a woeful state (6)

The fiasco in Ukraine could be a reflection of a bad strategy or a poor fighting force

Apr 30th 2022

"The reputation of the Russian military has been battered and will take a generation to recover." It is too early to draw sweeping lessons, a senior nato official warns, with the war still raging and both sides adapting.

If one of Russia's errors was to draw false confidence from its success in seizing Crimea from Ukraine in 2014 and averting the fall of the Assad regime in Syria in 2015, the argument runs, there is a similar risk that Russia's foes might infer too much from the current shambles in Ukraine.

And if the Russian government was not trying to play down a future conflict as nothing more

than a “special military operation”, as it has in Ukraine, it could mobilise reserves and conscripts in far greater numbers.

their dependence on railways would be less of a problem in an attack on the Baltic states. “A fait accompli operation where they bite off a chunk of Estonian territory is well within their capabilities,”

ロシアの軍隊は悲惨な状態にある

ウクライナでの大失敗は、悪い戦略の反映か、貧弱な戦闘力の反映か

2022年4月30日

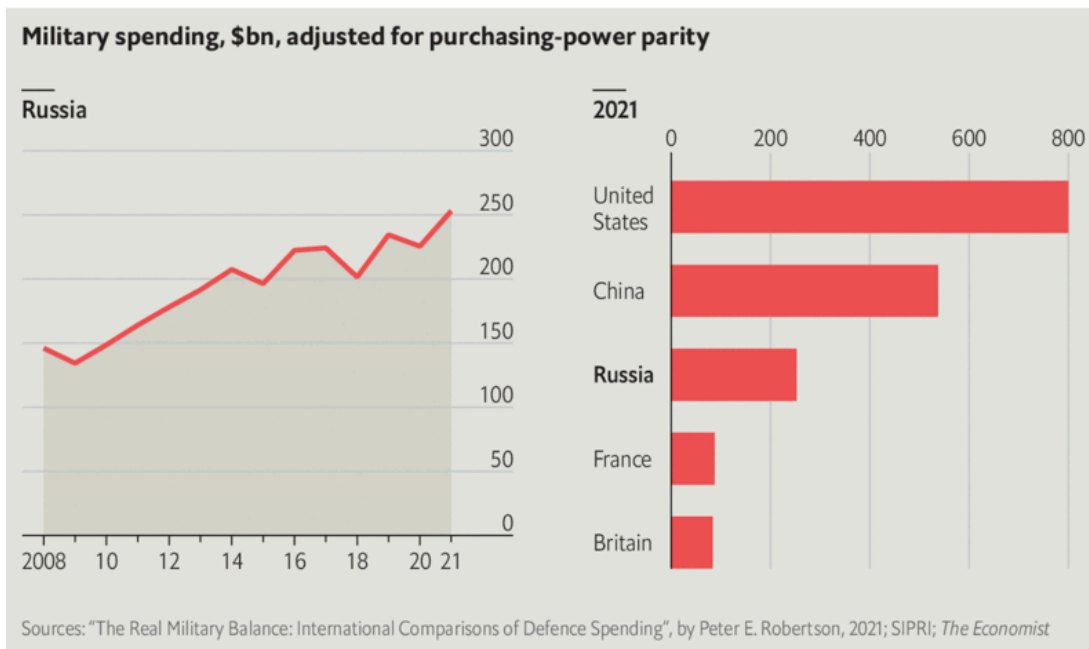
「ロシア軍の評判は地に落ち、回復には一世代かかるだろう」。NATOの高官は、戦争がまだ続いており、双方が適応しているため、包括的な教訓を引き出すのは時期尚早だと警告している。

2014年にウクライナからクリミアを奪取し、2015年にシリアのアサド政権崩壊を回避した成功から誤った自信を得たことがロシアの過ちの1つだとすれば、現在のウクライナの惨状からロシアの敵が多くを推測するリスクも同様にある。

また、ロシア政府がウクライナでのように、将来の紛争を「特別軍事作戦」に過ぎないとしてごまかそうとしなければ、予備役や徴兵をはるかに大量に動員することができるだろう。

バルト三国への攻撃では、鉄道への依存が問題になることはないだろう。「エストニア領土の一部を食い破るような既成事実化作戦は、十分に可能である」。





Russia's army is in a woeful state (7)

The fiasco in Ukraine could be a reflection of a bad strategy or a poor fighting force

Apr 30th 2022

costly and destructive wars that rational governments would prefer to avert through negotiation can nonetheless still occur owing to miscalculations about the other side's capabilities. In theory, a war-averting peace deal would reflect the relative power of the two potential belligerents

"Leaders know things about their military capabilities and willingness to fight that other states do not know," wrote Mr Fearon, "and in bargaining situations they can have incentives to misrepresent such private information in order to gain a better deal."

A Russian army that prevails in a war of attrition through sheer firepower and mass would still be a far cry from the nimble, high-tech force advertised over the past decade.

The world's military planners will be watching not just how far Russia gets in the weeks ahead, but also what that says about its forces' resilience, adaptability and leadership. Like a knife pushed into old wood, the progress of the campaign will reveal how deep the rot runs.

ロシアの軍隊は悲惨な状態にある

ウクライナでの大失敗は、悪い戦略の反映か、貧弱な戦闘力の反映か

2022年4月30日

理性的な政府なら交渉によって回避したい高価で破壊的な戦争も、相手の能力に関する誤算のために起こりうるのである。理論的には、戦争を回避するための和平交渉は、潜在的な交戦国である2国の相対的なパワーを反映したものとなる。

「指導者は、自国の軍事力や戦闘意欲について、他国が知らないことを知っている」とフィーロン氏は書いている。「交渉の場面では、より良い取引をするために、そうした非公開の情報を偽って伝える動機が働くこともある」。

圧倒的な火力と質量で消耗戦に打ち勝つロシア軍は、過去10年間に宣伝された軽快なハイテク軍とは、やはりかけ離れた存在になるだろう。

世界の軍事関係者は、ロシアが今後数週間でどこまでやれるかだけでなく、その軍隊の回復力、適応力、リーダーシップについて何を語るかも注視しているだろう。古い木にナイフを突き刺すように、この作戦の進展は、腐敗の深さを明らかにするだろう。



Elon Musk wants to re-engineer the “public square” (1)
The world’s best-known engineer gives himself another grand problem to solve

Apr 30th 2022

Sweeping statements about the future of humanity do not usually feature in discussions about leveraged buy-outs. But Elon Musk has never felt bound by convention.

Compared with its rivals—Facebook, Instagram and TikTok—Twitter is a minnow. But the deal matters. One reason is that Twitter’s size belies its importance.

Most prescribe ever more rules. But Mr Musk wants to go the other way, removing restrictions instead of imposing new ones.

Mr Musk, a passionate engineer, likes to take poorly performing technologies and improve them. Tesla tore up the car industry’s rule book by replacing petrol with electricity, ditching dealerships and treating cars as computers.

All that engineering and disruption is animated by Mr Musk’s own, sometimes idiosyncratic conception of the social good.

イーロン・マスク、"公共広場"の再構築を目指す
世界で最も有名なエンジニアが、新たな壮大な問題を解決するために自らに課したこと
2022年4月30日

レバレッジド・バイアウトの議論において、人類の未来について大げさに語ることは、通常ない。しかし、イーロン・マ

スクはこれまでの慣習に縛られたことはない。

ライバルであるFacebook、Instagram、TikTokと比べれば、Twitterは雑魚だ。しかし、この買収は重要だ。その理由の一つは、Twitterの規模がその重要性を誤って伝えている。

多くの企業は、これまで以上に多くのルールを定めている。しかし、マスク氏はその逆で、新たな規制を課すのではなく、規制を撤廃したいと考えている。

情熱的なエンジニアであるマスク氏は、性能の悪い技術を取り上げて改良するのが好きだ。テスラは、ガソリンを電気に置き換え、販売店をなくし、自動車をコンピュータとして扱うことで、自動車業界のルールブックを破った。

このような技術革新と破壊はすべて、マスク氏自身の、時には特異な社会的善の概念によって動かされている。



Elon Musk wants to re-engineer the “public square” (2)

The world’s best-known engineer gives himself another grand problem to solve

Apr 30th 2022

Assume that Mr Musk really is ready to spend billions of dollars of his own money to secure the “future of civilisation.”

Twitter fits the pattern of Tesla and SpaceX, offering Mr Musk another complex engineering system to tinker with, and a grand reason for doing so. That Mr Musk wants to be its agent is perhaps no surprise, for he cut his entrepreneurial teeth in the 1990s, when techno-libertarianism and anti-censorship were the internet’s animating ideas.

The resulting fuss shows how illiberal much online opinion has become. He wants fewer outright bans and more temporary suspensions. When in doubt, err on the side of leaving tweets up, not taking them down.

More significant, he thinks the cogs and ratchets of Twitter’s recommendation algorithm, which decides which tweets a user sees, should be public. A version less prone to pushing “engaging” content—which, in practice,

often means tweets that are enraging, controversial or plain daft—could lower the temperature of the entire platform, making the job of moderation easier and possibly leading to debate that is more thoughtful.

イーロン・マスク、"公共広場"の再構築を目指す

世界で最も有名なエンジニアが、新たな壮大な問題を解決するために自らに課したこと

2022年4月30日

マスク氏が本当に「文明の未来」を確保するために、何十億ドルもの私財を費やす覚悟があると仮定してみよう。

Twitter は Tesla と SpaceX のパターンに合致し、Musk 氏にいじくり回すための別の複雑なエンジニアリングシステムと、それを行うための壮大な理由を提供している。マスク氏がその代理人になりたがっていることは、おそらく驚くことではない。彼は、技術の自由至上主義と反検閲がインターネットの原動力となった1990年代に起業家としての経験を磨いたからだ。

この騒動は、ネット上の意見がいかに非自由主義的になったかを示している。彼は、全面的な禁止を減らし、一時的な停止を増やすことを望んでいる。疑問がある場合は、ツイートを削除するのではなく、アップしたままにする側に回って失敗したほうがしないよりマシだ。

さらに重要なのは、ユーザーがどのツイートを見るかを決定するTwitterの推薦アルゴリズムの歯車とラチェットを公開すべきだと考えていることだ。「魅力的な」コンテンツ（実際には、激怒させるようなツイート、論争を呼ぶツイート、ばかげたツイートなど）を押し付けないようにすれば、プラットフォーム全体の温度が下がり、ツイートを節制する仕事が容易になり、より思慮深い議論につながる可能性がある。



Elon Musk wants to re-engineer the “public square” (3)

The world’s best-known engineer gives himself another grand problem to solve

Apr 30th 2022

The more time he devotes to Twitter, the less he will have for his other ventures. Shares in Tesla fell by 12% after news of the Twitter deal.

Mr Musk’s personality poses a big risk. He is clever, driven and ferociously hard-working. He can also be puerile and vindictive, traits on display in 2018 when he accused a British cave-rescue expert, with no evidence, of being a “pedo guy”.

Moderation on many platforms has become heavy-handed and arbitrarily enforced. If Mr Musk’s talent for shaking up industries can help cut the Gordian knot of online speech, everyone will benefit.

If he really wants to convince users that he will be an impartial guardian of his “digital public square”, he could implement his reforms—and then freeze his own account.

イーロン・マスク、"公共広場"の再構築を目指す

世界で最も有名なエンジニアが、新たな壮大な問題を解決するために自らに課したこと

2022年4月30日

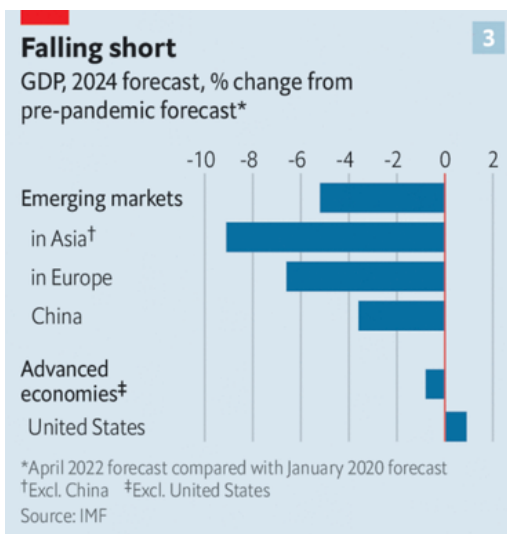
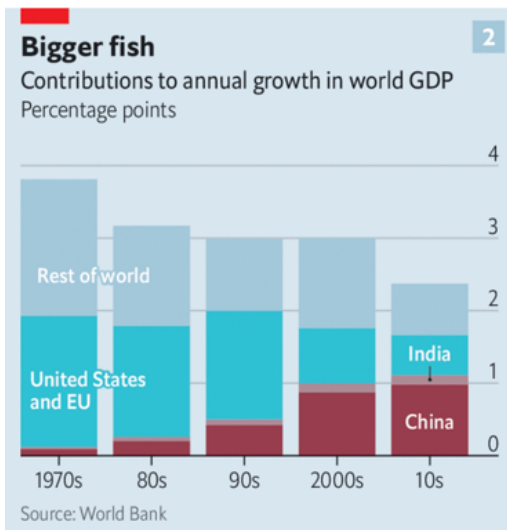
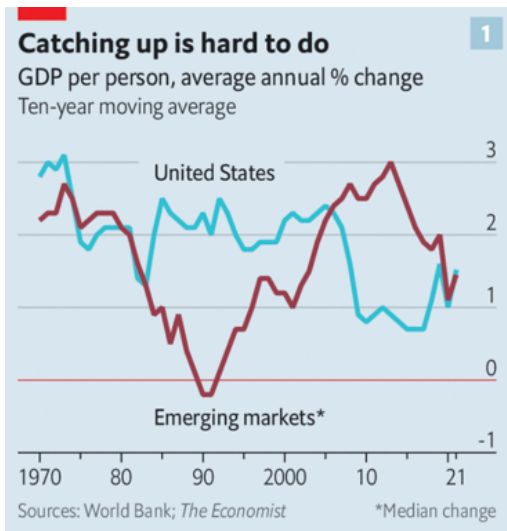
Twitterに時間を割けば割くほど、他の事業に割ける時間は少なくなる。テスラの株価は、Twitterとの取引のニュース後、12%下落した。

マスク氏の性格も大きなリスクだ。彼は賢く、意欲的で、猛烈な勤勉家である。また、子供っぽく物事に執着することもあり、2018年には英国の洞窟救助の専門家を根拠もなく「小児愛者」と非難した際に、その性格が現れた。

多くのプラットフォームにおける節制は、強引で恣意的に実施されるようになってきている。業界に揺さぶりをかけるマスク氏の才能が、ネット上の言論の規制を打ち破ることができたなら、誰もが恩恵を受けるだろう。

もしマスク氏が、自分が「デジタル公共広場」の公平な守護者であるとユーザーを本当に納得させたいのであれば、改革を実行し、その後自分のアカウントを凍結すればよいのだ。





Are emerging economies on the verge of another “lost decade”? (1)

Rising interest rates, inflation and geopolitics are a toxic mix

Apr 30th 2022

Emerging economies hoping to grow their way into the ranks of the rich have faced a seemingly never-

ending series of setbacks in recent years. Trade tensions, a pandemic, supply-chain snarls, inflation and war have together dealt them serious blows.

The ^{imf} forecasts that economic output across emerging markets will expand by 3.8% this year and 4.4% in 2023. Both figures have been revised down sharply since last year and fall short of the 5% average annual rate in the decade before covid-19.

Emerging economies have experienced many ups and downs before. Emerging markets face structural impediments, such as tougher financial-market conditions and changing trade patterns, reminiscent of those that confronted them in the 1980s and 1990s.

新興国経済は再び「失われた10年」を迎えようとしているのだろうか？

金利上昇、インフレ、地政学は有害な組み合わせだ

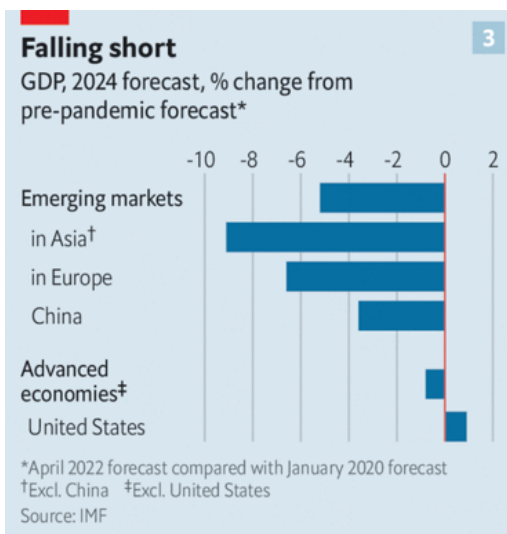
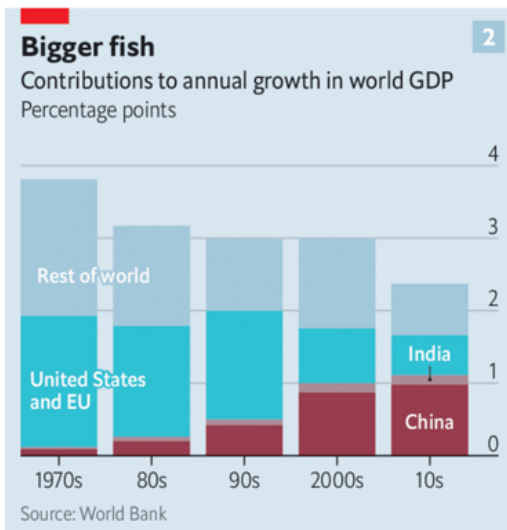
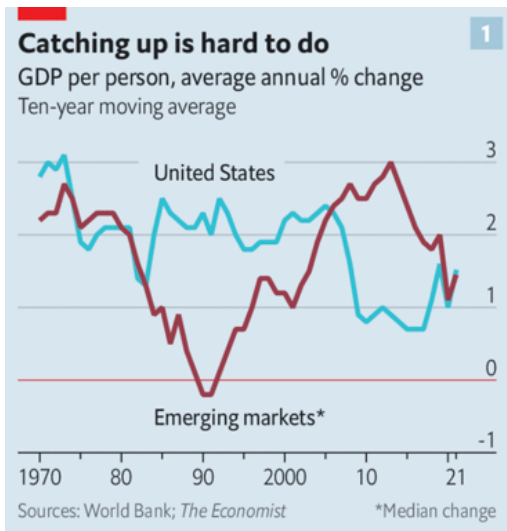
2022年4月30日

富裕層の仲間入りを果たそうとする新興国は、ここ数年、終わりの見えない挫折の連続に直面しているようだ。貿易摩擦、パンデミック、サプライチェーンの混乱、インフレ、戦争が、新興国に深刻な打撃を与えている。

IMFは、新興国全体の経済生産高が今年3.8%、2023年には4.4%拡大すると予測しています。この数字は昨年から大幅に下方修正され、コロナの前の10年間の年平均成長率である5%を下回る。

新興国経済はこれまでも多くの浮き沈みを経験してきた。新興国は、厳しい金融市場の状況や貿易パターンの変化など、1980年代と1990年代に直面したものを思い起こさせるような構造的な障害に直面している。





Are emerging economies on the verge of another “lost decade”? (2)

Rising interest rates, inflation and geopolitics are a toxic mix

Apr 30th 2022

Financial pressures pose the most acute threat. In the early 1980s the Federal Reserve raised interest rates

dramatically as it sought to tame inflation.

Some of those conditions seem familiar today. Both public and private debt in the emerging world rose steadily as a share of gdp during the 2010s, and rocketed during the pandemic. Public-debt ratios across middle-income economies now stand at record highs, A decade ago only about a third of poor countries were in, or at high risk of, debt distress.

Russia's invasion of Ukraine has fuelled surges in food and energy costs. Wheat and oil are both about 50% more expensive than they were a year ago. Investors expect the Fed to raise its benchmark interest rate by nearly three percentage points in 2022; that would be the largest rate rise in a single year since the early 1990s.

Markets are already heaping pressure on vulnerable emerging economies. As capital flows to America to take advantage of higher rates, the dollar is strengthening: it is up by more than 10% over the past year.

新興国経済は再び「失われた10年」を迎えようとしているのだろうか？

金利上昇、インフレ、地政学は有害な組み合わせだ

2022年4月30日

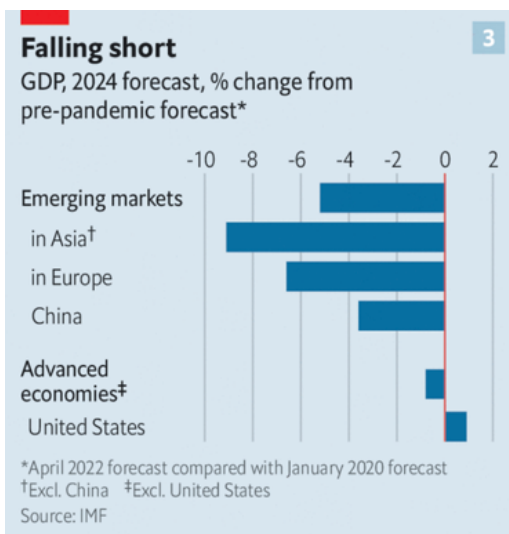
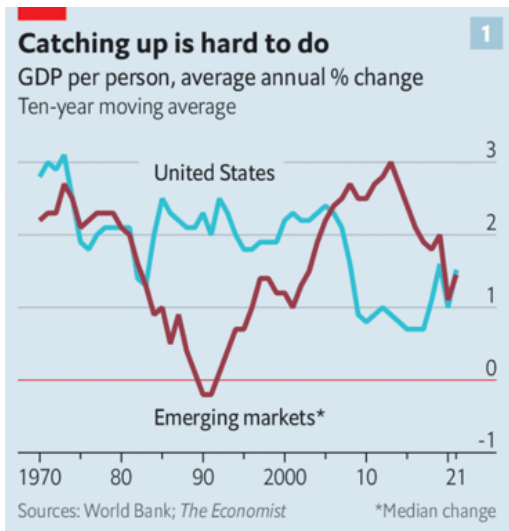
最も深刻な脅威となっているのは、金融面での圧力である。1980年代初頭、米連邦準備制度理事会（FRB）はインフレ抑制のために金利を大幅に引き上げた。

このような状況は、今日でも見覚えがある。新興国における公的債務と民間債務の対GDP比は2010年代に入ってから着実に上昇し、パンデミックの際には急上昇した。中所得国の公的債務比率は過去最高となった。10年前には、貧困国の3分の1しか債務危機に陥っていなかったしもしくは、債務危機のリスクが高かった。

ロシアのウクライナ侵攻は、食料とエネルギーコストの高騰に拍車をかけている。小麦も石油も1年前より50%ほど高くなっている。投資家はFRBが2022年に基準金利を3%ポイント近く引き上げると予想しており、これは1990年代初頭以来、単年度の金利引き上げとしては最大となる。

市場はすでに、脆弱な新興国経済に圧力をかけている。金利上昇に乗じて資本が米国に流入し、ドル高が進行している。この1年で10%以上も上昇している。





Are emerging economies on the verge of another “lost decade”? (3)

Rising interest rates, inflation and geopolitics are a toxic mix

Apr 30th 2022

More countries will probably follow the lead of Sri Lanka, which on April 12th defaulted on its hard-

currency government debt. Nonetheless, the systemic crises that were a feature of the previous lost decades may be avoided. Home-country government debt now makes up about 17% of bank assets across emerging economies, up from 13% in the early 2010s and well above the 7.5% average in rich countries.

Another headwind comes from global trade. Developing economies' fortunes have long risen and fallen in line with it. Geopolitical tensions, national campaigns for self-sufficiency and concerns about supply-chain reliability may weigh on trade, reducing poor economies' opportunities to borrow technology and know-how from foreign firms, and sell to the rich world.

The global economy will also suffer from the sputtering of the largest emerging market of them all, and the world's primary growth engine: China. Between 1970 and 2000 America and Europe accounted for nearly half of global ^{gdp} growth. The sharp and sustained slowdown in rich-world growth that began in the 1970s thus weighed heavily on the global economy and the prospects for the emerging world.

新興国経済は再び「失われた10年」を迎えようとしているのだろうか？

金利上昇、インフレ、地政学は有害な組み合わせだ

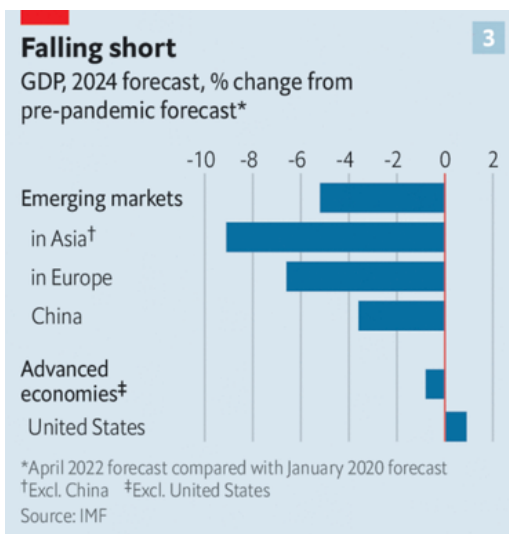
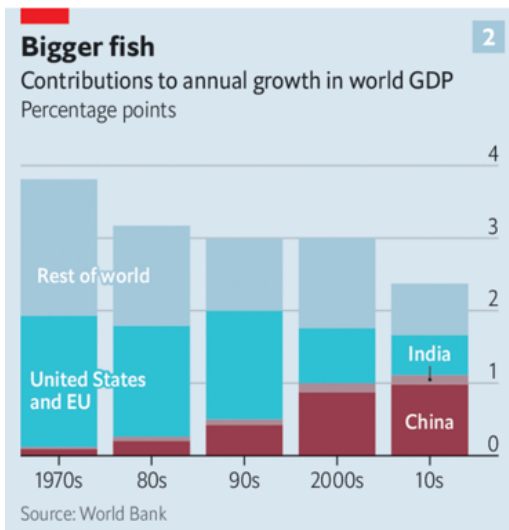
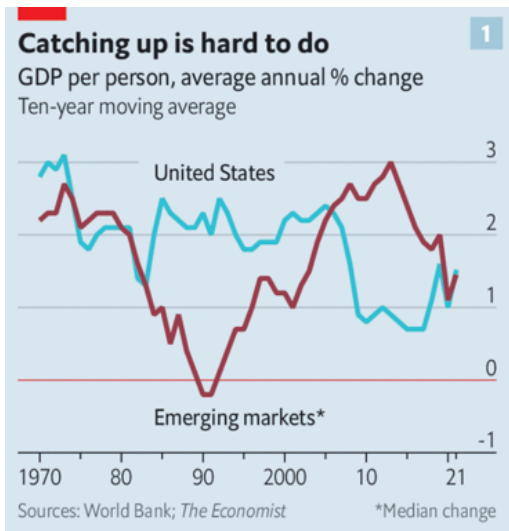
2022年4月30日

4月12日にハードカレンシーの債務不履行に陥ったスリランカのように、今後さらに多くの国が追隨していくだろう。それでも、失われた数十年の特徴であった組織的な危機は避けられるかもしれない。 自国政府の債務が新興国全体の銀行資産に占める割合は、2010年代前半の13%から17%に上昇し、富裕国の平均7.5%を大きく上回っている。

もう一つの逆風は、世界貿易である。新興国経済の運命は、長い間、世界貿易と連動して上下してきた。地政学的緊張、自給自足運動、サプライチェーンの信頼性に対する懸念が貿易を圧迫し、貧しい経済圏が外国企業から技術やノウハウを借りて富裕国に販売する機会が減少する可能性がある。

世界経済は、世界最大の新興市場であり、世界の主要な成長エンジンである中国の不振にも苦しめられるだろう。1970年から2000年にかけて、アメリカとヨーロッパは世界のGDP成長率のほぼ半分を占めていた。1970年代に始まった富裕国の急激かつ持続的な成長鈍化は、世界経済と新興国経済の展望に大きな影響を与えた。





Are emerging economies on the verge of another “lost decade”? (4)

Rising interest rates, inflation and geopolitics are a toxic mix

Apr 30th 2022

Some emerging markets stand to benefit from an era of stagnation. Firms wary of dependence on China

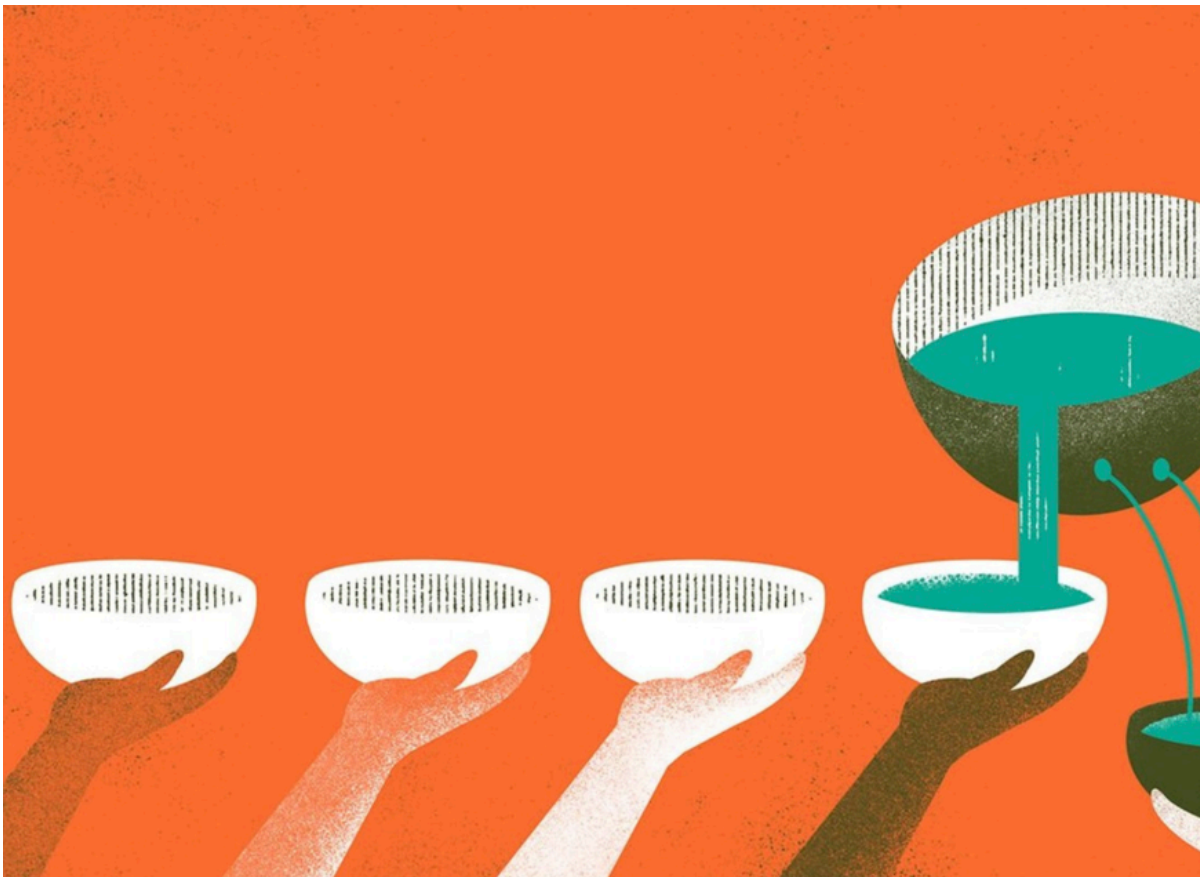
could move production to other low-cost places. Rich countries hoping to prevent poorer ones from drawing closer to Russia and China could lower trade barriers and increase investment abroad, boosting growth prospects in the process.

Overall, however, the higher debts and forgone investment in human and physical capital of the past few years will take a heavy toll. Without bold initiatives to lower debt burdens, invest in public goods and expand trade, such mediocre performance might be just a taste of what is to come.

新興国経済は再び「失われた10年」を迎えようとしているのだろうか？
金利上昇、インフレ、地政学は有害な組み合わせだ
2022年4月30日

新興市場の中には、停滞の時代から利益を得る立場にあるものもある。中国への依存を警戒する企業は、生産拠点を他の低コストの地域に移す可能性がある。富裕国は、貧しい国々がロシアや中国に接近するのを防ぐために、貿易障壁を低くして海外投資を増やし、その過程で成長見通しを高めることができるだろう。

しかし、全体としては、過去数年間の債務の増加と人的・物的資本への投資の放棄が大きな打撃を与えるだろう。債務負担の軽減、公共財への投資、貿易の拡大に向けた大胆な取り組みがなければ、このような平凡なパフォーマンスは、今後起こるであろうことのほんの一端に過ぎないかもしれない。



Vast sums of money have gone missing from pandemic stimulus programmes (1)
The counts will continue to grow

Apr 30th 2022

It was a criminal's paradise. In June 2020 a firm in Milan secured a €60,000 (\$63,300) government loan to cope with the pandemic-induced downturn. But the business did not exist.

As countries scale back unparalleled emergency-relief programmes there is growing interest in where

the funds went. In America at least 4.5% of funding under the cares Act, the largest pandemic-stimulus bill, went to cheats. Applying that figure globally suggests that nearly \$700bn could have ended up in the wrong hands.

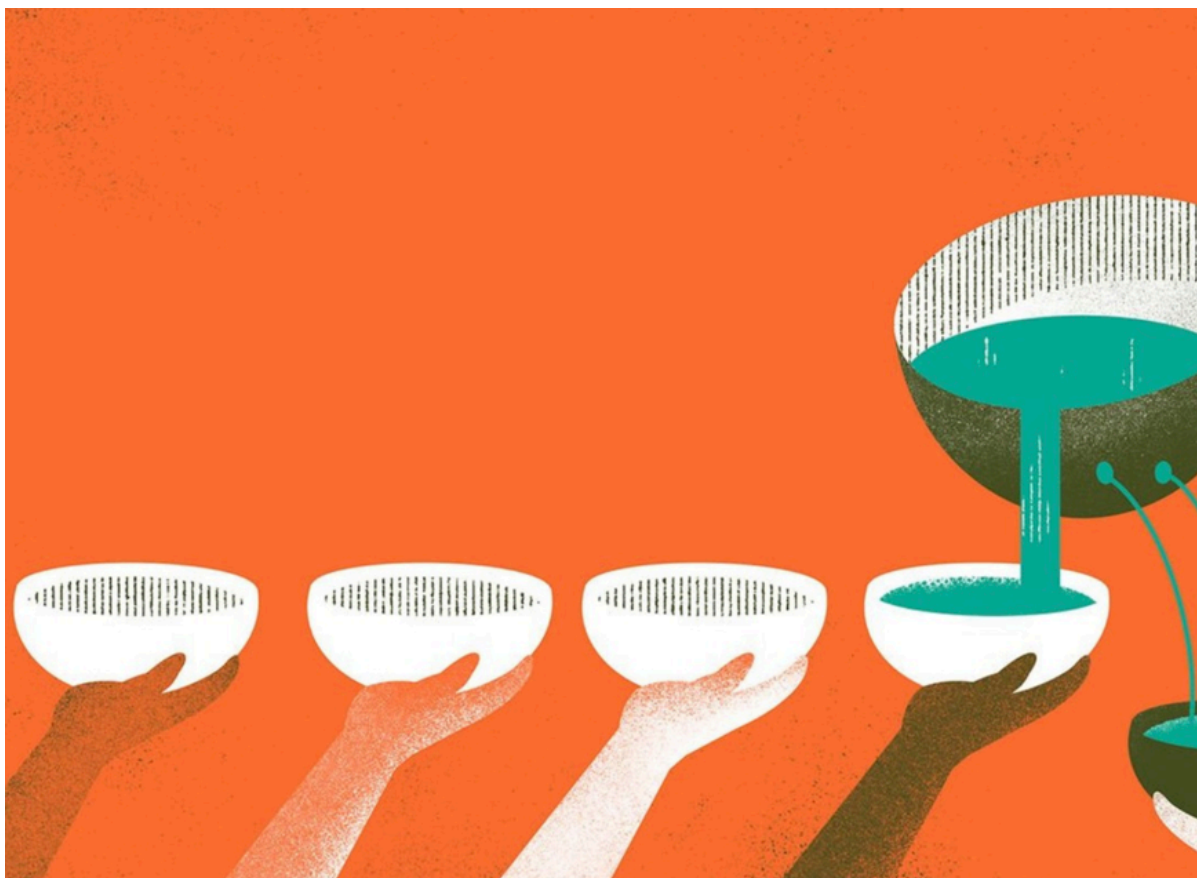
In Britain fraud and error—losses due to crime and mistaken payments—across five economic-relief schemes exceed £16bn (\$21bn), roughly a tenth of the £166bn spent, according to official reports. Spending in America was larger—and so was the waste. The Secret Service reckons \$100bn has been stolen from the \$2.2trn cares Act.

パンデミック対策プログラムから莫大な資金が消えた
その数は今後も増え続けるだろう
2022年4月30日

それは犯罪者のパラダイスだった。2020年6月、ミラノのある企業は、パンデミックによる不況に対処するため、6万ユーロ（約6万3300円）の政府融資を受けた。しかし、その企業は存在しなかった。

各国が前例のない緊急支援プログラムを縮小する中、資金の行方に関心が集まっている。アメリカでは、最大の景気刺激策である「ケアーズ法」の資金の少なくとも4.5%が不正に使われた。この数字を全世界に当てはめると、7000億ドル近くが悪人の手に渡った可能性があることになる。

英国では、5つの経済救済制度における犯罪や支払いミスによる不正・誤謬が160億ポンド（210億ドル）を超え、1660億ポンドの支出のおよそ10分の1を占めていることが公式報告書で明らかにされている。アメリカでの支出はもっと大きく、無駄も多い。シークレットサービスによると、2.2兆ドルのケアレス法から1000億ドルが盗まれたとのことである。



Vast sums of money have gone missing from pandemic stimulus programmes (2)

The counts will continue to grow

Apr 30th 2022

Scams and mismanagement are inevitable in programmes of such a scale. But past stimulus efforts were cleaner. In the decade since the financial crisis, investigators recovered only \$57m in fraudulent funds from the American Recovery and Reinvestment Act of 2009, an \$840bn stimulus package.

The covid-19 stimulus waste estimates, by contrast, are alarming—especially as the true extent of fraud could take years to uncover. But some misspending may have been unavoidable.

Joe Biden has appointed a chief prosecutor to take down criminals who tried to profit from the pandemic. And some justice is already being served. The French fraudsters were arrested and the Texan creator of fictional firms pleaded guilty to money-laundering. As for the Mafia in Milan? The Italian government caught on and froze their assets.

パンデミック対策プログラムから莫大な資金が消えた

その数は今後も増え続けるだろう

2022年4月30日

このような規模の計画では、詐欺や不始末は避けられない。しかし、過去の景気刺激策はよりクリーンだった。金融危機以降の10年間で、捜査当局が2009年の米国再生・再投資法（8,400億ドルの景気刺激策）から回収した不正資金はわずか5,700万ドルであった。

これとは対照的に、今回の景気刺激策の無駄遣いの見積もりは憂慮すべきものである。特に、不正の本当の範囲を明らかにするには何年もかかる可能性があるからだ。しかし、一部の間違っって支出したものは避けられなかったかもしれない。

ジョー・バイデンは、パンデミックから利益を得ようとした犯罪者を取り締まるために、首席検察官を任命した。そして、幾人かの判事はすでに職についている。フランスの詐欺師は逮捕され、架空企業を申請したテキサス人はマネーロンダリングで有罪となった。ミラノのマフィアは？イタリア政府は彼らの資産を凍結した。